

# Textil

## dünyası

INTERNATIONAL TEXTILE MAGAZINE HAZİRAN / JUNE'15 - SAYI 88

www.tekstildunyasi.com.tr



## Mükemmel bir takım çalışması



### Superlap TSL 12 ile Comber TCO 12 tarak makinesi tarafından en yüksek derecede kalite ve performans

Yeni olarak geliştirilmiş olan çoklu tahrik sistemli Truetzschler-Toyota Superlap TSL 12 tarak sistemi ile en önde gelen kalitede lap üretimi gerçekleştirilmektedir. Bireysel tahrik sistemleri, draft ve gergi sayesinde, pamuk kalitesi ile elyaf ağırlığına hassas bir biçimde uyum sağlanabilmektedir.

Toyota-Trützschler Comber TCO 12 tarak makinesi tarafından, bilinen makinelere göre daha kolay kullanım, devamlı ve tekrarlanabilir kalite, en yüksek performans altında sunulmaktadır.



**TRÜTZSCHLER**  
SPINNING

www.truetzschler.com

# ELMEGO®



*new generation  
continuous tumbler drier..  
low energy high performance*



**ELTEKSMAK**  
ELK. ELY. MAK. SAN. VE TIC. LTD. ŞTİ.



Before



After

# AIR RELAX®

Single pass Air Relax Dryer



**ELTEKSMAK**  
ELK. ELT. MAK. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

ANKARA ASFALTI ÜZERİ 18. KM NO:188 PINARKENT / DENİZLİ / TÜRKİYE  
TEL : +90 258 286 57 50 - 286 57 60 - 286 53 85 FAX : +90 258 286 57 65  
[www.elteksmak.com.tr](http://www.elteksmak.com.tr) / [info@elteksmak.com.tr](mailto:info@elteksmak.com.tr)



TEXTİL DÜNYASI YAYINCILIK  
ADINA SAHİBİ / PRESIDENT PUBLISHER  
Songül SARUHAN OĞLU  
songul@tekstildunyasi.com.tr

GENEL YAYIN YÖNETMENİ  
EDITORIAL MANAGER  
Timuçin MERT  
timucin@tekstildunyasi.com.tr

HABER MÜDÜRÜ / NEWS MANAGER  
Recep ASLAN  
recep@tekstildunyasi.com.tr

YAYIN KURULU  
PUBLICATION COMMITTEE  
Prof. Dr. Necdet Seventekin  
Prof. Dr. Özer GÖKTEPE  
Prof. Dr. Hüseyin Kadoğlu  
Prof. Dr. Ingeborg Karin Finsterbusch  
Prof. Dr. Ulrich Bauer  
Prof. Dr. Banu Uygun Nergis  
Y. Doç. Dr. Yeşim Beceren  
Dipl. Ing. Altan Arslan  
Dipl. Kaufmann Werner Zirnzak

REKLAM MÜDÜRÜ  
ADVERTISEMENT MANAGER  
Musa İMDAT  
musaimdat@tekstildunyasi.com.tr

MALİ İŞLER / FINANCE  
Şengül ÖZTAN  
sengul@tekstildunyasi.com.tr

GRAFİK SERVİSİ / GRAPHIC SERVICE  
Poyraz Kuzey  
grafik@tekstildunyasi.com.tr

TEXTİL DÜNYASI İMTİAZ SAHİBİ  
Editor In Chief  
Musa İMDAT

SORUMLU YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ  
Burcu SARUHAN OĞLU

YAYIN TÜRÜ  
Sürelî - Yaygın - Aylık  
Monthly Published

BASKI / PRINT  
İstanbul Teknik Ofset  
2. Matbaacılar Sitesi 3. Kat Ablok  
Topkapı / İst.  
+90 212 501 45 15

DAĞITIM - YAYSAT

MERKEZ / HEAD OFFICE  
Hat Boyu Cad. Eceler Sokak  
No:13 Fırat Apt. D.3 34100  
Florya / İstanbul  
Tel : +90 212 573 06 62  
Fax : +90 212 573 06 82  
www.ecrfuar.com.tr  
info@ecrfuar.com.tr

©Yayınlanan haber ve fotoğraflar  
kaynak gösterilmeden iktibas edilemez.  
©Published news and photos can not  
quoted without citing reference.

FİYAT: 15 TL'dir.

Musa İMDAT

musaimdat@tekstildunyasi.com.tr

## Gelişen Türkiye Gelişen Tekstil Sektörü

**B**ir seçim atmosferini daha geride bıraktığımız bugünlerde, Türkiye'nin lokomotif sektörü tekstilin geldiği nokta hepimiz için moral ve umut verici. Ülkemizdeki yüksek donanımlı makine parkına sahip tekstil sektörü, katma değeri yüksek özellikli ürünleri rahatlıkla üretip, pazarlayabiliyor. Ayrıca Türkiye'nin iyi eğitilmiş ve genç nüfusuyla sektörün işgücü ihtiyacını kolaylıkla karşılayacak insan kapasitesine sahip olması da ayrıca büyük bir avantaj.

Tüm bunların ışığında, Türkiye'de gelecekte de tekstilin ekonominin lokomotifini olduğunu rahatlıkla söyleyebiliriz. Kendi markasını yaratan, patentlerini alan Türk tekstil sanayicileri hem Türkiye'de hem de yurtdışında bayrağımızı taşıyor. Türkiye dünyadaki en büyük tekstil ithalatçılarından olan AB ülkelerine coğrafi olarak en yakın tekstil tedarikçisi ülkelerin başında yer alıyor. Bu durum coğrafi yakınlık dolayısıyla nakliye sürelerinin kısa oluşu çabuk teslimat ve hızın en önemli belirleyicilerden birisi olduğu yoğun rekabet ortamında Türkiye'ye önemli avantajlar sağlıyor.

Tüm bunların ışığında, tekstil, hazır giyim ve konfeksiyon sektörünün, sıkıntılarını yaşadığı Çin pazarından, Türkiye'ye dönüşü ile birlikte kısa zaman içerisinde önemli bir атаğa geçeceğimize inanıyorum. Türkiye, tekstil, hazır giyim ve konfeksiyonda alt yapı, tecrübe, hammadde, makine parkı, yeterli tecrübeli çalışanın verdiği avantajla entegre bir üretimle büyük başarılar yakalayabilecek kapasite ve birikime sahip.

Bu birikimi değerlendirebilmek için de teknolojiye yönelik yatırım yapılması gerekiyor. İşte bu noktada tekstil alanında düzenlenen fuarların önemi ortaya çıkıyor. ECR Fuarçılık tarafından düzenlenen, Kahramanmaraş Tekstil Makineleri Fuarı – KTM 2014'e 21 ülkeden gelen 267 katılımcı ve 22 şehirden 7.891 ziyaretçi fuarın ne kadar başarılı geçtiğinin bir göstergesiydi. İlk edisyon gibi bizim de medya destekçisi olacağımız fuarın ikinci edisyonu olan KTM 2016'da yine dünyanın önde gelen tekstil makine üreticilerinin ziyaretçilere geliştirdikleri son teknolojileri tanıtacak. 28-30 Nisan 2016 tarihleri arasında yerli ve yabancı tekstil sektör temsilcilerini buluşturarak B2B iş görüşmelerine ev sahipliği yapacak olan KTM 2016'yla birlikte fuarla eş zamanlı olarak düzenlenecek Uluslararası Tekstil Zirvesi'nin üçüncüsü ile birlikte bir tekstil fuarının ötesine geçerek, katılımcı ve ziyaretçileri ile de tam anlamıyla bir iş geliştirme platformuna olacak.

## Developing Turkey, Developing Textile Sector

**I**n these days we left an election atmosphere behind, the position of textile which is the locomotive sector of Turkey is morale and hope booster. Textile sector having the high equipped equipment pool in our country, can easily manufacture and export value-added featured products. Besides, having the people capacity which can easily meet the need of work labor with its well-educated young population is a big advantage for Turkey.

In the light of these, we can say that textile will be the locomotive sector of Turkey in the future as well. Turkish textile industrialists who create their own brands and take patents are holding our flag both in Turkey and in foreign countries. Turkey is at the outset of textile supplier countries as geographically for EU which is one of the biggest textile exporters. This geographic closeness gives important advantages for Turkey for short shipping periods, quick delivery and speed.

That being said, with returning of textile, ready wear and outfit sectors to Turkey from Chinese market I believe that we will proceed to attack in a short time. Turkey, with the advantage of substructure, experience, raw material, equipment pool, experienced employers of textile- ready wear and outfit has a big capacity and saving to catch big successes with an integrated manufacture.

To benefit from this saving, it needs to make investment for technology. Here at this point, the importance of textile-based fairs appear. 267 participants from 21 countries and 7.891 visitors coming from 22 cities for Kahramanmaraş Textile Machinery Fair- KTM 2014 which was organized by ECR Fair Organization were a pointers of the success for the fair. As well as the first edition, the second edition of the fair which we will be a supporter, world's leading textile machinery manufacturers will present their high technologies for the visitors again in KTM 2016. By bringing home and foreign textile sector representatives together between the dates 28- 30 April 2016 and hosting B2B business meetings, KTM 2016 will be a business development platform by going beyond a textile fair with its participants and visitors with International Textile Summit which will be organized synchronously.

YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ  
EDITOR-IN-CHIEF (RESP)

Musa İMDAT

*Musa İmdat*

www.xty.cc

Preferred clip, chain and spare parts in the world

Dünyanın tercih ettiği zincir, iğne, mandal ve yedek parçalar



For us **QUALITY** is :

To be renewed every day,  
Sustainability,  
Being global,  
Being competitive,

The only difference we will offer you is **"QUALITY"**

Bizim için **KALİTE** :

Her geçen gün yenilenmek,  
Sürdürülebilirlik,  
Global olmak,  
Rekabetçi olmak,

Size sunacağımız öncelikli fark **"KALİTE"** dir.



**Jiangsu Little Sun Machine Technology Co.,Ltd**  
Xu Feng Road, Xu She Industrial Park, Xu She Town,  
Yixing City, Jiangsu Province, China  
Tel:+8651087600906 E-mail: xty@xty.cc



**TÜRKİYE AÇENTASI / TURKEY SOLE AGENT**  
**EFFE ENDÜSTRİ OTOMASYON A.Ş.**  
I.OSB. Süleyman Demirel Bulvarı Sınpaş İş Modern  
İş Merkezi E-Blok No: 20 34306, Başakşehir - İstanbul / TÜRKİYE  
Tel: +90 212 549 39 45 / 55 - E-mail: info@effeendustri.com

# CONTENTS

## İÇİNDEKİLER

HAZİRAN / JUNE 2015

**8** Kahramanmaraş Tekstil Makineleri Fuarı  
KTM2016  
Kahramanmaraş Textile Machinery  
Exhibition: KTM2016



**14** FESPA'nın Başında Bir Türk  
FESPA's New President is a Turk



**22** Tekstil Sektörü Tehtextil ve Texprocess'te  
Buluştu  
Textile Sector met at Tehtextil and  
Texprocess



**68** Türk Tekstilinde Markalaşan Bir Şehir  
Denizli  
Denizli; a city branding at Turkish Textile

**80** Nonwoven Üretimi Artıyor  
Nonwoven Production is increasing



**96** İtalyan Tekstil Makinecileri Gücünü İleri  
Teknolojiden Alıyor  
Italian Textile Machine Manufacturers  
are Taking Their Power from Advanced  
Technology

### REKLAM İNDEKSİ / ADVERTISERS INDEX

ACIMIT.....11	DİLO.....81	ITMA.....107	PT SERVICE.....95
BENEKS.....AK	DORNBİRN.....49	ITMA TUR.....110	SANKO.....59
BENEKS.....51	EFFE.....42-43	ITMA TUR.....111	SARMİCO.....101
BENEKS.....85	EKOTEKS.....39	ITMA TUR.....112	SAVİO.....61
BENNİNGER.....29	EKOTEKS.....71	ITMA TUR.....113	SAVİO.....89
BİANCALANİ.....65	ELTEKSMAK.....ÖKİ	KTM 2016.....55	SHANGAİTEX.....99
DİLMENLER.....72	ELTEKSMAK.....3	MARZOLİ.....35	TACHYON.....91
DİLMENLER.....73	ENTEMA.....53	METSA.....AKİ	TEKNİK LASTİK.....67
DİLMENLER.....74	FESPA.....47	METSA.....114	TEKNİK TEKSTİL KONGRESİ.....99
DİLMENLER.....75	HELİOT.....63	MUTEKS.....41	TRÜTZSCHLER.....ÖK
DİLMENLER.....76	HMF HYUNDAİ.....7	PİMMS.....25	USTER.....17
DİLMENLER.....77	ITEMA.....33	PİMMS.....27	XTY.....5

# Yaz Fırsatlarıyla Geldi!



HMF Hyundai 3 Ton Dizel Forkliftler'i  
şimdi leasing ile alanlar, ekstra  
indirimlerden faydalanıyor.



*Kampanya stoklarla sınırlı olup, sadece Hyundai 3 Ton Dizel Forkliftler için 24 aylık ödeme planında geçerlidir. Diğer modellerle ilgili avantajlı fiyatlar ve detaylı bilgi almak için lütfen bizi arayın.*

**HMF**

**444 HMF 4**  
463 4  
Müşteri İletişim Hattı

**HYUNDAI | FORKLIFT**  
HEAVY INDUSTRIES CO.,LTD.

# Kahramanmaraş Tekstil Makineleri Fuarı: KTM2016

Kahramanmaraş Textile Machines  
Exhibition: KTM2016

**Tekstil sektörünü ikinci kez Kahramanmaraş'ta bir araya getirecek olan KTM2016 Tekstil Makineleri Fuarı, 28-30 Nisan 2016 tarihleri arasında kapılarını sektör temsilcilerine açacak.**

**KTM 2016 Textile Machines Exhibition which will bring the textile sector together for the second time will open its doors for sector representatives between the dates 28- 30 April 2016.**

**Y**erli ve uluslararası tekstil sektör temsilcilerini buluşturacak ve B2B iş görüşmelerine fırsat yaratacak olan KTM 2016 Tekstil Makineleri Fuarı 2016 yılında yeniden organize ediyor.

Türk tekstilinin Başkenti olarak tanımlanan Kahramanmaraş'ın merkezinde yer alan Kahramanmaraş Fuar ve Sempozyum Salonu, konumu itibari ile KTM2016 için mükemmel bir yer olarak belirlendi. Türkiye'nin küresel rekabette en güçlü olduğu Tekstil, Hazır giyim, Kumaş ve İplik sektörlerinde üretim gerçekleştiren Kahramanmaraş ve civar illerdeki yatırımcılar, Tekstil ve konfeksiyon makine üreticilerine artık KTM2016 ile daha yakın olacaklar.

Tekstil, Hazır giyim, Kumaş ve İplik üretiminde önemli bir yer tutan Kahramanmaraş, KTM 2016 ile uluslararası bir organizasyonun buluşma noktası olacak. Binlerce metre kare sergi alanlarında yüzlerce rakipleri ile birlikte müşterilerinin ziyaretini bekleyen Tekstil teknoloji üreticisi firmalar KTM 2016 ile binlerce firma arasından fark edilmeyi beklemeden direkt pazarın kalbinde müşterileri ile buluşacaklar, B2B görüşmeler, sempozyum ve panellerle birlikte gerçekleştirilecek Makine Fuarı farklı bir kimliğe kavuşacak.

KTM2016 sadece Tekstil ve Konfeksiyon makineleri Fuarı katılımcı ve ziyaretçileri ile de tam anlamıyla bir iş yaratma platformuna dönüşecek. Türkiye'nin en önemli ihracat iş

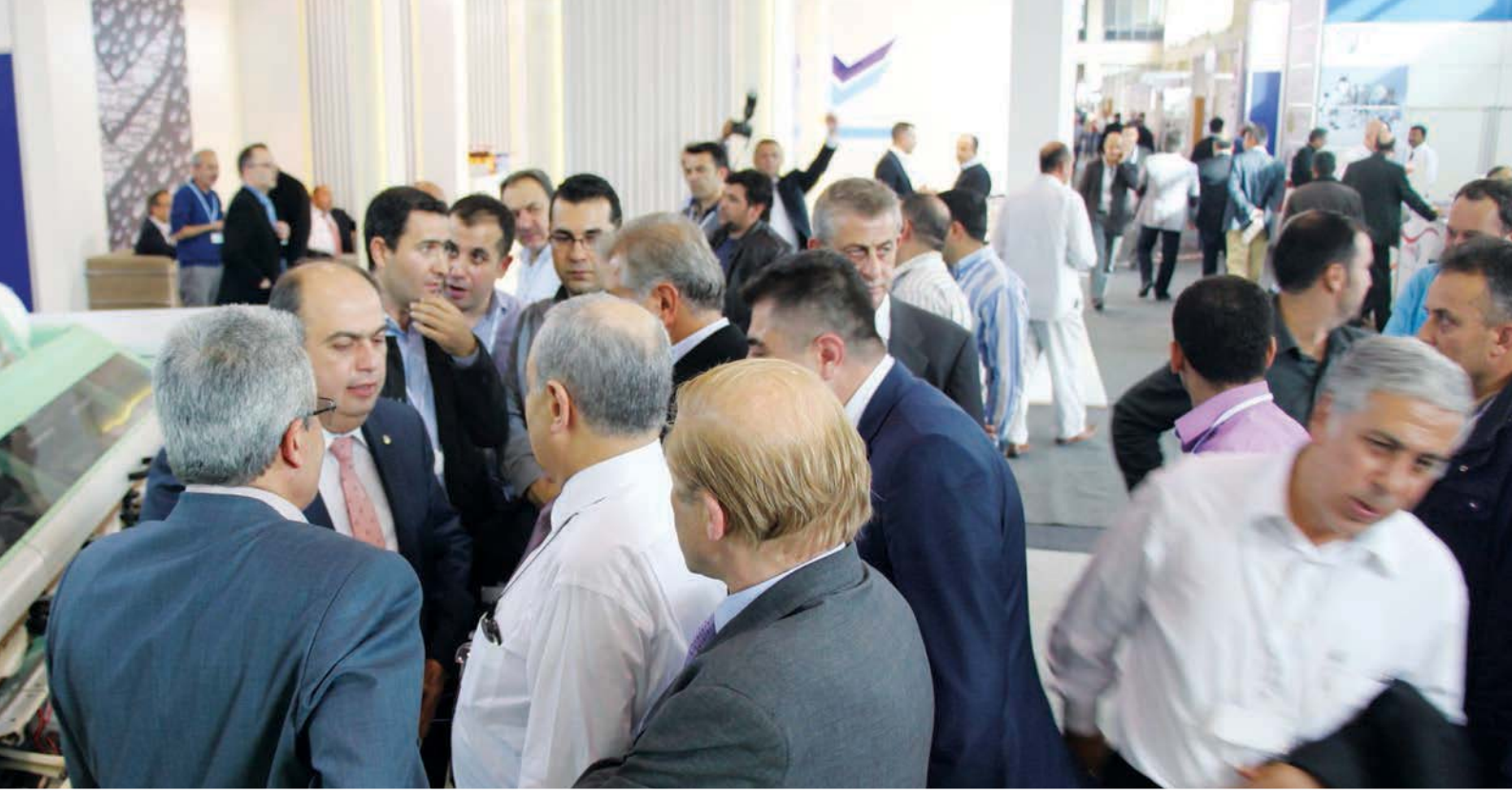
**K**TM 2016 Textile Machines Exhibition which will bring national and international textile sector representatives and will create opportunities for B2B work interviews is being reorganized in 2016.

Kahramanmaraş Fair and Symposium Hall which is defined as the capital of Turkish textile and located in Kaharamanmaraş was determined as a perfect place for KTM 2016 in consideration of location. Investors who carry out manufacture at Textile, Ready Wear, Fabric and Yarn sectors in Kahramanmaraş and nearby cities that Turkey has the strongest power at global competition, will be closer to the textile and outfit machine manufacturers with KTM 2016.

Kahramanmaraş which has an important position at textile, ready wear, fabric and yarn manufacture will be a meeting point of an international organization with KTM 2016. Textile technology manufacturer firms who are waiting for the visitors with their hundreds if competitors at the thousands meter exhibition place will come together with their customers directly at the hearth of marketplace without waiting for being realized among thousands of firms and the Machine Exhibition will have a different identity with B2B meetings, symposiums and panels.

KTM2016 only machines with Textile and Apparel Exhibition exhibitors and visitors will turn into a job creation platform, literally. One of Turkey's most important textile export busi-





kollarından biri olan tekstil, hazır giyim, kumaş ve iplik üreticileri de makine ve aksesuar üreticileri ile üç gün boyunca Kahramanmaraş'ta bir araya gelecekler.

2014 yılında gerçekleştirilen 1.Kahramanmaraş Tekstil Makineleri Fuarı, 1.KTM2014 Tekstil Makine Fuarı ve 2.UTZ Uluslararası Tekstil Zirvesi isimleri ile Eş zamanlı 3 etkinlik birlik de gerçekleştirilmiş, 21 ülkeden 267 katılımcısı ve 22 şehirden 7.891 ziyaretçisi ile 2014 yılında yapılan başarılı organizasyonlar arasında yerini almıştı. KTM 2016 Tek-

ness, apparel, fabric and yarn manufacturers are also manufacturers of machines and accessories for three days and will meet in Kahramanmaraş.

Kahramanmaraş 1st Textile Machines Fair which was realized in 2014, was organized synchronously with 1ST KTM 2014 Textile Machines Exhibition and 2ND UTZ International Textile Summit and it was among one of the successful organizations in 2014 with 267 participants from 21 countries and 7.891 visitors from 22 cities. KTM 2016 Textile Machines Exhibition is



**Kahramanmaraş  
ve civar illerdeki  
yatırımcılar,  
Tekstil ve  
konfeksiyon  
makine  
üreticilerine  
artık KTM2016  
ile daha yakın  
olacaklar.**





til Makine Fuarı, İstanbul Tekstil Hammadde İhracatçı Birlikleri (ITHIB), Akdeniz Tekstil Hammadde İhracatçı Birlikleri (ATHIB) Desteği ve Kahramanmaraş Ticaret Sanayi Odası KMTSO işbirliği ile yapılması planlanıyor. Tekstil ve Konfeksiyon üretimin kalbinin attığı Adana, Osmaniye, Gaziantep, Niğde, Kayseri, Malatya, Şanlıurfa ve Adıyaman'ın bulunduğu nokta olan Kahramanmaraş, bu nitelikte bölgesel bir organizasyon için merkez konumunda bulunuyor Başta Almanya olmak üzere Belçika, Çin, Fransa, Japonya, İsviçre, İtalya, İspanya, İngiltere, Hindistan, Kore ve Tayvanlı makine üreticilerinin katılım için rezervasyon yaptırdığı organizasyon sırasında B2B İş görüşmelerinin ve anlaşmalarını gerçekleştirilmesi planlanıyor.

KTM2016 Tekstil Makineleri Fuarı ile eş zamanlı olarak Kahramanmaraş Sanayi ve Ticaret Odası tarafından '3.Uluslararası Tekstil Zirvesi' sempozyumu düzenlenmesi planlanıyor. Geçtiğimiz yıl eş zamanlı olarak ikincisi düzenlenen ve Doğu Akdeniz Kalkınma Ajansı himayesinde Sütçü İmam Üniversitesi ile birlik de gerçekleşen Uluslararası Tekstil Zirvesi Büyük ilgi görmüş, sempozyumu sektörden 750 kişi takip etmişti.

being planned to be carried out with the support of the Association of Istanbul Textile Raw Materials Exporters (ITHIB), the Association of Mediterranean Textile Raw Materials Exporters (ATHIB) and with the collaboration of Kahramanmaraş Chamber of Commerce and Industry (KMTSO). Kahramanmaraş which is the meeting point of Adana, Osmaniye, Gaziantep, Niğde, Kayseri, Malatya, Sanliurfa and Adıyaman which are the heartland of textile and outfit manufacture is a center position for such a regional organization. During this organization which the manufacturers made reservation for participation from especially Germany and Belgium, China, France, Japan, Switzerland, Italy, Spain, England, India, Korea and Taiwan, B2B business meetings and agreements are being planned to be realized.

As being synchronously with KTM2016 Textile Machines Exhibition, it is planned to carry out 3rd International Textile Summit symposium by Kahramanmaraş Chamber of Commerce and Industry. International Textile Summit which was organized for the second time last year under cover of East Mediterranean Development Agency and with the collaboration of Sutcu Imam University drawn great attention and 750 people from sector followed the symposium.



# Milano2015. The world center of textile machinery industry

Creativity, Sustainable Technology, Reliability, Quality from Italy.  
The top of the Italian textile machinery will be on stage at ITMA MILANO 2015.



# ITMA2015 MILANO



12-19 NOVEMBER, FIERAMILANO



*Ministero dello Sviluppo Economico*



# Cotton USA Markaları Bir Araya Getirdi

## Cotton USA Gathered up the Brands

**COTTON USA Sourcing Fair Avrupalı Markaların Tekstil ve Hazırgiyim Tedariği için Odak Noktası Oldu**

**COTTON USA Sourcing Fair become the focal point of the textile and ready wear supplies of European Brands**



**T**ürkiye, Avrupa ve Amerika'dan markalar ile Türkiye, Mısır, Fas ve Tunus'lu hazır giyim firmaları ve Türk tekstil üreticileri Cotton Council International tarafından 14 - 17 Nisan tarihleri arasında organize edilen 3. Akdeniz Tedarik Fuarı, Cotton Incorporated'dan Ekonomist Jon Devine, Türkiye Giyim Sanayicileri Derneği (TGSD) Başkanı Şeref Fayat, African Cotton Textile Industries Federation (ACTIF) İcra Direktörü Belinda Admonds'un katılımı ile gerçekleşti.

İplik, kumaş ve hazır giyim alıcı ve satıcılarını bir araya getiren 1.400'e yakın bire-bir görüşme gerçekleştiği fuara, Jon Devine'in Dünya Pamuk Piyasası, Şeref Fayat'ın Türk Ekonomisi ve Hazırgiyim Sektörü ve Belinda Admonds'un Afrika Pamuklu Tekstil ve Hazırgiyim Sektörlerine Bakış sunumları büyük ilgi gördü.

### **Türk Tekstili İçin Yararlı Oldu**

LC Waikiki Kumaş Satınalma Müdürü Dr. İbrahim Güneş etkinliğin ardından Cotton Council International tarafından düzenlenmiş olan Cotton USA Sourcing Fair'in özellikle Türkiye ve Avrupalı alıcılar açısından oldukça verimli geçtiğini düşündüğünü belirterek, "Ekonomik zorlukların yaşandığı ve Uzakdoğuya siparişlerin azaldığı bu süreçte hem Türk ve hem de Avrupalı alıcıların Türkiye ve Kuzey Afrika ülkelerinden olan Kumaş ve Konfeksiyon üreticilerinin bir araya getirildiği bu etkinlik bu coğrafyada Tekstil ve Konfek-

**3**rd Mediterranean Supply Fair which was organized by Turkish, Egypt, Morocco and Tunisian ready wear firms and Turkish textile manufacturers Cotton Council International between the dates 14 -17 April for Turkish, European and American brands was carried out with the participation of Economist Jon Devine from Cotton Incorporated, the President of Turkish Garment Industrialist Association(TGSD) Seref Fayat, the Executive Director of African Cotton Textile Industries Federation (ACTIF) Belinda Admonds.

At the fair which brought yarn, fabric and ready wear purchasers and sellers together and gave the opportunity for about 1.400 one on one meetings, the presentations of World Cotton Market of Jon Devine, Turkish Economy and Ready Wear Sector of Seref Fayat and African Cotton Textile and Ready Wear Sector were attracted great attention.

### **It availed for Turkish Textile**

After the event, Fabric Purchasing Manager of LC Waikiki, Dr. Ibrahim Gunes stated that Cotton USA Sourcing Fair organized by Cotton Council International was especially beneficial for Turkish and European purchasers and said "At this process in which financial difficulties have occurred and the orders from Far East have decreased, this event in which both Turkish and European purchasers and the fabric and outfit manufacturers from Turkey and Northern Africa countries were brought together gained favor for the continuation of



siyon üretiminin devamı için büyük bir fayda sağladı” dedi.

Etkinliğe katılan Türk tekstil firmaları arasında Akın, Alteks, Balsoy, Bossa, Dynamo, Erdem, Ensar, Gap Guneydogu, İskur, Matesa, Şahtaş, Şirikçioğlu bulunurken Türk hazır giyim sektöründen Badıllı, Dinatex, Kaynak, Negreti, Peracons ve System yer alırken, Prenatal; Chicco; Pio; Lycia; Control markalarını kontrol eden Artsana, Benetton, Cecil, Contonella, DeFacto, El Corte Ingles, Ernsting’s Family, LC Waikiki gibi uluslararası markalar yer aldı.

textile and outfit manufacture on this geography”.

While Akın, Alteks, Balsoy, Bossa, Dynamo, Erdem, Ensar, Gap Guneydogu, İskur, Matesa, Şahtaş, Şirikçioğlu were in among the Turkish textile firms participated for the event, Badıllı, Dinatex, Kaynak, Negreti, Peracons and System from Turkish ready wear sector took place and international brands took place such as Artsana, Benetton, Cecil, Contonella, DeFacto, El Corte Ingles, Ernsting’s Family, LC Waikiki which control the brands of Prenatal; Chicco; Pio; Lycia; Control.



**Türkiye Giyim Sanayicileri Derneği (TGSD) Başkanı Şeref Fayat, African Cotton Textile Industries Federation (ACTIF) İcra Direktörü Belinda Admonds’un katılımı ile gerçekleşti.**

# FESPA'nın Başında Bir Türk

## FESPA's New President is a Turk

**Serigrafi baskı, dijital baskı ve tekstil baskı sektörlerinden 37 üye derneğin oluşturduğu FESPA'nın yeni başkanı Yaşar Güvenen oldu**

**FESPA is a global federation of 37 member associations for the screen printing, digital printing and textile printing community's new president is Yaşar Güvenen**

**Y**aşar Güvenen, Köln, Almanya'da düzenlenen FESPA 2015 fuarı (18-22 Mayıs 2015) sırasında Flora Köln'de FESPA Ödülleri Gala Yemeğindeki bir törenle FESPA'nın 16. Başkanı olarak göreve geldi. Yaşar Güvenen, görev bayrağını Haziran 2013'ten bu yana Başkanlık görevini üstlenen, eski başkan ve FESPA yönetim kurulundan mesai arkadaşı Lascelle Barrow'dan devraldı.

Yaşar Güvenen, FESPA Başkanı sıfatıyla artık FESPA Yönetim Kuruluna ve kuruluşa üye 37 derneğin Genel Kuruluna başkanlık edecek. FESPA CEO'su Neil Felton FESPA Stratejilerinin hayata geçirilmesinde Başkan Yaşar Güvenen ile birlikte çalışacak. Kendisi ayrıyetten Genel Sekreter Sean Holt ile FESPA ya üye 37 ulusal dernek ile ilişkilerin geliştirilmesi ve faaliyetlerin sürdürülmesini yönetecek ve Profit for Purpose (Amaç için Kazanç) adlı program aracılığıyla FESPA'nın global baskı şirketlerinin faydalanması için yeni fon yatırımları yapılmasına odaklanacak.

Yaşar Güvenen, FESPA'nın Türkiye'deki üye derneği olan ve yine kendisininin 2006-2008 yıllarında Başkanlığını yürüttüğü ARED tarafından aday gösterilmesi üzerine 2008 yılında FESPA yönetim kuruluna katıldı. Kurul üyesi olarak üstlendiği sorumluluklar ile, İstanbul'da düzenlenen FESPA Eurasia dâhil Batı Avrupa'nın dışında düzenlenen tüm fuarlar ile European Sign Expo fuarının oluşmasında ve geliştirilmesinde etkin roller üstlenmiştir.

Yaşar 2010 yılından beri ESF (European Sign Federasyonu) Yönetim Kurulu üyeliği görevini yürütmektedir ve ayrıca önceki yıllarda Ege Genç İşadamları Derneği'nin (EGİAD) Başkan Yardımcısı olarak görev yapmıştır.

**Y**aşar Güvenen has been inaugurated as the 16th President of FESPA, in a ceremony at the FESPA Awards Gala Dinner at Flora Köln during FESPA 2015 in Cologne, Germany (18-22 May 2015). He accepted the chain of office from outgoing president and fellow FESPA board member Lascelle Barrow, who has served in the role of President since June 2013.

As FESPA President, Yaşar Güvenen now chairs the FESPA Board and the General Assembly of the organisation's 37 member associations and will work with FESPA CEO Neil Felton to deliver the FESPA strategy. He will also support FESPA General Secretary Sean Holt to oversee FESPA's activities as a federation of national associations, focusing on the reinvestment of funds for the benefit of FESPA's global community of printers through the Profit for Purpose programme.

Yaşar Güvenen joined the FESPA board in 2008, following nomination by ARED, FESPA's Turkish member association, of which he also served as President from 2006 to 2008. As a board member, he has had specific inputs to the launch and development of all exhibitions outside Western Europe, including FESPA Eurasia in Istanbul, as well as European Sign Expo.

Yaşar has been a Board Member of ESF (European Sign Federation) since 2010, and has also served as Vice President of the Aegean Young Businessmen Association





çalışmasını yapmıştır. Profesyonel kariyeri 1981 yılında, endüstriyel reklamcılık ürünleri alanında faaliyet gösteren küçük bir Alman işletmesinde ilk Ar-Ge personeli olarak başladı. 1987 yılında Yaşar ilk şirketini kurdu; küçük bir POP atölyesi olan bu şirket büyüyerek ALGROUP International, ALVISUAL ve AION dâhil birçok marka altında küresel ölçekte faaliyet gösteren bir şirketler grubuna dönüşerek iç ve dış mekan görsel iletişim çözümlerinin tasarımına ve üretim yönetimine odaklandı. Yaşar Güvenen ayrıca Türkiye pazarına yeni gelenler ve potansiyel yatırımcılar için yerel rehberlik, yapılanma ve uygulama hizmetleri sunan GÜVENEN Management adlı şirketin de kurucusudur.

Yaşar Güvenen şöyle diyor: “FESPA Başkanlığı görevine getirilmek benim için çok gurur verici. FESPA ailesine katıldığımdan beri, 37 üye derneğimiz arasındaki güçlü global bağlantılara ve bunları gerçek kılan kişisel ilişkilere birinci elden tanık oldum. Bunlar FESPA'nın en güçlü yönlerinden biridir ve FESPA'ya özgü global düşünüp yerel faaliyet gösterebilme yeteneğini kazandırmaktadır. Başkan olarak, bu topluluğu büyütme ve geliştirmeye, derneklerimizi gerçekleştirdikleri harika çalışmalarını destek-

(EGIAD). His professional career started in 1981 as the first R&D staff member of a small German business in the field of industrial advertising products. In 1987 Yaşar founded his first company, a small POP atelier which has developed into a globally active group of companies under several brands including ALGROUP International, ALVISUAL and AION, focusing on the design and production management of indoor and outdoor visual communication solutions. He is also the founder of GÜVENEN Management which provides local guidance, set-up and implementation services for potential investors and newcomers to the Turkish market.

Yaşar Güvenen says: “I'm very proud to take up the role of FESPA President. Since I joined the FESPA family, I have experienced at first hand the strong global connections between our 37 member associations, and the personal relationships that make them real. They are one of FESPA's greatest strengths, giving FESPA its unique ability to think globally and act local-



**Yaşar Güvenen,  
FESPA Başkanı  
sıfatıyla artık FESPA  
Yönetim Kuruluna ve  
kuruluşa üye 37  
derneğin Genel  
Kuruluna başkanlık  
edecek.**

**FESPA CEO'su Neil  
Felton FESPA  
Stratejilerinin hayata  
geçirilmesinde Başkan  
Yaşar Güvenen ile  
birlikte çalışacak.**

lemeye kararlıyım. Onların yerel konulardaki bilgilerine daha fazla başvurulmasını ve yerel kültürlerine gereken saygının gösterilmesini de önemsiyorum.

“Bugün FESPA küresel olarak en önemli bölgelerin altına yayılmış durumdadır ve bu bizim 37 ülkedeki değerli üyelerimize ve iş ortaklarımıza mümkün olan en iyi hizmeti sunabilmemizi sağlıyor. Misyonumuz FESPA'nın global varlığının ve ticaret alanındaki sürekli başarımızın baskı alanında faal olan topluluğumuz için sürdürülebilir büyümeye ve gelişime lokomotiflik etmesini sağlamaktır. FESPA'nın eşsiz 'Profit for Purpose' (Amaç için Kazanç) adlı yeniden yatırım programı bu anlamda önemli bir

rol oynadığından, önümüzdeki iki yıl boyunca en çok yoğunlaşacağım konulardan biri bu programı ileri taşımak ve paydaşlarımıza daha da fazla avantaj sunmak amacıyla FESPA'daki mesai arkadaşlarımla birlikte çalışmak olacak.”

Yaşar'a FESPA'nın Belçika'daki üye derneği olan Febelgra'yı da temsil eden FESPA Başkan Yardımcısı Christian Duyckaerts destek olacak. FESPA Yönetim Kurulunun yapısı şu anda şu şekildedir:

- Yaşar Güvenen – Başkan (Türkiye)
- Christian Duyckaerts - Başkan Yardımcısı (Belçika)
- Enrico Steijn - Mali İşler Sorumlusu (Hollanda)
- Christophe Aussenac (Fransa)
- Lascelle Barrow - (Birleşik Krallık)
- Gyorgy Kovacs (Macaristan)
- Anders Nilsson (İsveç)
- Thomas Struckmeier (Almanya)

#### **Yakın Plan: FESPA**

1962'de kurulan FESPA serigrafi baskı, dijital baskı ve tekstil baskı sektörlerinden 37 üye derneğin oluşturduğu global bir federasyondur. FESPA'nın iki amacı serigrafi baskı ve dijital baskı sektörlerinin tanıtımını sağlamak ve serigrafi baskı ve dijital baskı konularında dünya çapındaki üyeleri arasında bilgileri paylaşmak ve böylece işlerini büyütmede ve hızla büyüyen sektörlerindeki en yeni gelişmeler hakkında bilgilenmelerinde onlara yardımcı olmaktır.

ly. As President, I'm committed to nurturing and growing this community, and to supporting our associations in the amazing work they do, showing respect for their knowledge of local issues and cultural contexts.



FESPA Başkanı Yaşar Güvenen

“Today FESPA covers six of the most important regions globally, enabling us to provide the best possible service to our business partners and to our valuable members in 37 countries. Our mission is to ensure that FESPA's global reach - and our continued commercial success - drives sustained growth and development for our print community. FESPA's unique 'Profit for Purpose' reinvestment programme

plays an important role in this, so a key focus for me over the next two years will be to work with my FESPA colleagues to drive this programme forward and deliver ever greater benefits for our stakeholders.”

Yaşar is supported by FESPA Vice President Christian Duyckaerts, who also represents FESPA's Belgian member association Febelgra. The FESPA Board is now as follows:

- Yaşar Güvenen – President (Turkey)
- Christian Duyckaerts - Vice President (Belgium)
- Enrico Steijn - Treasurer (Netherlands)
- Christophe Aussenac (France)
- Lascelle Barrow - (UK)
- Gyorgy Kovacs (Hungary)
- Anders Nilsson (Sweden)
- Thomas Struckmeier (Germany)

#### **Close Up: FESPA**

Founded in 1962, FESPA is a global federation of 37 member associations for the screen printing, digital printing and textile printing community. FESPA's dual aim is to promote screen printing and digital imaging and to share knowledge about screen and digital printing with its members across the world, helping them to grow their businesses and learn about the latest developments in their fast growing industries.



# USTER® CLASSIMAT 5

İstisnaları fark edin –  
ve kalite süprizlerinden kaçının...

Konu kalite olunca, istisnaları fark etmek çok önemlidir – çünkü istisnalar ortalama değerleri saptırır. Onları göz ardı etmek ise, istenmeyen süprizlere davetiye çıkarır ve itibarınızı zedeleme potansiyeli taşır.

Burada USTER® CLASSIMAT 5 kalın ve ince yerler, yabancı madde, polipropilen, düzgünlük, periyodik hatalar ve tüylülük gibi tüm kritik kalite parametrelerinin istisnalarını objektif bir şekilde ölçmek suretiyle devreye girer

'Ortalama Değer' olgusunun ötesine geçerek iplik sınıflandırmasına yönelin. İstisnaları kontrol altına alarak, müşterilerinizin gözünde kalıcı güvenilirlik sağlayın.

# Lenzing, Yeni TENCEL® Mikro Elyafını Tanıttı

Lenzing introduced its new  
TENCEL® Micro Fiber

**Lenzing, örme kumaşlar için özel olarak geliştirdiği A100™ ile elyaf portföyünü tamamladı**

**Lenzing completed its fiber portfolio with A100™ which it developed specially for knit fabrics.**

**S**elüloz elyaf üretiminin dünyaca bilinen üretici markası Lenzing A.G, TENCEL® elyafında yeni bir inovasyona imza attı. Örme kumaşlar için özel olarak geliştirdiği A100™ ile geleneksel selüloz elyaflardan üretilen kumaşlardan daha üstün kalitede kumaşların ortaya çıkmasını sağlıyor. Örme uygulamaları için önerilen elyaf portföyünü A100™ ile tamamlayan Lenzing'in Giyim Başkan Yardımcısı Dieter Eichinger, düzenlediği basın toplantısında "A100™ elyafının geliştirilmesi ile elde edilen bu mikro elyaf, iç çamaşırı ve yüksek kalite standartlarına sahip lüks moda pazarında kullanıma yönelik yeni fırsatlar doğuruyor. En parlak ve en canlı renklerle birleşen en iyi kullanım değerleri A100™ elyafının öncelikli ve en üst sırada seçilmesine temel oluşturuyor. Bu elyaf ile elde edilen renk derinliği diğer tüm elyafların üzerinde sonuç verir. Biz de siyah rengimize bu sebeple mükemmel siyah adını veriyoruz" dedi.

TENCEL® A100™ diğer elyaf tipleri ile karşılaştırıldığında pamuk, viskon ve modal gibi elyafların renk derinliği arasında farklar gözlemleniyor. En büyük fark pamuk ile karşılaştırıldığında ortaya TENCEL® A100™'ün yüzde 38 daha yoğun bir renk derinliğine sahip olduğu ortaya çıkıyor.

#### **Yün Giysiler ve Aktif Giyimde Yeni Kullanım Alanları**

Aynı zamanda TENCEL® A100™ elyafı parlaklık açısından da benzeri sonuçlar gösteriyor. Parlaklık ölçüm cihazının sonuçlarına göre TENCEL® A100™ elyafının değerleri pamuk, viskon ve modal ile karşılaştırılınca daha yüksek çıkıyor ve en parlak sonucu veriyor. TENCEL® A100™ kullanılan son ürünler yı-

**L**enzing A.G which is a worldwide known manufacture brand of cellulose fibre, signed under a new innovation on TENCEL™ fibre. With A100™ which is specially developed for knit fabrics, it provides more superior quality fabrics to show up than the traditional fabrics which are manufactured with cellulose fibres. The Vice President of Lenzing which completes fibre portfolio recommended for knit applications with A100™, Dieter Eichinger "This micro fibre which is obtained by developing of A100™, gives new opportunities for underwear and for luxurious fashion market with its high quality standards. The best usage values combining with the shiniest and the most alive colors underlie A100™ fibre to be selected prior and at the top range. Color depth which is obtained with this fibre produces result over all other fibres. Therefore we call our black color as perfect black" said at the press conference.

When TENCEL® A100™ compares with other fiber types, color depth differences among fibres such as cotton, viscose and modal are observed. When compared with cotton, the biggest difference is occurred with TENCEL® A100™ which has 38% more color depth.

#### **New Usage Areas at Wool Clothes and Active Wear**

At the same time, TENCEL® A100™ fibre shows the same results in the sense of brightness. According to the brightness meter; When TENCEL™ A100™ fibres are compared with cotton, viscose and modal, the values become higher and give the best result. Eve after washing, the final products in which TENCEL®





kandıktan sonra bile kusursuz görünüyor. TENCEL® A100™ elyafının kullanıldığı örme giysilerde Viskon kumaşta ortaya çıkan yıkama sırasındaki kırışıklıklara dahi rastlanmıyor. Birinci sınıf markaların üreticileri için bu önemli bir kalite avantajı sağlayan bir özellik.

TENCEL® A100™ elyafları özellikle yün ve sentetik karışımlarında kullanılabilir. Bu sayede yün ile beraberken yumuşatıcı etkisi gösterirken, sentetik elyaflarla da nem yönetimi etkisi gösteren TENCEL® A100™, spor ve iç giyim alanlarında öne çıkıyor.

A100 is used look perfect. On the knitted clothes which TENCEL® A100™ are used, any wrinkle happens which appeared on viscose fabric. For the first class brand manufacturers, this is a feature that provides an important quality advantage.

TENCEL® A100™ can be especially used in wool and synthetic mixture. With this way, while it makes softer effect when it is with wool, TENCEL® A100™ showing moisture management effect with synthetic fibres are shining out at sports and underwear fields.



**Selüloz elyaf üretiminin dünyaca bilinen üretici markası Lenzing A.G, TENCEL® elyafında yeni bir inovasyona imza attı**



# INVISTA, PTA Teknolojisini Sundu

## INVISTA Launches PTA Technology

**INVISTA, üretim proseslerinde maksimum tasarruf sağlayacak olan PTA teknolojisini tanıttı.**

**INVISTA introduced PTA technology which will give maximum saving at production process.**

**D**ünyanın en büyük entegre polimer ve elyaf üreticilerinden birisi olan Invista'nın bünyesinde bulunan, PTA sektörünün en üretken lisans veren INVISTA Performance Technologies (IPT) lisans sahiplerinin üretim verimliliğini arttıracak yeni bir geliştirilmiş platformu tanıttı. 40 yılı aşkın süredir PTA ve polyester teknolojilerinde lisans sahibi olan INVISTA Performance Technologies, teknolojik tasarım prosesi; temel araştırmaları, modellemeyi, süreç ve güvenlik mühendisliğini, fonksiyonel ve operasyonel uzmanlığı ve eleştirel tedarikçi geliştirmeleri üzerine çalışmalarını sürdürüyor.

### **Önemli Maliyet Avantajı**

IPT'nin geliştirdiği P8 teknolojisi, hafif reaktör koşulları ile önemli değişken maliyet iyileştirmeleri sunarak, enerji entegrasyonunu ve geri kazanımını geliştiriyor. Proses, azaltılmış düşük enerji ve su kullanımı ve azaltılmış atık üretimini sağlayarak ton başına 40 dolar gibi bir maliyet avantajı sağlıyor.

PTA ve polyester endüstrisinin son derece rekabetçi olduğunu belirten IPT Başkanı Mike Pickens konu hakkında; "Bizim önceki teknolojilerimiz alternatifleri ile karşılaştırıldığında önemli rekabet avantajı sağlıyordu, bu yeni PTA platformumuz müşterilerimizin değişken sermaye maliyetlerini daha fazla düşürüyor. Proses sadeleşmesine, değer mühendisliğine ve düzen optimizasyonuna odaklanmamız sonucunda kompakt bir tasarıma ulaştık, böylece önemli ölçüde sermaye verimliliği arttı. Bu pazar ortamında her ton, her dolar optimize edilmelidir. Bu nedenle,

**I**NVISTA Performance Technologies (IPT) which is one of the world's biggest integrated polymer and fiber manufacturers within Invista and gives the most productive license introduced a new developed platform for licensees to increase their production effectiveness. INVISTA Performance Technologies (IPT) having license at PTA and polyester Technologies over since 40 years, has been keeping on its studies on technologic design process, basic researches, modelling, process and security engineering, functional and operational speciality and critical supplier developments.

### **Significant Cost Advantage**

P8 technology developed by IPT, is advancing energy integration and recuperation by presenting significant cost improvements with its light reactor conditions. Process gives a 40 dollars cost advantage per ton by supplying reduced energy and water consumption and reduced waste production.

The President of IPT, Mike Pickens who stated PTA and polyester industries were extremely competitive also said "When compared to our previous technology alternatives, it provided a significant competition advantage, our new PTA platform is reducing more the changeable capital costs of our customers. We reached a compact design as a result of focusing on process simplification, value engineering and order optimization. Thus, a considerably capital effectiveness has increased. In this marketplace atmosphere, every ton, ev-





her zaman güvenli ve verimli bir şekilde değişken maliyetlerin düşürülmesine ve lisansımızı alan işletmelerin sermaye verimliliğini arttırmayı odaklanıyoruz. Lisans sahiplerinin hızlı tasarım oranlarını elde etmesi ve performans parametrelerinin gösterdiği gibi başarılı teknoloji transferini kanıtlamış bulunuyoruz. Güvenilir ve verimli tesisler ile lisans sahiplerinin çoğu yüksek oranlarda/fiyatlarda bile bu zorlu PTA pazarında çalışmaya devam ediyor” dedi.

ery dollar must be optimized. Therefore, we always focus on reducing changeable costs efficiently and safely and increasing the capital effectiveness of the businesses which take our license. As licensees obtain quick design rates and these are shown on the parameters, we prove successful technology transfer. Reliable and effective facilities with many licensees are keeping on working at PTA market even with high rates/ prices.”



**IPT'nin geliştirdiği P8 teknolojisi, hafif reaktör koşulları ile önemli değişken maliyet iyileştirmeleri sunarak, enerji entegrasyonunu ve geri kazanımını geliştiriyor**

# Tekstil Sektörü Techtexsil ve Texprocess'te Buluştu

## Textile Sector met at Techtexsil and Texprocess

**Eş zamanlı gerçekleşen Techtexsil ve Texprocess'te yüksek teknolojlili kumaşlar ve proses teknolojileri ziyaretçilerin ilgisine sunuldu.**

**High technology fabrics and process technologies were presented for the interest of visitors at Techtexsil and Texprocess which were carried out synchronously.**

**U**luslararası alanda önde gelen nonwoven ve teknik tekstiller organizasyonları arasında yer alan Techtexsil ve tekstil ve hazır giyim sektörünün buluşma noktası Texprocess eş zamanlı olarak 4 – 7 Mayıs tarihleri arasında gerçekleşti. Techtexsil'e 1389, Texprocess'e 273 olmak üzere 54 ülkeden gelen 1662 katılımcı, teknik tekstiller ve esnek malzemelerin işlenmesi alanında dünyanın en geniş ürün, proses ve teknoloji gamını sergilediği fuarları 116 ülkeden 42 bin kişi ziyaret etti. Her iki ziyaretçiden birisinin Almanya dışında geldiği etkinliğe en yoğun ziyaretçi aralarında Türkiye'de olmak üzere İtalya, Fransa, İngiltere, Polonya, Hollanda ve İspanya'dan geldi. Mısır, Bangladeş, Çin, Portekiz, Romanya ve İspanya'dan gelen ziyaretçi sayısında ise çok yüksek artış görüldüğü etkinlik, moda ve teknolojinin birleşimi olan moda gösterilerine de ev sahipliği yaptı.

### **Türkiye'den Milli Katılım**

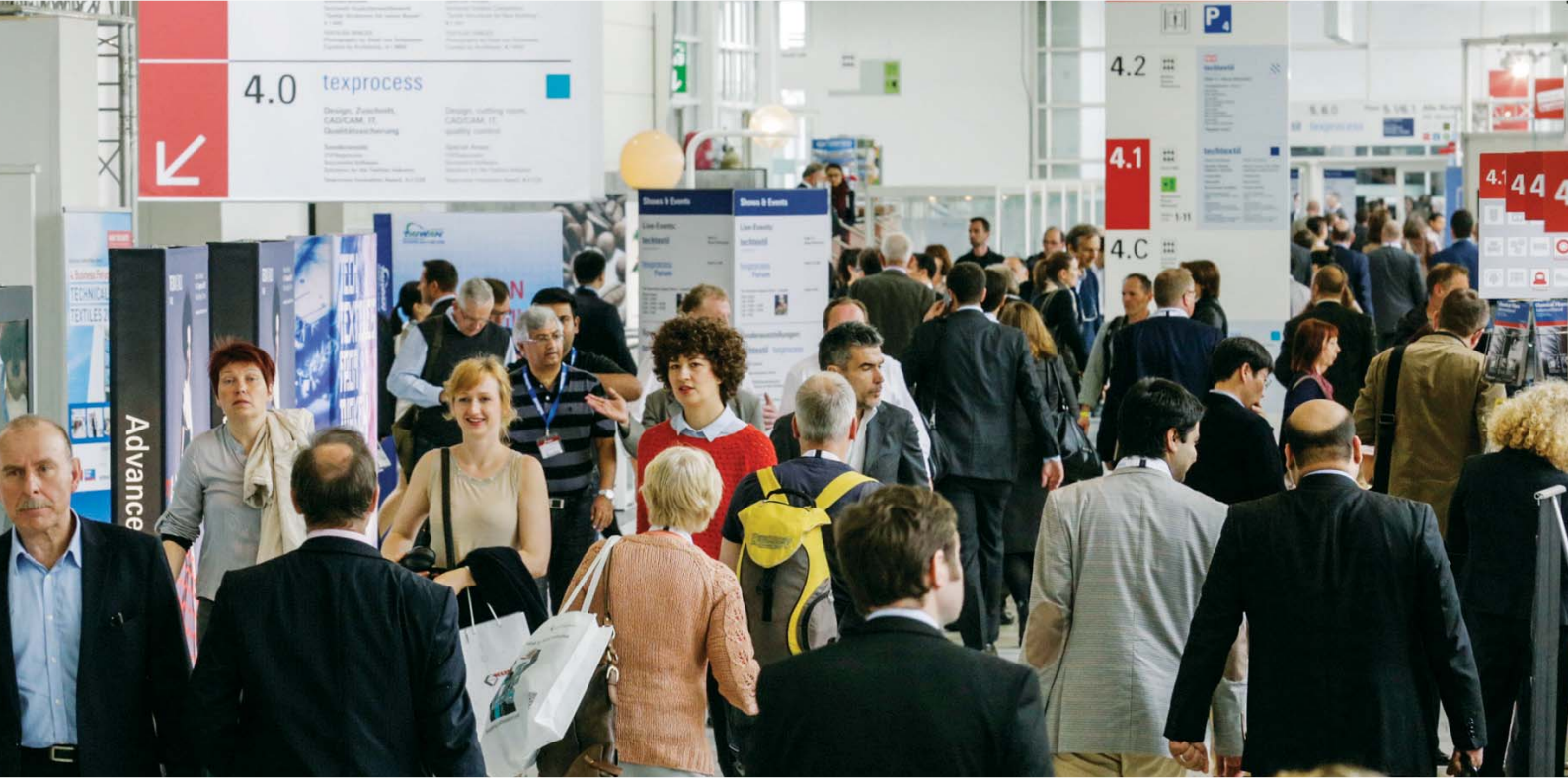
Tekstil Dünyası Yayın Grubu'nun da editör kadrosu ile takip ettiği fuarlarından Techtexsil'e İstanbul Tekstil ve Konfeksiyon İhracatçı Birlikleri (İTHİB) bünyesinde milli katılım ile aralarında Ağteks, Apeks, Balkan Tekstil Makineleri, General Tekstil, Has Group, Hassan Group, Karsu, Kipaş, Kordsa Global, Mogul Tekstil, Salteks, Sanko ve Vinteks gibi Türkiye tekstil sektörünün önde gelen 36 firması katıldı. Techprocess'e ise Agam otomasyon, Astaş, Bursatek, Credo, Durak Tekstil, Epa Otomasyon, Özbilim Tekstil Makineleri, Trio ve Yazıcı Dikiş Makineleri olmak üzere 9 firma katılırken, Türkiye'den Techtexsil'e 1.075, Texprocess'e ise 335 ziyaretçi geldi.

**T**echtextil which is among the international leading nonwovens and Texprocess which is the meeting point of textile and ready wear sector were carried out synchronously between the dates 4- 7 May. 1662 participants coming from 54 countries for Techtexsil with 1389 and for Texprocess with 273 and 42 thousand people from 116 countries visited the fairs which world's widest product, process and technology range were exhibited at technical textile and flexible materials fields. For the event in which every other visitor came out of Germany, the peak visitors came from Turkey being in the first place and Italy, France, England, Poland, Netherland and Spain. And the event which the visitor number coming from Egypt, Bangladesh, China, Portugal, Romania and Spain was seen rather high increase also hosted for fashion shows which was a combination of fashion and technology.

### **National Participation from Turkey**

To the Techtexsil which Tekstil Dunyasi Publication Group follows as well with its editor staff, with a national participation within the Association of Istanbul Textile and Outfit Exporters ( ITHIB), 36 leading textile firms of sector such as Ağteks, Apeks, Balkan Textile Machines, General Textile, Has Group, Hassan Group, Karsu, Kipaş, Kordsa Global, Mogul Textile, Salteks, Sanko and Vinteks participated. And to Techprocess, while 9 firms participated from Agam automation, Astaş, Bursatek, Credo, Durak Textile, Epa Automation, Özbilim Textile Machines, Trio and Yazıcı Sewing Machines, 1.075 visitors from Techtexsil and 335 visitors from Texprocess attended.





### Alanında En Büyük Etkinlik

Organizasyonun ardından Messe Frankfurt Yönetim Kurulu Üyesi Detlef Braun; “Tectextil ve Texprocess yüksek teknoloji kumaşlar ve proses teknolojileri alanında tartışmasız merkez olduğunu gösterdi” dedi. Her iki fuarda da daha önceki edisyonlardan daha fazla uluslararası ziyaretçi ağırladıklarını belirten Braun, katılımcıların yüksek standartlarda ve karar verme yetkisinde ticari ziyaretçilerin olduğunu doğruladığını söyledi. 16. Tectextil ve 3. Texprocess ürünü gamı ve hizmetleri ile birbiri ile çok iyi uyum sağladı diyen Braun, 2013 yılına göre yüzde 4.4 oranında artışla gösteren fuarın, teknik tekstiller ve nonwoven alanında dünyanın en büyük etkinliği olduğunu belirtti.

### The biggest event in its field

After the organization, the member of the Chamber of the Board of Messe Frankfurt, Detlef Braun said “Tectextil and Texprocess showed that they are the unarguable center at high technology fabrics and process Technologies”. Braun who stated that they took more international visitors than the previous editions and he said that participants confirmed that there were commercial visitors who had the conscious of high standards and decision making authority. Braun saying that 16th Tectextil and 3rd Texprocess product ranges and services meshed together well and he stated that the fair which showed 4.4% increase when compared to 2013 also was the biggest fair of the world in technical textile and nonwoven fields.



**Tectextil'e 1389, Texprocess'e 273 olmak üzere 54 ülkeden gelen 1662 katılımcı, teknik tekstiller ve esnek malzemelerin işlenmesi alanında dünyanın en geniş ürün, proses ve teknoloji gamını sergilediği fuarları 116 ülkeden 42 bin kişi ziyaret etti.**



Federal Ekonomik İşler ve Enerji Bakanlığı Almanya Parlamento Sekreteri Brigitte Zypries ise Techtexsil ve Texprocess fuarları, geleceğin malzemesinin tekstil olduğunu göstermesi açısından çok önemli olduğunu söyledi.

#### **Techtexitil'de Nonwoven'ın Geleceği Şekillendi**

Techtexitil'de yer alan teknik tekstil ve nonwoven gamı yine uygulama alanlarının çeşitliliğine göre karakterize edilmesinin çok önemli olduğunu belirten Çin'de faaliyet gösteren Shanghai Sioen Coated Fabric Başkan Yardımcısı Eike Eberle fuarda tanıtılan yenilikçi elyafların sadece tarım, otomotiv, inşaat, giyim, enerji ve medikal alanlarında kullanılmadığını belirterek "Tekstil ve nonwoven olmadan, yolcular çıplak metal üzerine oturmak istemedikçe neredeyse hiç tren olmazdı. Techtexitil'de ziyaretçilerin ilgisine sunulan stadyum veya kamyon kaplaması için sentetik elyafları, koltuk, döşeme ve bagaj rafları için yanmaz cam elyafı matları sektörün geldiği noktayı görebilmek açısından son derece önemliydi. Ayrıca ısıtma, aydınlatma ve iletişim gibi çok fonksiyonlu ceketlere ek olarak, uzun vadeli EKG'ler için işlemeli/nakışlı elektrotlar, prematüre bebekler için yapay bir rahim ve kalp yetmezliği için üretilen inovatif ürünler tekstil teknolojisinin geleceğini gösteriyor" dedi.

#### **Industrie 4.0**

Tam otomatik, dijital ve merkezi olmayan üretimin gibi konuları odak noktasına alan Industrie 4.0'ın ana tema olduğu Texprocess ile ilgili olarak 3D vücut tarama sistemlerinin önde gelen tedarikçilerinden Human Solutions CEO'su Andreas Seidl, "Industrie 4.0 sayısız koleksiyon ihtiyacını karşılamak için hızlı ve tam entegre üretim süreçlerine ihtiyaç duyan giyim ve deri teknolojileri sektörü için büyük bir potansiyele sahip. Maliyet optimizasyonuna ek olarak, bu yeni makineler enerji tasarruflu ve çevre dostudur. Bunun yanı sıra Texprocess'de yeni ürünler de görüldü, bulut bazlı 3D ürünler, tam entegre dikiş ve sabitleme makineleri sayılabilir" dedi. VDMA Konfeksiyon ve Deri Teknolojileri Genel Müdürü Elgar Straub; "Industrie 4.0'ın imkanları toplu işlerin seri üretimini yakında tüketiciler için gerçek olacak" dedi.

The Secretary of Federal Economic Affairs and the Ministry of Energy of Germany Parliament, Brigitte Zypries said Techtexitil and Texprocess fairs were quite important for showing that the future's material was textile.

#### **The Future of Nonwoven in Techtexitil shaped**

The Vice- President of Shanghai Sioen Coated Fabric in China, Eike Eberle who stated that characterizing of technical textile at Techtexitil and nonwoven product range according to the variety of application areas were very important and also said the fibers which were introduced in the fair were not only used at agriculture, automotive, construction, clothing, energy and medical fields and added "Without textile and nonwoven, unless passengers wanted to sit down on naked metal, about any train existed. Synthetic fibers for stadium and lorry covering, non- combustible glass fiber mats for armchairs, upholstery and rear deck shelves which were presented for the interest of the visitors at Techtexitil were very important with regard to see the point in which sector reached. Besides in addition to multi- functional jackets such as heating, lightning and communication, inlaid/ embroidered electrodes for long term EKGs, artificial uterus for premature babies and innovative products manufactured for coronary failure are showing the future of textile technology".

#### **Industrie 4.0**

Concerning Texprocess in which industrie 4.0 is the main theme and taking the subjects such as full automatic, digital and noncentral production are the focal points, CEO of Human Solutions, Andreas Seidl said "Industrie 4.0 has a great potential for clothing and leather technologies which are needed at quick and full integrated production process to meet countless collection requirements. In addition to cost optimization, these new machines are both energy-saving and environment- friendly. Apart from this, new products were seen at Texprocess as well, cloud- based 3D products, and full integrated sewing and fixing machines can be counted". General Manager of VDMA Outfit and Leather Technologies, Elgar Straub said "The opportunities of Industrie 4.0 will be real for consumers very soon at the mass production of batches".

# kraliyet ailesi

textile

tekstil baskı uzmanları



T534-1800A



T5500-1800

## Dünya hayal eder Mimaki yapar

### Tekstil Baskısını Uzmanlarına Bırakın

Mimaki müşterilerinin tasarımlarını gerçeğe dönüştürmek için 30 yıldır çalışıyor. Hem kumaşa direkt baskı yapabilen hem de transfer kağıdına basan makine çeşitliliğiyle, canlı ve renkli moda dünyasından spor giyime, bayraktan döşemelik kumaşa kadar herkesin ihtiyacını karşılar. İşinizi tekstilin baskı uzmanlarına gönül rahatlığıyla bırakabilirsiniz.

**Mimaki**



Mimaki Türkiye Distribütörü

**PIMMS**

0212 284 1177

www.pimms.com

# Kordsa Global 2014 Yılı Rakamlarını Açıkladı

## Kordsa Global Explained 2014 Numbers

**Dünyanın lider naylon 6.6 ve polyester endüstriyel iplik, kord bezi ve tek kord üreticisi Kordsa Global, karını 2014 yılında yüzde 145 artırdı.**

**Kordsa Global which is one of the world's leading manufacturers of nylon 6.6 and polyester industrial yarn, cord fabric and only cord manufacturer increased its profit 145% in 2014.**

**G**üçlendirme malzemeleri sektörünün dünya lideri Kordsa Global, 2014 yılı finansal sonuçlarını açıkladı. Kordsa Global, geçen yıla göre toplam satışlarında yüzde 11 artış göstererek 1.702 milyon TL'lik satış geliri elde ederken, net karı 95 milyon TL'ye ulaştı. Yine aynı dönemde esas faaliyet karı da 108 milyon TL ile yüzde 27 oranında artış sağladı. Yüksek denye Naylon 6.6 iplik ve bez satışı açısından yüzde 34 pazar payı ile dünyada lider, yüksek denye polyester pazarında ise yüzde 10 pazar payı ile dünyada 3. sırada olan Kordsa Global, beklentilerin üzerinde bir başarıya imza attı.

### “Stratejilerimizin Meyvelerini Topluyoruz”

Sonuçları değerlendiren Kordsa Global CEO'su Cenk Alper, 2014 yılında yakaladıkları başarıyı operasyonel verimlilik, iş süreçlerinde sağlanan disiplin ve ticari mükemmelliğe borçlu olduklarının altını çizerek, “Kordsa Global olarak bir süredir operasyonel verimlilik konusuna odaklanmış, özellikle sabit maliyetlerimizi etkin bir şekilde kontrol etmeyi hedeflemiştik. Şimdi bu stratejinin meyvelerini topluyoruz. Yalın ve çevik ekiplerimizle küresel ekonominin değişken koşulları ve buna bağlı olarak sektörde artan daralmaya rağmen iç süreçlerimizde verimliliğimizi arttırarak finansal sonuçlarımızda başarılı rakamlara ulaştık. Dünyanın lider lastik firmalarına 40 yılı aşkın bir süredir güçlendirme malzemeleri sağlayan, sektöründe dünya lideri konumunda bir şirket olarak hep daha iyisini hedefleyerek bu noktaya geldik” dedi.

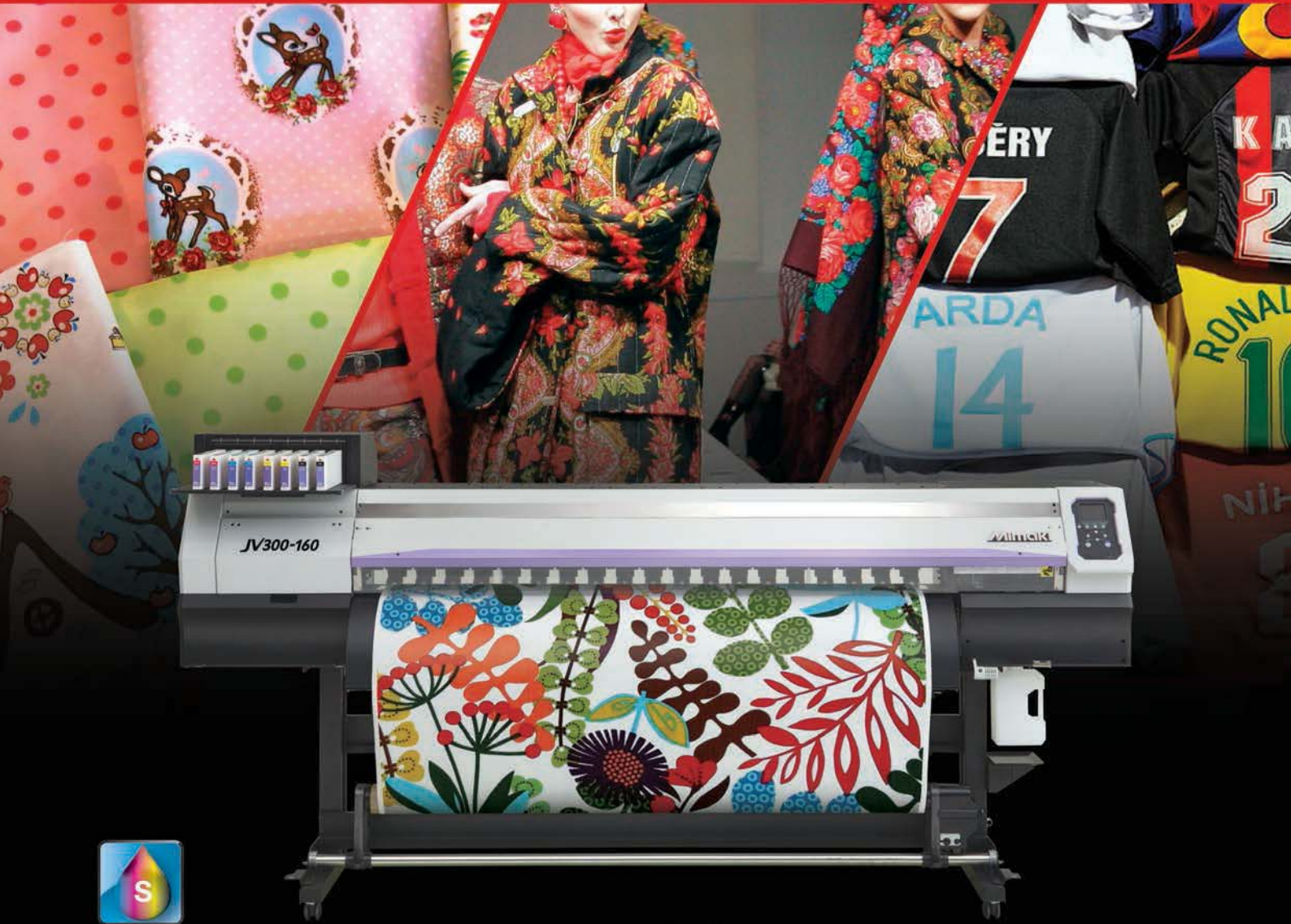
**K**ordsa Global which is the world's leader of fortification materials sector, explained 2014 financial results. While Kordsa Global obtained 1.702 million Turkish Liras sales income with showing 11% increase at total sales compared to the last year, its net profit reached 95 million TL. Again at the same period, gross real operating profit made 27% increase with 108 million TL. Kordsa Global which has the leading position of the world with 34% market place share with high denier nylon 6.6 yarn and cloth sales and has the 3rd range in the world with 10% market place share with high denier polyester, succeeded above and beyond the expectations.

### “We are Picking the Fruits of our Strategies”

Cenk Alper, CEO of Kordsa Global who evaluated the results underlined that they owed the success caught in 2014 to the operational productivity, discipline provided at work process and commercial perfectness, and he said “As being Kordsa Global, we targeted to control especially our stable costs effectively by focusing on the operational productivity issue for a while. Now we are picking the fruits of this strategy. With our pure and agile teams, although the global economy's changeable conditions and accordingly the growing decline at the sector, we reached successful numbers in our financial results by increasing our productivity within our internal process. As a company which has the leading position at the sector and has supplied fortification materials for the world's leading rubber companies for over 40 years, we came at this point by always targeting the best”.

# şasırtan...

baskı hızı



SUBLIMATION  
INK

**Mimaki JV300-160**

**Dünya hayal eder Mimaki yapar**

### Transfer baskının en hızlısı

- Saatte 112,5 m<sup>2</sup>'ye varan yüksek baskı hızı
- MAPS3 ile yüksek hızda değişken nokta atışları
- Waveform kontrol teknolojisi
- 4-35 PL değişken noktalama teknolojisi
- Automatic Wiper Cleaning

**Mimaki**



Mimaki Türkiye Distribütörü

**PIMMS**

☎ 0212 284 1177

www.pimms.com



### Farklılaşan Kordsa Global

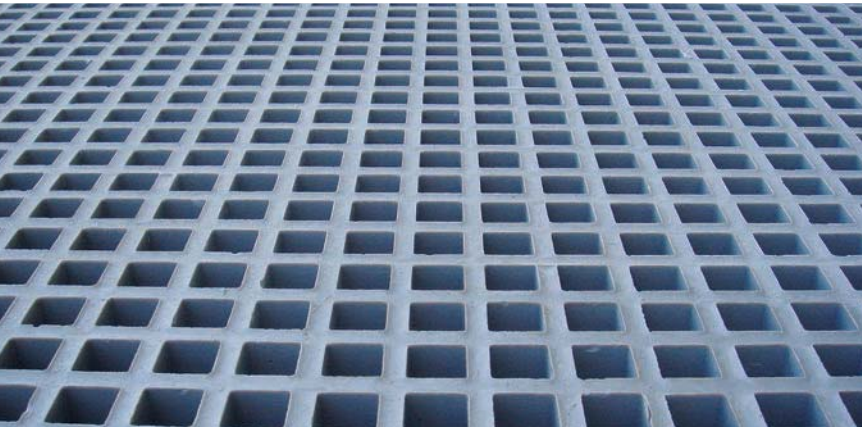
2015 yılının başında lastik sektörüne yaptıkları önemli yatırımdan da söz eden Alper, "Günümüzde küresel ekonominin değişken koşulları, batıdan doğuya kayan üretim ve pazarda sayıları giderek artan Asyalı oyuncular nedeniyle tüm gayretimizi 'rakiplerinden farklılaşan bir Kordsa Global' olma yolunda sarf ediyoruz. Bu bağlamda, aldığımız stratejik bir karar ile lastik sektöründeki yatırımımızı daha da güçlendirmek amacıyla Endonezya'daki var olan yatırımlarımıza ek olarak toplamda 100 milyon ABD Doları tutarın-

### Changing Kordsa Global

Alper who mentioned about the important investment that they carried out at rubber sector in the beginning of 2015 said "Due to the changing conditions of global economy, production sliding to east from West and the Asian players who are increasing at the marketplace, we are doing our best to 'Be a Kordsa differentiating from the competitors'. In this regard, with a strategic decision we took, to strengthen our investment more at rubber sector, being an addition to our investments in Indonesia, we carried out our 18 kiloton Rubber Cord



**Kordsa Global, geçen yıla göre toplam satışlarında yüzde 11 artış göstererek 1.702 milyon TL'lik satış geliri elde ederken, net karı 95 milyon TL'ye ulaştı.**



# BENNINGER

da, 18 kilotonluk Lastik Kord Bezi Fabrikası ile 14 kilotonluk üçüncü ve dördüncü nesil polyester HMLS iplik fabrikalarının açılışını 2015 yılı başında gerçekleştirdik” dedi.

### “Kompozit ve İnşaat Alanına Yöneleceğiz”

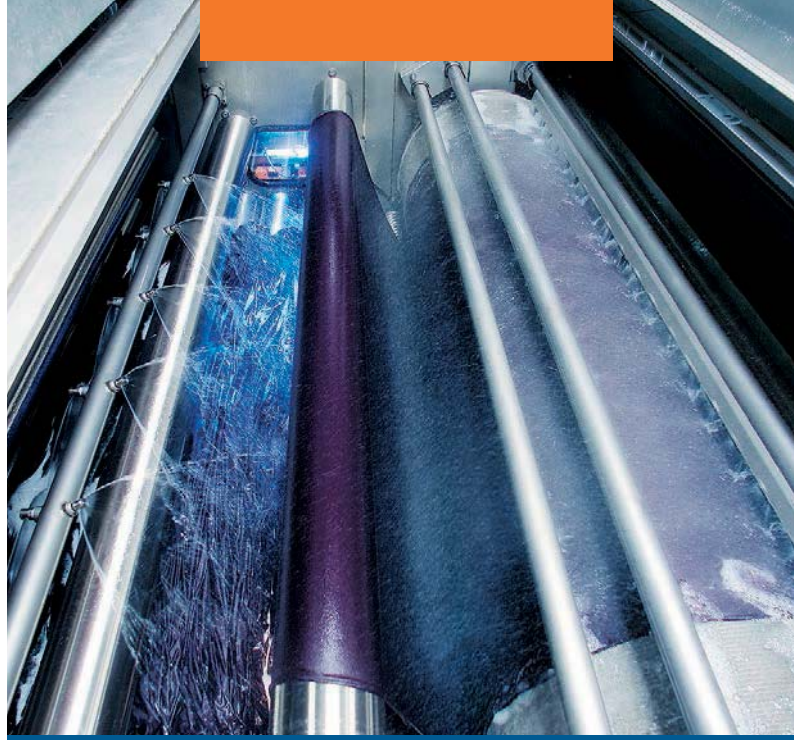
Kordsa Global olarak, 2014 yılında lastik pazarındaki bilgi ve deneyimlerini yeni pazarlara aktarma konusunda da önemli adımlar attıklarını ifade eden Alper “Kordsa Global olarak hedefimiz, yeni iş alanlarında da müşterilerimize, hissedarlarımıza, çalışanlarımıza yatırım yaparak, değer katan teknolojiler üreterek ilerlemektir. Önümüzdeki dönemde güçlendirme uzmanı konumlandığımız ile yan sektörler olarak tarif ettiğimiz inşaat ve kompozit alanlarında da ürünler sunmaya başlıyoruz” diyerek sözlerine şu şekilde devam etti “Ortaya konan gelişime dayanarak, ilk olarak uzun yıllar boyunca elde ettiğimiz lif teknolojisi ile Kratos markası altında yapı sektörüne yönelik bir beton takviye lifi geliştirdik. Bu amaçla Kratos Makro üretim hattını 2014 yılı sonunda açtık. Bu stratejinin bir diğer çıktısı olan Sabancı Üniversitesi işbirliğiyle başlatılan Kompozit Teknolojileri Mükemmeliyet Merkezi'nin temelini de attık.”



Cloth Factory and 14 kiloton 3rd and 4th generation polyester HMLS yarn factory opening in the beginning of 2015”.

### “We will tend towards Composite and Construction Field”

Alper who stated that they made important steps concerning to the transmission of their knowledge and experiences at rubber market in 2014 as being Kordsa Global said “Our goal as Kordsa Global is to proceed by producing technologies adding values by making investment for our customers, our employees, our shareholders at the new business fields as well. In the next periods, we are starting to present products at construction and composite fields which we define as sub-sector with the positioning of fortification expert. Based on the developing set forth, we developed a concrete reinforcement fibre for construction sector under the brand of Kratos which we obtained with the fibre technology gained for a long years. With this aim, we opened Kratos Macro Production line at the end of 2014. We also laid the foundation of Composite Technologies Perfection Center which was started with the collaboration of Sabancı University which is one another output of this strategy”.



**Benninger KNIT-LINE:**  
Mükemmel kalitede üretim için  
anahtar: yüksek verimlilik ve  
minimum kaynak kullanımı ile  
yeniden üretilebilirlik.

**You can feel it's Benninger**

**Benninger AG**  
9240 Uzwil, Switzerland  
T +41 71 955 85 85  
F +41 71 955 87 47  
info@benningergroup.com

[www.benningergroup.com](http://www.benningergroup.com)



# Monforts Techtexsil'de Son Yeniliklerini Tanıttı

## Monforts Participated in Techtexsil

**Techtexsil 2015 fuarında teknik tekstiller ve nonwoven sektörleri için geliştirdiği kaplama ve terbiye çözümlerini sunan Monforts, Montex Allround modüler kaplama başını öne çıkardı**

**Monforts, which presented its coating and finishing solutions developed for technical textiles and nonwovens sectors in Techtexsil 2015, drew attention its Montex Allround modular coating head.**

**M**onforts, 4-7 Mayıs tarihleri arasında teknik tekstilleri sektörünü buluşturacak olan Techtexsil fuarında, son dönemde tanıttığı Montex Allround modüler kaplama başı dahil olmak üzere, teknik tekstiller ve nonwoven sektörü için geliştirdiği kaplama ve terbiye çözümlerini sundu.

Monforts Montex Allround ile esnek üretim teknolojileri ile geniş çaplı üretim yapmak isteyen üreticiler için bu modüler, değiştirilebilir kaplama sistemini geliştirdi. Patentli Montex Allround, müşterilerine teknik tekstil kaplamalarında esnekliği ile avantajlar sunmasının yanında, modüler kaplama başı, ünitenin yanında özel tasarlanmış şasi ile kolayca ve hızlı bir şekilde değiştirilebilme özelliğine sahip. Bu sayede hem makinanın farklı uygulamalara adapte olmasını hem de kafanın makine dışında kolayca temizlenmesini sağlanabiliyor.

### **Gerilimsiz Kaplama**

Montex Allround'da elastiki, gravür ve rotasyon baskı için uygun bıçak ve slot kalıp kaplama modülleri ile toz dağıtma püskürtme için özel modeller de bulunuyor. Kumaşların organiklerle işlem gördüğü veya toksit çözücülerin kullanıldığı durumlarda ünite özel bir kasa ile kapatılabilir. Seçilen kaplama kafası ile birlikte bir yayılma ünite ve bir çekme aygıtı içeren Montex Allround, alt katmanın gerilimsiz kaplanmasını sağlıyor. Büyük ölçüde azaltılmış ağ yolu ve kurutucuya gir-

**I**n Techtexsil which brought together the technical textile sector on 4-7 May, Monforts presented its coating and finishing solutions such as Montex Allround modular coating head developed for technical textiles and nonwoven sectors.

Monforts developed Montex Allround, which is modular, changeable coating system, for manufacturers who want to make large-scale production with flexible manufacturing technologies. Patented Montex Allround offers advantages with its flexibility in technical textile coatings and it can be easily and quickly changed thanks to its specially designed chassis. Therefore, the machine can be adapted to different applications and the head can be easily cleaned outside the machine.

### **Tension-Free Coating**

Montex Allround has cutter for flexure, gravure and rotary-screen printing and it has also special modules for powder dispensing spray with slot die coating modules. In such cases when the fabrics are treated or the toxic solvents are used, the unit can be closed with a special case. Montex Allround, which offers a pulling device and an expansion unit with the selected coating head, ensures tension-free coating of the lower layer. The contamination is significantly prevented thanks to greatly-reduced network path and a very short period of





meden önce çok kısa 'açık' kaplama süresi ile kirlenme önemli ölçüde engelleniyor.

'open' coating before the fabric enters to dryer.

Kaplama başı ve stenter beslemesi arasında mümkün olan en kısa mesafe ile yüksek kaliteli kaplama sonuçları elde edilen Montex Allround'un yanı sıra Techtextil 2015'te Monforts ayrıca teknik tekstiller ve nonwovenlar alanındaki en gelişmiş kaplama ve terbiye çözümlerini ziyaretçilerin ilgisine sundu.

The shortest possible distance between the coating head and the stenter infeed ensures the highest quality coating results. Monforts Allround was at Techtextil 2015 to discuss and offer the latest advanced solutions for coating and finishing of technical textiles and nonwovens.



**Monforts Montex Allround ile esnek üretim teknolojileri ile geniş çaplı üretim yapmak isteyen üreticiler için bu modüler, değiştirilebilir kaplama sistemini geliştirdi.**

# Santex Son Çözümlerini Sundu

## Santex Provided its Latest Solutions

**T**eknik tekstiller alanında yapılan en önemli fuar organizasyonlarından birisi olan Techtex'te Santex AG, tam kaplama ve astarlama çözümleri oluşturmak için Cavitec markasının diğer makineleriyle kombine edilebilen Caviscaat dağıtıcısı ziyaretçilerin ilgisine sundu. Örme kumaş terbiyesi ve open-end örme kumaşların ön işlemleri için tekstil dünyasına yenilikçi çözümler sunan Santex geliştirdiği Caviscaat'ta, kullanılan miktar, dakika ve metre malzeme genişliği başına 4000 grama kadar çıkabiliyor. Ayrıca Caviscaat'da bulunan kızılötesi ısıtıcı sayesinde taban malzeme ağına bağlı olan dağıtılmış taşı eritebiliyor.

Malzeme ve dağıtma miktarına bağlı olarak farklı türde dağıtma silindirleri kullanılabildiği Caviscaat, aynı anda eş zamanlı olarak iki farklı malzemenin dağıtımını da yapabiliyor. 500mm'den 700mm'ye kadar genişliklerde çalışabilen Caviscaat dağıtıcı malzemenin tam ve düzgün bir şekilde kaplanmasını sağlıyor.

Dağıtıcı, ince tozdan 2,000 µm pelete kadar her türlü taş için uygundur. Malzeme ve dağıtma miktarına bağlı olarak farklı türde dağıtma silindirleri kullanılmaktadır. Aynı anda eş zamanlı olarak iki farklı malzemenin dağıtımını da mümkündür. Çeşitli genişliklerde çalışabilen Caviscaat dağıtıcı malzemenin tam ve düzgün bir şekilde kaplanmasını garanti ediyor. Dağıtıcı, ideal olarak teknik tekstil alanındaki uygulamalar için uygun olan Caviscaat, Cavitec markasının diğer makineleri ile kombine edildiğinde, kişiye özel çözümler de gerçekleştirilebiliyor.

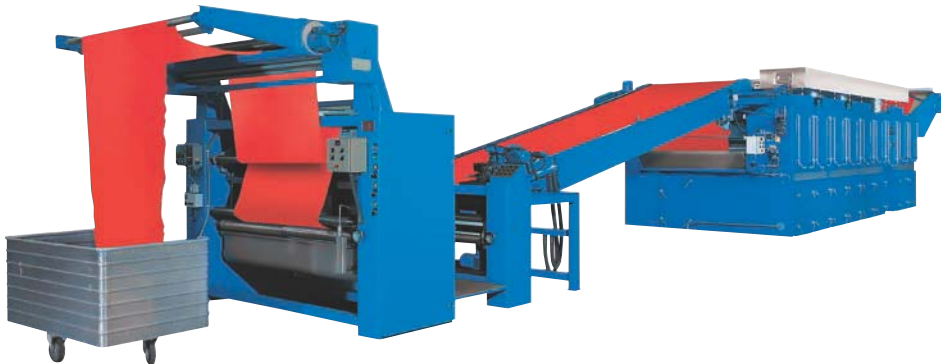
**I**n Techtex, one of the most important fair organisations of the field of technical textiles, Santex AG presented Caviscaat scatter that can be combined with the other machines of Cavitec brand to the interest of visitors in order to create full laminating and sheeting solutions. Providing innovative solutions to the textile world for knitted fabric finishing and open-end knitted fabrics, Santex can reach up to 4000 gram in the amount used, minute and meter material width in Caviscaat that was developed. Besides, Caviscaat can melt the stone affiliated to the floor material network thanks to its infrared heater.

In Caviscaat where different types of scattering cylinders can be used depending on the material and scattering amount, scattering of two different materials can be made simultaneously. Operating in the width ranging from 500 mm to 700 mm, Caviscaat ensures that the scattering material is covered completely and accurately.

The scatterer is suited for all kind of grit from fine powder to pellets of 2,000 µm size. Depending on the material and the scatter quantity different types of scatter rolls are used. Simultaneous scattering of two different materials at the same time is also possible. The Caviscaat scatterer, which is available with working widths, guarantees exact and even coating of the web material. The scatterer is ideally suited for applications in the field of technical textiles. Tailored solutions can be realised, when the Caviscaat is combined with other machines of the Cavitec brand.

**Santex AG,  
teknik tekstillerin  
alanındaki  
ürünlerini  
Techtextil  
2015'te  
ziyaretçilerin  
ilgisine sundu.**

**J.J. Flooring  
Group'un yeni  
ürünü Kinetex;  
ticari yumuşak  
zemin kaplama  
sektöründe  
yüksek  
dayanıklılığı ile  
dikkat çekiyor**



# Geleceğinizin kilidini açın



İtema'yı tercih etmek, sizi başarıya götürecek ilk doğru karardır.

İtema dokuma makineleri, yüksek sürat ve hassasiyet, olağanüstü kumaş kalitesi ve en üst seviyede çok yönlülük ile yeni bir teknolojik mihenk taşı oluşturuyor.

İtema'da biz, tezgahlarımızı tasarlarken, yaratıcılığınızı serbest bırakabilmeniz için, her adımda inovasyon katıyoruz.

Misyonumuz ancak sizlerin beklentilerini karşılayabildiğimizde tamamlanıyor.

“İşte Bu Yüzden İnanıyoruz”

Rapierli



Havajet



Projektil



3 technologies, 1 brand

*Because we believe*  
**itema**

Italy · Switzerland · China · Hong Kong · India · Japan · USA



[www.itemagroup.com](http://www.itemagroup.com)  
contact@itemagroup.com



**İplik bükümü alanında dünyanın önde gelen üreticilerden olan Verdol, son geliştirdiği makinelerini tanıttı**

**Verdol, one of the world's leading manufacturers in the field of yarn spinning, introduced its latest machines.**

# Verdol Mach+ Teknolojisini Tanıttı

## Verdol Introduced Its Mach+ Technology

**B**CF, PA, PES/PET/PTT ve PP gibi sentetik filamentler için eğirme ve kaplama makinelerinin güçlü üreticisi Verdol; seri üretim yapan işletmeler için geliştirilen CD-DT-CDDT 10, esnek üretim sağlayan CD-DT-CDDT 20 Mach+ ve TFO- büküm, kablolama ve doğrudan kablolama süreçleri için kendi kendine yeten tasarımı ile öne çıkan motor iğli LTC-CY laboratuvar makinesini tanıttı.

### **Mach+**

Yeni Mach+ etiketi ile iplik üreticilerine prosesteki endişelerine karşı, iplik kalitesi, performans, ergonomi ve enerji tasarrufu bağlamında daha güçlü bir üretim prosesi sunan Verdol, tanıttığı CDDT 20 Mach+ ile mekanik iğ bant tahrik sistemi ile ayrı ayrı iğ hız kontrolünü sağlıyor. Programlanabilir servo tahrik teknolojisi ile ayarlanabilir iplik gezdirmesi bulunan CDDT 20 Mach+, BCF sarım gerilim kontrolü için programlanabilir besleme tahrik sistemi ile zaman, verimlilik, tüketim ve üretimin kontrol edilmesini sağlıyor.

Bakım gerektirmeyen yeni algılama ve kesme aygıtı K2 ile donatılmış CDDT 20 Mach+, Her bir pozisyonda iplik yolundan gelen bir sinyal ile, hava basıncının merkezi olarak ayarlanabilmesi sayesinde, sadece her bir ilgili iğ durarak, sarılmış bobin kaldırılır ve kalan iplik kesilir ve takım çıkarması veya iplik kopması halinde kelepçelenir.

**V**ERDOL, one of the significant manufacturers in the field of cabling and spinning for main synthetic filaments such as BCF, PA, PES/PET/PTT and PP, introduced its new technologies, CD-DT-CDDT 10 perfect for mass production, CD-DT-CDDT 20, which reaches flexibility at the highest level, Lab machine LTC-CY with an autarkic design and individual motor spindles, suitable for TFO-Spinning, cabling and direct cabling processes.

### **Mach+**

Verdol, which offers stronger production process in the context of yarn quality, performance, ergonomics and energy saving with its new Mach+, provides separate spindle speed control with mechanical spindle tape drive system thanks to CDDT 20 Machine +. CDDT 20 Mach+, which includes programmable servo drive technology and adjustable yarn traversing system, provides to control the time, productivity, consumption and production for BCF winding voltage control thanks to programmable power supply.

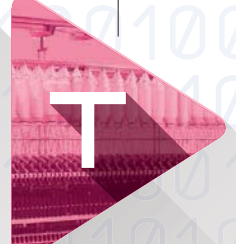
CDDT 20 Mach+ is equipped with the new sensing and cutting device K2 standing for maintenance free. Through a signal coming from the yarn path of each position, thanks to a centrally adjustment of air pressure, each relevant spindle stops, wounded package lifts off, remaining yarn is cut and clamped in case of doffing or yarn breakage.



HIGH PRECISION OPENING & CARDING **SYSTEMS**

**AUTOMATED** COMBING

INTEGRATED SPINNING **TECHNOLOGY**



END2END PRODUCTION **MANAGEMENT**

REMOTE **MAINTENANCE**

# VALUE ADDED SOLUTIONS



**DISCOVER YOUR SOLUTION**  
VISIT US AT HALL H2 - BOOTH G118



Marzoli  
Competence meets technology

A Camozzi Group Company  
[www.marzoli.it](http://www.marzoli.it)

# Autoconer 6 İle Üretim Akıllanıyor

## Production Gets Smart with Autoconer 6

**Akıllı teknolojisi ile Autoconer 6, üretimi 80 bobin sarma ünitesiyle yüzde 9 oranında artırıyor.**

**With its smart technology, Autocorner 6 increases productivity by 9 % with 80 bobbin winding units.**



**S**aurer Schlafhorst'un geliştirdiği iyileştirilmiş proses zekası ile donatılmış yeni Autoconer 6, daha fazla üretkenlik ve yüksek enerji tasarrufu sağlıyor. Autoconer'in altıncı neslinde öne çıkan en önemli özellik, otomatikleştirilmiş süreç akışları sayesinde kendi kendini geliştirebiliyor. Bu sayede iplikhanelerdeki üretkenlik, kaynak verimliliği, kalite ve proses güvencesi elde edilebiliyor.

Yeni Autoconer'in akıllı çalışma tarzı en yüksek düzeyde sabit üretkenlik sağlamakla beraber, yüzde 6 oranında daha fazla üretkenlik sağlayabiliyor. Schlafhorst'un geliştirildiği teknoloji sayesinde iyileştirilen ivme sayesinde, boşa dönmeye hızlanabilen Autoconer 6, maksimum bobin sarma hızına en kısa sürede ulaşabiliyor. Ayrıca üretken olmayan ara zamanlarda minimuma indirdiği Autoconer 6'da, desen bozma özelliği üretkenliği iyileştirecek şekilde tasarlanmıştır.

Materyal akış sistemine sahip Autoconer 6'nın öne çıkan diğer bir özelliği de materyal akışında dalgalanmalar olsa bile bobin sarma ünitelerindeki iş yükünün yüzde 100 olmasını sağlaması. Yenilikçi kops değiştirme sistemi sayesinde, her bobin sarma ünitesinde bulunan 9+1 kops ile RM makinelerde güvenli, daha hızlı ve dolayısıyla daha üretken bir kops değişimi sağlayan Autoconer 6, maksimum 80 bobin sarma ünitesiyle metrekaşe başına düşen üretkenliği yalnızca 60 bobin sarma ünitesi olan bir makineye kıyasla yüzde 9 oranında arttırabiliyor.

**T**he new Autocorner 6 equipped with the improved process intelligence developed by Saurer Schlafhorst ensures higher productivity and energy saving. The most significant feature standing out in the sixth generation of Autoconer is that it is able to develop itself thanks to the automatized process flows. In this way, efficiency, resource productivity, quality and process assurance are obtained.

Smart working style of the new Autoconer ensures stable productivity at the maximum level while allowing 6 % higher productivity. Autoconer 6 which can speed up without running idle owing to the acceleration improved with the technology developed by Schlafhorst reaches the maximum bobbin winding speed in the shortest time possible. In Autoconer 6 where unproductive piecing times are minimised, anti-patterning is designed in a manner to improve productivity.

Another striking feature of Autoconer 6 which has a material flow system is that it ensures 100 % work labour on the bobbin winding units even though fluctuations occur in the material flow. Ensuring a more reliable, faster and thus, more productive cop change in RM machines with 9+1 cops found on each bobbin winding unit thanks to its innovative cop change system, Autoconer 6, with its maximum 80 bobbin winding units, can increase productivity per square meter by 9 % when compared to a machine having only 60 bobbin winding units.



### Daha Verimli Üretim

Yüksek verimlilikte yeni emiş sistemi motorları sayesinde Autoconer 6, akıllı kontrol sistemleri ve aerodinamik açıdan iyileştirilen emiş borusu gibi bileşenler enerji tüketimini azaltarak, iplik telefini en aza indiriyor. Bu sayede yüzde 6 daha az kaynak tüketen Autoconer 6, yeni emiş borusu sayesinde belirgin düzeyde yüksek kaynak verimliliği sunarak, hızlı, güvenli üst iplik yakalama, azaltılmış çalışma sıklığı ve süresi, otomatik, kendi kendini ayarlayan emiş borusu konumu eşitlemesi özelliklerini de tekstil

### More Productive Production

Thanks to its high-productive new suction system motors, Autoconer 6 reduces energy consumption with such components as smart control systems and aerodynamically improved suction tubes and minimises yarn waste. Consuming 6 % less resource in this way, Autoconer 6 offers apparently high resource efficiency thanks to its new suction tube while offering such features as fast and reliable upper yarn pick-up, reduced operation frequency and period, automatic and self-regulating suction tube position equalisation to the use of the



**Yeni Autoconer'ın akıllı çalışma tarzı en yüksek düzeyde sabit üretkenlik sağlamakla beraber, yüzde 6 oranında daha fazla üretkenlik sağlayabiliyor.**





sektörünün hizmetine sunuyor. FlexiCycle ile birlikte üst iplik ucu arama işleminin yoğunlaştırılması sağlanan Autoconer 6'da, emiş borusunun mesafesi, basınç yoğunluğu veya şiddeti ve arama süresi gibi çeşitli parametreler esnek bir şekilde ayarlanabiliyor.

Sensörlerle denetlenen basınç kontrolü yalnızca gerek duyulan kadar basınç ürettiği Autoconer 6'da, Emiş sistemi, daha güvenli iplik yakalama için ihtiyaç odaklı daha yüksek çalışma basıncı ile enerji tasarruflu statik basınç arasında otomatik olarak geçiş yapabiliyor. Parametrelerin bireysel olarak ayarlanabildiği Autoconer 6, Multi-Jet aracılığıyla bobin sarma ünitesinin temizlenmesi için olan üfleme darbelerinin Informator üzerinden gerçek kirlenme derecesine uygun olarak ayarlanması sayesinde de basınçlı havadan ek bir tasarruf sağlayabiliyor.

#### **Akıllı Materyal Akışı**

Manuel ayarlamaların gerekmediği Autoconer 6'daki akıllı sistem, taşıyıcıları tamamen bağımsız olarak bobin sarma ünitelerine dağıtır ve yedek kops sayısının da duruma göre 1 ile 3 arasında değişiklik göstermesini sağlayabiliyor. Bobin sarma ünitelerinden birinde besleme kısa süreliğine yetersiz kaldığında, yan bobin sarma ünitesi bir kops veren, Autoconer 6 ihtiyaç olması halinde sensör kontrollü olarak yüksek hızlı beslemeye geçebiliyor. Materyal akışındaki dalgalanmaları yüzde 100 dengeleyebilen Autoconer 6, her bobin sarma ünitesi, yedek kopslar yüklenmeye devam edilmeden önce, üretim başlangıcı için gerekli olan birinci

textile sector. In Autoconer 6 where FlexiCycle intensifies upper yarn search, various parameters including the suction tube distance, intensity and extent of vacuum or the search time can be adjusted flexibly.

In Autoconer 6 which pressure mechanism controlled by sensors generates only required amount of pressure, suction system switches automatically between the need-oriented higher operation pressure and energy-saving static pressure for more reliable yarn pick-up. Autoconer 6 where parameters can be adjusted individually ensures an additional saving in pressure air since blowing impulses aimed at cleaning the bobbin winding unit through Multi-Jet are adjusted via Informator in accordance with the actual contamination degree.

#### **Smart Material Flow**

The smart system in Autoconer 6 which does not require manual adjustments distributes the carriers to the bobbin winding units in a totally independent manner and ensures that the number of spare cops range between 1 and 3 depending on the situation. When feeding falls short for a while in one of the bobbin winding units, Autoconer 6 can pass to high-speed feeding under the control of sensor if needs be. Balancing the fluctuations in the material flow 100 %, Autoconer 6 accelerates feed change by 25 % since each bobbin winding unit is fed by the first cop necessary for the start of the production without continuing the loading of spare cops.

kopsla beslendiği için besleme değişimini yüzde 25 oranında hızlandırıyor.

Autoconer 6'da bulunan çapraz bobin değiştirici X-Change sayesinde çoklu masura manipülasyonu özelliğiyle ve akıllı boş masura stratejisiyle piyasada eşsiz olan akıllı işlevlere sahip. İlk uygulamada masuraları en iyi nasıl kavrayacağını kendi kendine öğrenir ve bilgisini Informator'a kaydeden Autoconer 6, bu sayede donatma süreleri en aza indirgeyerek proses güvencesi iyileştirebiliyor. Akıllı hareket yolu iyileştirmeleri, akıllı önceden talep modu, son derece kısa konumlandırma zamanı ve 10 saniyelik sansasyonel değiştirme zamanı sayesinde X-Change değiştirici sayesinde Autoconer 6 sunduğu değiştirme kapasitesiyle öne çıkıyor.

TensionControl ve Autotense FX ile elektronik iplik çekme kuvveti kontrolü için iki sistemi olan piyasadaki tek makine olan Autoconer 6, TensionControl bir referans bobin sarma ünitesinde aktüel partinin koplarındaki tipik iplik çekme kuvveti seyrini tespit eder ve ölçüm verilerinden Informator'daki parti verileri için bir iplik gerdirici grafiği hesaplayabiliyor. Bu hesaplamanın ardından uygun kontrol komutları tüm bobin sarma ünitelerine aktarıldığı Autoconer 6'da bu sayede iplik çekme kuvveti kontrolü olmayan makinelere kıyasla çok daha homojen bobin yoğunlukları ve daha yüksek bir randıman elde ederek, emtia uygulamaları için uygun performans düzeyini sağlıyor.

X-Change, the cross bobbin changer found in Autoconer 6, has unique smart functions in the market with its multiple bobbin manipulation feature and smart empty bobbin strategy. Autoconer 6 learns on its own how to best grip the bobbins in the first practice and records this information on Informator and in this way; process assurance can be improved by minimising the outfitting durations. Autoconer 6 stands out with its change capacity thanks to X-Change changer which has smart movement path improvements, smart pre-demand mode, relatively short positioning time and 10-seconds sensational change time.

Autoconer 6 is the only machine in the market having two systems for electronic yarn pull force control with TensionControl and Autotense FX. TensionControl detects the course of a typical yarn pull force in the cops of an actual lot in a reference bobbin winding unit and can calculate a yarn tension graph for the lot data in the Informator by using the measurement data. Following this calculation, appropriate control instructions are transferred to the whole bobbin winding units. In this way, Autoconer 6 obtains much more homogeneous bobbin intensities and higher productivity when compared to the machines not equipped with yarn pull force control and ensures the appropriate performance level for commodity applications.



[www.ekoteks.com.tr](http://www.ekoteks.com.tr)

#### MURATEC MAKASLARI



#### SCHLAFHORST MAKASLARI



#### SAVIO MAKASLARI



Dünya KALİTESİ,  
TÜRKİYE'de  
üretiliyor...



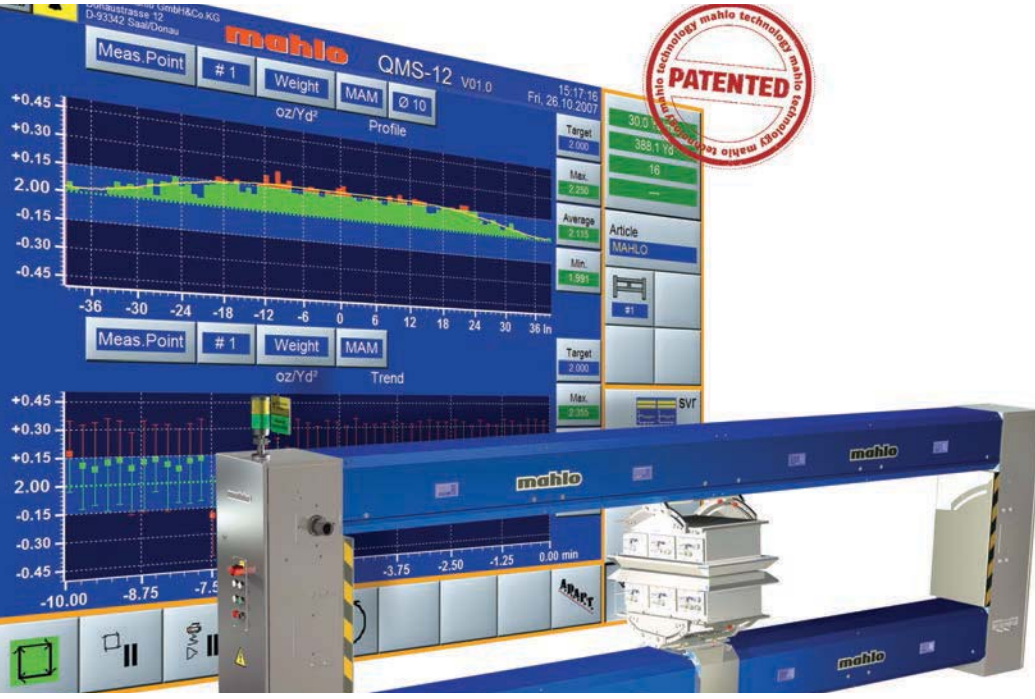
**ekoteks**

Tekstil Makina Aksesuarları San. Tic. A.Ş.

Maltepe Cad. Canayakın Sitesi B Blok No:8 B.Paşa-İSTANBUL

Tel: (+90 212) 612 70 30 Fax: 567 29 21-567 31 79

e-mail: info@ekoteks.com.tr



Tekstil, terbiye, film kaplama ve kağıt sektörleri için yüksek teknoloji ölçüm ve kontrol sistemleri geliştiren Mahlo, yeniliklerini tanıttı.

Mahlo, which develops high-tech measurement and control systems for textile finishing, film coating and paper industries, introduced its innovations.

# Mahlo Son Yenilikleri ile Sektörün Hizmetinde

## Mahlo Introduced Its Latest Innovations

**T**ekstil, terbiye endüstrilerinin yanı sıra kaplama, film ve kağıt sektörleri ile ölçüm, kontrol ve otomasyon sistemleri geliştiren Mahlo GmbH + Co. KG, teknik tekstil ve bağlantılı endüstriyel alanlar için proses kontrol ve otomatik düzeltici sistemlerindeki yeniliklerini sektöre tanıttı.

### Qualiscan QMS-12

Almanya'daki merkezinde gerçekleşen tanıtımda travers kalite kontrol sistemi Qualiscan QMS-12 yoğun ilgi gördü. Kalınlık, ağırlık, kaplama kalınlığı veya nem gibi önemli proses parametrelerini hatasız olarak ölçen Qualiscan QMS-12, ölçtüğü verileri tüm ürün genişliği boyunca kontrol edilebilme özelliğine sahip.

### Gravimat FMX-T

Mahlo'nun tanıttığı diğer bir makinesi de, nükleer olmayan temel ağırlık ve kalınlık ölçümleri için geliştirilen bir X-ray sensör olan Gravimat FMX-T. Bu sensör sayesinde, ince katmanlar, kaplamalar, filmler, nonwoven ve diğer ağ yapılar hassas ve radyasyon düzenlemelerinden muaf olarak ölçülebiliyor.

Tanıtımın sırasında konuşan Mahlo CEO'su Rainer Mestermann; "Teknik tekstil pazarı, hızlı değişimler ve sürekli inovasyon ve geliştirmelerle çok heyecan verici. Geride kalmamak için her zaman işinizi devam ettirmelisiniz. Bizde Mahlo olarak bu alandaki çalışmalarımıza devam ediyoruz" dedi.

**M**ahlo GmbH + Co. KG, which develops high-tech measurement and control systems for textile finishing, film coating and paper industries, introduced its innovations in process control and automatic corrective system for technical textiles and related industrial fields.

### Qualiscan QMS-12

In the presentation made in headquarters of the company in Germany, Qualiscan QMS-12 traverse quality control system drew a great deal of interest. Qualiscan QMS-12, which measures such significant process parameters as thickness, weight, coating thickness or humidity without error, can check data measured throughout the entire product range.

### GRAVIMAT FMX-T

Another machine introduced by Mahlon is Gravimat FMX-T which is an X-ray sensor and developed for non-nuclear basis weight and thickness measurements. Thanks to this sensor, thin layers, coatings, films, nonwovens and other network structures can be precisely measured without radiation arrangements.

Speaking at the presentation, Rainer Mestermann, CEO of Mahlon, said that: "Technical textiles market is very exciting with rapid changes and continuous innovation and developments. You should always maintain your business not to remain behind. We, as Mahlo, continue our studies in this field.



**muteks**

Müessillik ve Dış Ticaret Ltd. Şti.



Komple İplik Hattı



Ram Makinesi



Pamuktan Yabancı Madde Temizleme Cihazı



Gezer Temizleyiciler



Hammadde İplik ve Kumaş için Laboratuvar Cihazları



Tekstil Kovaları



Bobin ve Kopslar



## RAM MAKİNESİ ÜNİTELERİ

**1 EF-SDU**  
 Spreading Rollers  
 Helezon Açıcı Ünitesi



**2 EF-FCU**  
 Fabric Centering and Guiding Unit  
 Paslanmaz Çıtalı Ortalayıcı Ünite



**3 EF-FCS**  
 Fabric Centering Sensor  
 Kumaş Ortalayıcı Sensör

**4 EF-SFU**  
 Squeezing and Finishing Padders  
 Sıkma veya Apre Fular Ünitesi

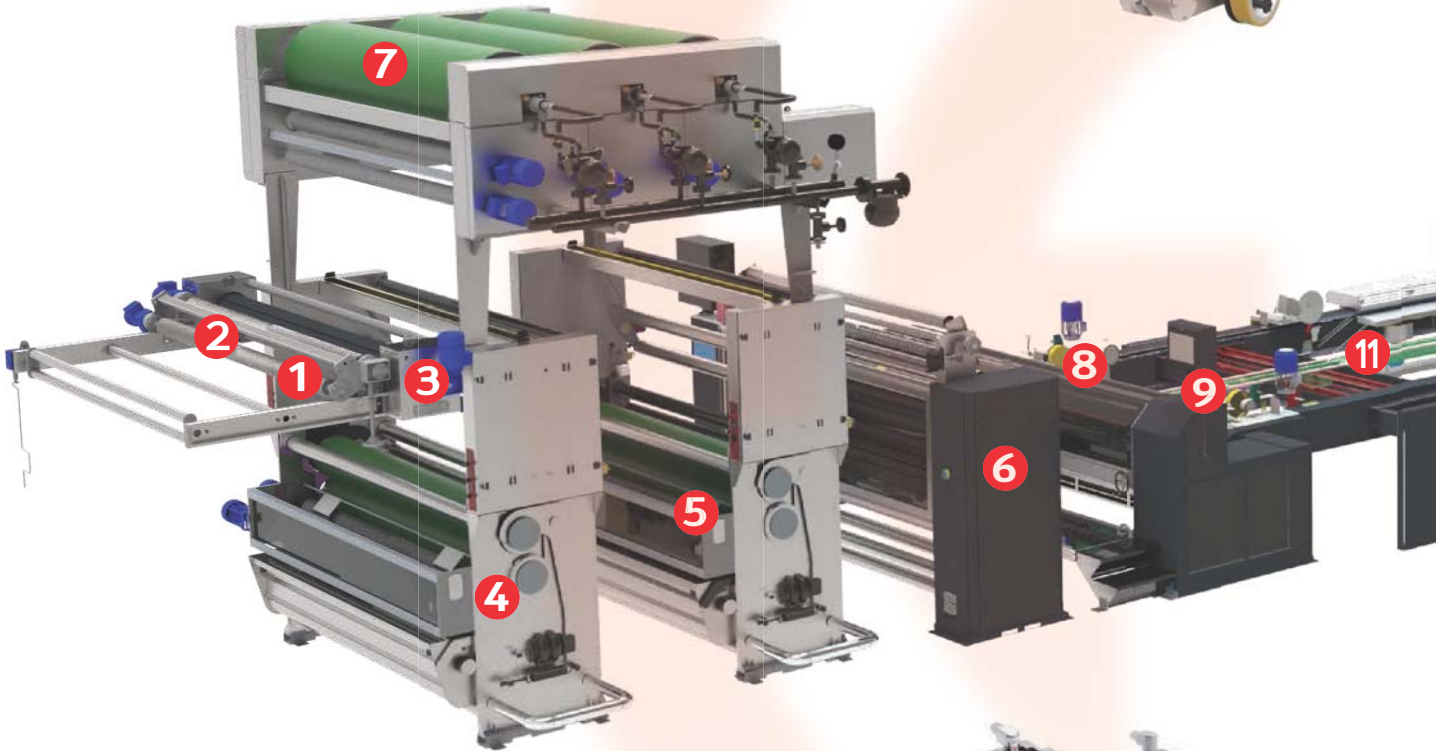
**8 EF-MED**  
 Mechanical Edge  
 Spreader  
 Mekanik Kenar Açıcı



**8 EF-PMT/K**  
 Pinning Guider  
 (Beltless System)  
 Kayışsız Triger Sistemi



**8 EF-FEE**  
 Infeed System  
 Fırçalı Besleme Ünitesi



**5 EF-FS**  
 Fabric Edge Decurler  
 (Padder Inlet)  
 Fular Son Kenar Açıcı Ünitesi



**9 EF-ECU**  
 Infrared Fabric Edge  
 Control Sensor  
 Optik Kenar Kontrol Sensörü



**6 EF-WEFT**  
 Manuel Weftstraightener  
 Atkı Kontrol Sistemleri

**7 EF-BSD**  
 Pre-Dryer Unit (Drying Cylinders)  
 Buhar Silindirli Ön Kurutma Ünitesi

**9 EF-ECU/C**  
 Actuators  
 (Rail Position Control)  
 Kenar Kontrol Sistemi



## STENTER MACHINE UNITS

- 10** **EF-DSU**  
Steaming Unit  
Kuru Tip Tip  
Buharlayıcı Ünitesi

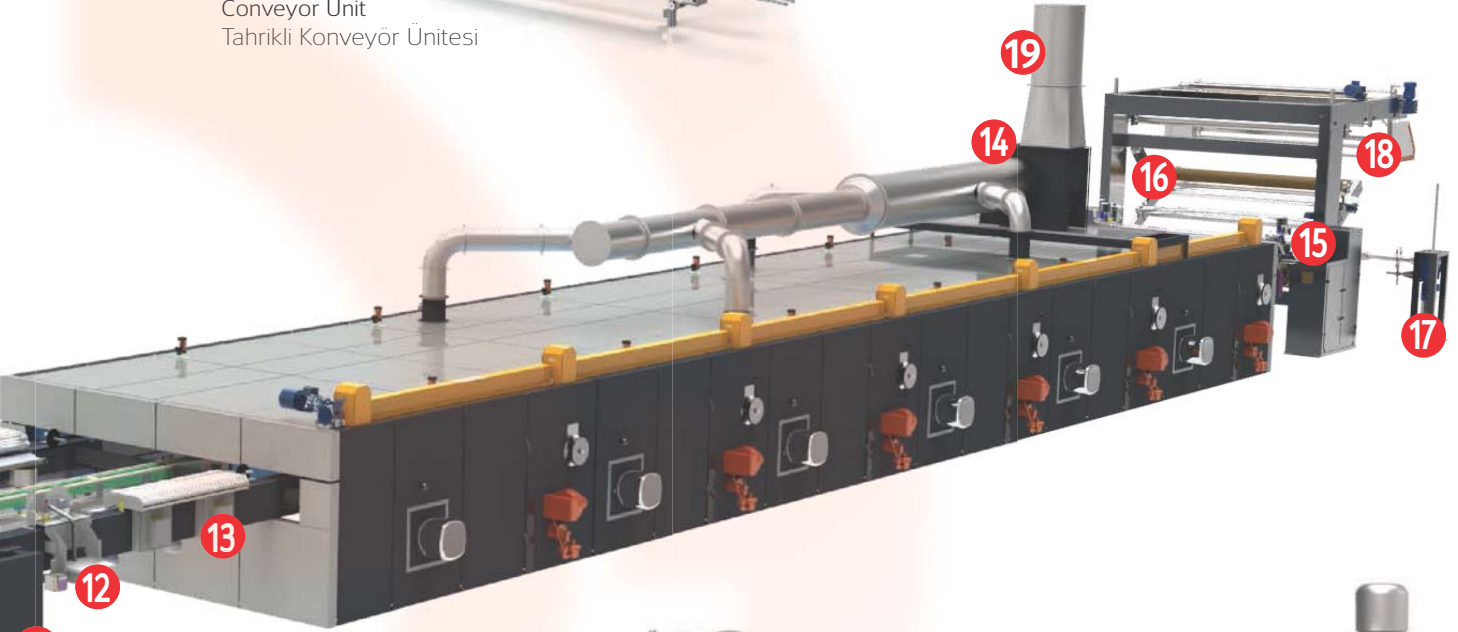


- 11** **EF-PC**  
Pipe Type Conveyor Unit  
Konveyör Ünitesi (Boru Tip)

- 11** **EF-DCB**  
Driven Fabric  
Conveyor Unit  
Tahrikli Konveyör Ünitesi



- 19** **EF-ECON**  
Heat Recovery Unit  
(Air to Air)  
Baca Gazı Isı Geri  
Kazanım Sistemi



- 12** **EF-GLU/T**  
Top Gum Application Unit  
(Stenter Machines)  
Üstten Kenar Kolalama Ünitesi  
Ram Makineleri



- 13** **EF-EDU/IR**  
Edge Drying Unit  
(With Infrared & Air Blowers)  
Fanlı Kenar Kurutma Ünitesi (IR)



- 14** **EF-EXF**  
Exhaust Fan Application  
Egzoz Fanı

- 20** **EF-JBOX**  
J-Box Applications  
J-Box Üniteleri



- 15** **EF-CTR**  
Fabric Edge Trimming Unit  
Diskli Kenar Kesme Ünitesi



- 16** **EF-SBU**  
A-Frame Winder  
Dok Sarma Ünitesi

- 17** **EF-MT**  
A-Frame Winder (Center Driven)  
Merkezi Tahrikli Dok Sarma Ünitesi

- 18** **EF-STE**  
Anti-static Bar  
Antistatik Bar Ünitesi

# SUESSEN, San Yang Textile'in Çözüm Ortağı Oldu

## SUESSEN Became the Solution Partner of San Yang Textile

**İplik makinelerinin sektörünün öncü markalarından SUESSEN, San Yang Textile'e 170 bin EliTe®Compact için tedarik sürecini tamamladı**

**One of the leading brands of the yarn machines sector, SUESSEN completed the supply process of 170 thousand Elite®Compact spindles to San Yang Textile.**



**P**remium Textile Components ürünleri ile iplik teknolojileri üreticilerinin talep ettiği bütün komponentleri sunan SUESSEN, Çin'de faaliyet gösteren en büyük pamuk eğirme ve dokuma işletmelerinden birisi olan San Yang Textile'e 170 bin EliTe®Compact için tedarik sürecini tamamladı. 500 bin ring iç kurulu kapasitesi ve 340 air-jet tezgahı bulunan San Yang Textile, yıllık 30 bin ton pamuk ipliği ve 40 milyon metre ham pamuklu kumaş üretiyor.

Şimdiye kadar 8 milyonun üzerinde satışı gerçekleşen SUESSEN'in EliTe®Compact eğirme sistemi, çok yönlü kompakt ring iplik sistemi olarak öne çıkıyor. İşletmelerde halihazırda kurulu bulunan ring iplik makineleri SUESSEN EliTe®CompactSet kullanılarak kompakt eğirmeye yükseltilebilmesi ürünün en önemli özellikleri arasında yer alıyor.

### “Özel Firmalara Özel Üretimler Gerçekleştiriyoruz”

SUESSEN Genel Müdürü Roland Eberhardt, San Yang Textile'e gerçekleştirdikleri işbirliğinin ardından, “Çin ve dünya tekstil pazarının öne gelen etkili piyasa oyuncularından San Yang Textile Co. İle işbirliğimizden gurur duyuyoruz. Kendi alanında ünlü iki marka olarak, iplik üretme endüstrisine birinci sınıf ürünler üretmeye çalışıyoruz. SUESSEN iplik eğirmede her zaman sadece inovasyon ve teknoloji lideri olmaya değil, aynı zamanda dünya çapında birinci sınıf işletmeler ile işbirliği yapmaya odaklanmıştır. Bunlardan biri kesinlikle San Yang Textile firmasıdır” dedi.

Son yıllarda kalitesi ve hizmetleriyle öne çıkan San Yang Textile'in Genel Müdürü Jianmin Xu da, “Yüksek kaliteli üretim, en iyi hammad-

**P**roviding Premium Textile Components products as well as all components requested by the yarn technologies manufacturers, SUESSEN completed the process of supplying 170 thousand Elite®Compact spindles to San Yang Textile which is one of the biggest cotton spinning and weaving enterprises operating in China. Having an installed capacity of 500 thousand ring spindles and 340 air-jet looms, San Yang Textile manufactures 30 thousand tons of raw cotton yarn and 40 million meters of raw cotton fabrics annually.

SUESSEN's Elite® Compact spinning system which has been sold more than 8 million times so far stands out as the versatile compact ring yarn system. The fact that the ring yarn machines already installed in the enterprises can be upgraded to compact spinning by using SUESSEN Elite®Compact Set is one of the most important features of the product.

### “We Make Special Productions for Special Firms”

Following their cooperation with San Yang Textile, Roland Eberhardt, General Director of SUESSEN said that: “We are proud of our cooperation with San Yang Textile Co., one of the most effective market actors of the Chinese and world textile markets. As two brands well-known in their respective fields, we are trying to manufacture 1st class products for the yarn production industry. SUESSEN focused not only on being innovation and technology leader in yarn spinning but also on cooperating with first class enterprises throughout the world. One of them is certainly San Yang Textile.”

Jianmin Xu, General Director of San Yang Textile which has recently stood out with its quality and services, stated that: “High quality production starts with the best raw materials and advanced production facility



de ve en son teknolojilerle donatılmış gelişmiş üretim tesisi ile başlar. Pazarımızdaki genişleme ve ürünlerimize olan hızlı talep artışıyla başa çıkmak için, halihazırda 1 milyar RMB değerinde yeni makine yatırımı ve hammadde tedarigi yaptık. Önümüzdeki birkaç yıl içerisinde 2 milyar RMB değerinde yatırım öngörüyoruz” diyen Xu sözlerine şu şekilde devam etti “Bu yatırım programının bir kısmı da mevcut ring iplik makinalarının kompakt eğirmeye dönüşümünü kapsıyor. Buradaki tesislerimizde son aylarda çeşitli makine tedarikçilerinin çeşitli teknolojileri üzerine araştırmalar yaptık. SUESSEN’in bizim için maksimum fayda ile en iyi teknolojiyi sunduğu sonucuna vardık. Müşterilerimize en iyi kaliteye sunmak için SUESSEN ile işbirliğine gitme kararı verdik.”

equipped with the latest technologies. In order to cope with the expansion in our market as well as the rapid demand increase in our products, we have already made new machinery investment and raw material supply amounting to 1 billion RMB. We envisage a total investment amounting to 2 billion RMB in the ensuing several years” and continued by saying: “A part of these investment programs encompasses the transformation of the existing ring yarn machines into compact spinning. In our facilities here, we have conducted research on various technologies of certain machinery suppliers in the last months. We concluded that SUESSEN provides us the best technology with maximum benefit. We decided to cooperate with SUESSEN in order to provide our clients with the best quality.”



Sang Yang Genel Müdürü Jianmin Xu

//  
**Çin’de faaliyet gösteren en büyük pamuk eğirme ve dokuma işletmelerinden birisi olan San Yang Textile’e 170 bin EliTe®Compact için tedarik sürecini tamamladı.**

# Oerlikon Neumag, BCF Teknolojisini Bir Sonraki Boyuta Taşdı

Oerlikon Neumag Carried Its BCF  
Technology to the Next Dimension



**Oerlikon Neumag enerji tasarrufu sağlayan 3- uçlu tesis S+ ile BCF halı ipliği üretmek için önemli avantajlar sunan RoTac3 Döner Karıştırma Ünitesi ve Sytec One'ı tanıttı.**

**Oerlikon Neumag introduced 3-end plant S+ which saves energy, RoTac3 Rotating tangle unit which provides significant advantages in the production of BCF carpet yarns and Sytec One.**

**T**ekstil makinelerinin en büyük üreticilerinden ve iplik makinelerine getirdiği yenilikçi teknolojileriyle global pazarda güçlü bir konuma sahip olan Oerlikon Neumag enerji tasarrufu sağlayan BCF halı ipliği üretmek için önemli avantajlar sunan RoTac3 Döner Karıştırma Ünitesi, S+ ve Sytec One'ı tanıttı. RoTac3, BFC ipliklerinin üretiminde karşılaşılan dolaşma ve birbirine karışma gibi sorunları ortadan kaldırıyor.

### RoTac3

Halıların ilmeklerinin atıldığı ve dokunduğu zaman, karıştırılan ilmekler sayesinde düğüm oluşumları önleyen RoTac3 Döner Karıştırma Ünitesi, aynı zamanda üç renkli ipliklerin renk karışımlarını da tanımlayarak, üç renkli olarak adlandırılan halının homojen görünümünü sağlayabiliyor. Sürekli verimlilik artışı, işlem hızı daha yüksek hava basınçlarında ve çift karıştırma ünitesi ile sonuçlanan karıştırma üzerine artan talepleri karşılayabilen RoTac3, geleneksel karıştırma ünitelerine göre sürekli hava akımı yerine titreşimli yapısı ile karışık düğümler oluşturabiliyor. Bu

**O**erlikon Neumag which is one of the biggest manufacturers of textile machineries and has a powerful position in the global market with the innovative technologies it offered to the yarn machines introduced RoTac3 rotating tangle unit, S+ and Sytec One which provide important advantages in the production of energy saving BCF carpet yarn. RoTac3 eliminates the problem of tangling encountered in the production of BFC yarns.

### RoTac3

Preventing formation of knots due to the tangling of loops while the loops of carpets are cast and woven, RoTac3 Rotating Tangle Unit also identifies colour mixtures of three-colour yarns and ensure homogeneous appearance in the carpet named three-colour. Higher process speeds place increasing demands on the tangling and the consequences are even higher air pressures and the requirement of double tanglings resulting in increasing compressed air costs. When compared to conventional tangling units, RoTac3 can form mixed knots thanks to its vibratory structure instead of contin-

# BAŞARI ROTANIZI ÇİZİN

10 - 13 ARALIK 2015, CNR EXPO, İSTANBUL



**FESPA EURASIA, 10-13 ARALIK 2015, CNR EXPO, İSTANBUL**

Baskı ve endüstriyel reklam profesyonellerine en yeni teknolojik gelişmeleri ve iş fırsatlarını sunan, hayat dolu bir fuar.

**HEMEN KAYIT OLUN: [WWW.FESPAEURASIA.COM/TD](http://WWW.FESPAEURASIA.COM/TD)**

Solutions Partner



Ink Partner



Destekleyen



ARED Ortaklığı ile



**FESPA**  
profit for purpose



sayede basınçlı hava tüketimi yüzde 50'ye kadar azaltıldığı Ro-Tac3, tanımlanmış mesafelerle ve kontrol edilebilir mukavemetle karışık düğümler oluşturmasını sağlıyor. Karıştırma kayıpları azaldığı Ro-Tac3'te aşağı yönde performans artırılıp, iplik gerginliğini azaltularak, daha hassas iplikler işlenebiliyor. Ro-Tac3'te elde edilen proses stabilitesi ile ince denye ve polimerler gibi halıcılık sektöründe kullanımı artan iplikleri de kullanılabilir.

#### S+ ve Sytec One

Üç bitişli S+; yüksek kaliteli BCF ipliklerini üreterek, 600 - 4000 dtex gibi geniş bir titre aralığında üretim yapıyor. Polipropilen, poliamid ve polyester gibi tüm polimerleri kullanabilen S+, yüzde 99'a kadar kullanabilme özelliği ile gerekli dönüşümler olmadan çoklu polimer tesislerinde işleyebilmesine olanak sağlıyor.

Tek uçlu uygulama nedeniyle zorlu üretim prosesleri için geliştirilen Sytec One'da flaman iplik üretmek için polimer ekstrüderde eritildikten sonra düzeden geçirilerek, kesikli boyanmış iplikte, boya ekstrüzyona ölçüm ünitesi kullanılarak ilave edilebiliyor. Sytec One'daki eğirme sisteminde, 144 flaman ve 1000 ile 3000 dtex arasında değişen incelikte üretilen flamanlar godetler yardımıyla çekilerek, güçlü ve önemli ölçüde ince flaman malzemelerin üretilmesini sağlıyor. Böylece ipliğe hacim ve boşluktuluk gibi halı için önemli olacak olan özellikler kazandırıldığı Sytec One'da tekstüre multifişamanları sonraki işlemlerde koruyacak olan iplikler karıştırma ünitesi kullanılarak düğümleniyor, ardından iplik sarımı yapılabilir.

Oerlikon Neumag BCF Geliştirme Başkanı Mathias Stündl tanıtımının gerçekleştirdikleri makineler için "Ro-Tac karıştırma ünitesi, 2012 yılından itibaren tek yönlü BCF tesisi Sytec One için etkili bir çözüm olmuştur. Bununla birlikte, hemen hemen tüm Sytec Oneslar, Ro-Tac ile birlikte satılır. Ancak, bizim amiral gemimiz S+'da bu teknolojiyi kullanmak için, önemli miktarda detaylı çalışma gerekiyordu" dedi.

uous air flow. In this way, compressed air consumption is reduced by 50 % and Ro-Tac3 ensures the formation of mixed knots with defined distances and controllable resistance. Since mixture losses are reduced, in Ro-Tac3, downward performance is increased, yarn tension is increased and more sensitive yarns can be processed. With the process stability achieved in Ro-Tac3, such yarns as thin denier and polymers whose usage in the carpet sector has recently increased can also be processed.

#### S+ and Sytec One

3-end S+ manufactures high quality BCF yarns and can make production in a wide titre range from 600 to 4000 dtex. Capable of using all polymers such as polypropylene, polyamide and polyester, S+ can operate in multiple polymer plants without necessary transformations with its feature of using up to 99 %.

In Sytec One which was developed for challenging production processes due to single end application, in order to manufacture filament yarn, polymer is melted in extruder and passed through nozzle and in the staple dyed yarn, dyestuff can be added into the extrusion through the use of measurement unit.

In the spinning system of Sytec One, filaments can be manufactured at fineness degrees varying between 1000 and 3000 dtex are drawn via godets and strong and significantly fine filament materials are manufactured. Therefore, in Sytec One which provides the yarn with outstanding features for the carpet production, the yarns which will protect the textured multi-filaments in the subsequent processes are knotted by using the tangle unit and then winding is performed.

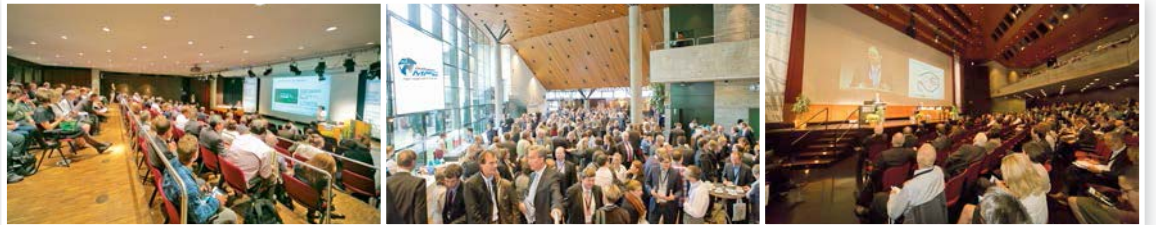
Mathias Stündl, BCF Development Director of Oerlikon Neumag, said in relation to the machines promoted: "Ro-Tac tangle unit became an effective solution for single-end BCF plant Sytec One as of 2012. However, almost all Sytec Ones are sold together with Ro-Tac. Besides, a significant number of detailed studies were essential for using this technology in S+ which is our flagship."



## Kongredeki Konular

- Elyaf / Filament yenilikleri, (Bio-) Polimer (geleneksel olmayan uygulama alanları ve kullanımları)
- Elyafların ve yüzeylerin fonksiyonelleştirme ve adaptasyonları (iletkenliği, form stabilitesi ve birleşimi)
- Nonwoven / Filtrasyon
- Çevre ve Sağlık (Geri dönüşüm)
- Gelişmiş elyaf ve işlem teknolojileri (Terbiye, Denetim)

30 ülkeden  
800 katılımcı  
100 den fazla  
sunumlar



# Trützschler, TC 11 Tarak Makinesini Yeniledi

## Trützschler Renewed Card TC 11.



**Tekstil teknolojilerinde farklı segmentleri kapsayan teknolojilerin üreticisi Trützschler, TC 11 ile üretkenliği yüzde 40'a kadar arttırabiliyor**

**Manufacturer of the technologies covering different segments in the textile technologies, Trützschler can increase productivity by 40 % with TC 11.**

**İ**plik hazırlık, nonwoven ve tarak makinelerinin güçlü üreticisi Trützschler, yenilediği TC 11 Tarak makinesi ile üretim maliyetlerini minimuma indiriyor. Üretkenliği yüzde 30-40 oranında arttıran TC 11, hem daha büyük tarama alanına hem de yüksek dereceli bir doğruluk derecesine sahip.

Yapılan geliştirme ile enerji tüketim maliyetinin yüzde 20 azaltıldığı TC 11'de kullanılan taraklar sayesinde bina ve filtre sistemi için yapılan yatırım maliyetleri düşerken, daha az tarakla daha yüksek üretim yapıp, tarakların değiştirilmesi ile aynı alanda tarama kapasitesinin yükseltilebiliyor.

### **Isı Değişimleri Minimuma İndirgenmiş**

Kompakt filtre sisteminin kullanıldığı TC 11'de makinenin şasisi doğrudan tamburu taşıdığı için, ön açma silindirlere ve dofer üretimi arttırmak için sabitlenmiş. Bu sayede ısının neden olduğu ayar değişiklikleri böylece azaltılarak, T-Con sistemi ile entegre edildiği TC 11'de, kullanılan MAGNOTOP sistemi sayesinde neps miktarının minimum seviyede oluşması sağlanmış.

Sentetik elyafların da işlenebildiği TC 11'de özel garnitürlerle donatılmış ve çapı büyütülmüş iğneli brizör sayesinde iplik ve kumaş üretim sürecinde kaliteyi düşüren elyaf içindeki yabancı maddelerin temizlenmesi işlemi kolaylaştırılmış.

**S**trong manufacturer of yarn preparation, non-wovens and carding machines, Trützschler minimises production costs with renewed TC 11. Increasing productivity by 30-40 %, TC 11 has a bigger carding area as well as a high accuracy degree.

Thanks to the cards used in TC 11 where recent developments reduced energy consumption by 20 %, investment costs for the building and filter systems reduced, a higher amount of production can be carried out with fewer cards and carding capacity can be increased in the same area with the change of the cards.

### **Minimised Heat Exchanges**

Since the machine frame directly carries the barrel in TC 11 where compact filter system is used, front rollers and dofer are stabilised in order to increase production. Thus, adjustment changes caused by the heat are reduced and the amount of nep is minimised thanks to MAGNOTOP used in TC 11 where T-Con system is integrated.

In TC 11 where synthetic fibres can be processed, the process of removing the foreign matters within the fibre leading to a decrease in the quality in the yarn and fabric production process is facilitated thanks to the needle taker-in which is equipped with special garnitures and is expanded in diameter.

- › APREBAN
- › KURUTMABAN
- › FULARBAN



**%30**

Enerji Tasarrufu  
Save Energy

YENİ / NEW

#### UYGULAMA ALANLARI / USAGE AREA

- Ram Girişi / Stenter Entry
- Kurutma Girişi / Dryer Entry
- Kontinu Yıkama Sonrası / Continue Washing Outside
- Bağımsız Kurutucu / Free Dryer



[www.beneks.com](http://www.beneks.com)

# Pamuğun Yerine Geçebilecek Alternatif Hammaddeler

## Alternative Raw Materials can be Replaced with Cotton

**Pamuk fiyatlarındaki dengesizliklerin ve pamuk üretiminde kullanılan kimyevi maddelerin çokluğu tekstil sektörünü yeni hammadde arayışına yöneltti**

**T**ekstil sektörünün ana hammadde olan iplik üretiminde pamuk fiyatlarındaki dalgalanmalar, kullanılan kimyasal maddelerin insan sağlığına olan zararlarının gündemden düşmemesi gibi konular yüzünden, üreticiler farklı hammaddelere doğru yöneldi. International Textile Journal'de yayınlanan bir makaleye göre bilimadamları muz, ananas ve hindistan cevizinden iplik üretmek için çalışmalara başladı.

Hindistan'da faaliyet gösteren D.K.T.E. Tekstil ve Mühendislik Fakültesi'nden Manish ve Deepak Kumar'ın kaleme aldığı makaleye göre dünya genelinde her yıl bir milyar ton muz sapı çöpe atılıyor. Oysa 37 kilo muz sapından 1 kilo iplik üretmek mümkün olduğu belirtiliyor. Makalede, Filipinler Tekstil Araştırma Enstitüsü'nün 2012 yılında yaptığı bir araştırmaya göre, sadece Filipinler'deki muz plantasyonlarının 300 bin tonun üzerinde iplik üretebileceği iddia ediliyor. Ayrıca muz saplarından elde edilen kumaş oldukça yumuşak ve karbon emisyonuna yol açmadığı da makalede verilen bilgiler arasında.

### Hindistan Cevizi

Makalede, tropik ülkelerde hayat ağacı olarak adlandırılan hindistan cevizi, son derece besleyici, güçlendirici bir meyve olmasının yanı sıra, lifleri de tekstil sektörü açısından oldukça değer taşıyor. Bin adet Hindistan cevizinden 10 kilogram lif elde edilebildiğinin belirtildiği makalede, şimdiden dünyanın önde gelen markalarından Tog 24 ve North Face, hindistan cevizinden elde edilen lifleri ürünlerinde kullanıyorlar.

**A**t the production of yarn which is the main raw material of textile production, due to the headline maker subjects such as weaving on cotton prices and the chemical substances used in the cotton are harmful for human health, manufacturers directed to different raw materials. According to one article published at International Textile Journal, scientists started to produce yarn from banana, pineapple and coconut.

According to the article which was written by Manish and Deepak Kumar from D.K.T.E Textile and Engineering Faculty being activated in India, every year 1 billion ton banana stack are chucked away. But it is stated that 1 kilo of yarn is possible to be produced from 37 kilos of banana stack. In the article, according to the a research in 2012 carried out by Philippines Textile Research Institute, it is claimed that just in Philippines, over 300 thousands yarn can be produced with banana plantation. Besides, fabric produced from banana stack are pretty soft and doesn't cause carbon emission are among the information given in the article.

### Coconut

In the article, apart from the features of coconut which is called as the tree of life in the tropical countries and quite a nutritious and booster fruit, their fibers have also value for textile sector. In the article which is stated that 10 kilogram of fiber can be obtained from one thousand coconut,

“

**The crowd of the imbalance of cotton prices and the chemical substances used in cotton production canalised textile sector to the seeking for new raw materials**

4 PASS  
RELAX DRYER

NEW!

4 GEÇİŞLİ  
GERGİSİZ KURUTMA

# ENTEMA® Quadro

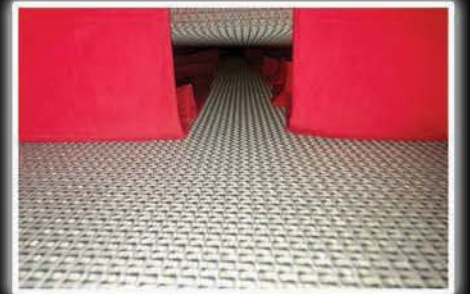
specialist of dryer



4 PASS RELAX DRYER

MAXIMUM  
KAPASİTE – ÇEKMEZLİK – KALİTE  
CAPACITY – SHRINKAGE - QUALITY

MINIMUM  
HACİM – ENERJİ – BAKIM  
SPACE – ENERGY - MAINTENANCE



www.entema.com



Hindistan cevizinin işlenmesi ile elde edilen 37.5 Technology adı verilen kumaş sayesinde sentetik malzemelere bağımlılık azalacağına öngörüsünün yapıldığı makalede Bu kumaşın özellikle spor giysilerde yüksek performans sağladığı ifade ediliyor.

#### **Ananas Yaprakları**

Makalede tekstil sektöründe, gelecekte pamuk gibi sıklıkla kullanılacak materyaller arasında gösterilen ananas yapraklarını İspanya da faaliyet gösteren Ananas Anam adlı firma, deri sepileme de çok fazla çok fazla kimyasal kullanıldığı için, doğa ile dost yeni bir yöntem geliştirdiği ifade ediliyor. Pinatex adı verilen üretim prosesi ile üretilen ürün, üretim maliyeti çok fazla olduğu için henüz ticarileşmediği belirtildiği makalede, ürünün mukavemetinin bilinen çoğu ürüne göre çok yüksek olduğu da ifade ediliyor.

#### **Isırgan Otu**

Tekstil araştırmalarının yoğun olarak yapıldığı Türkiye'de de benzer çalışmalar yürütülüyor. Ege, Ondokuz Mayıs, İstanbul Teknik, Kahramanmaraş Sütçü İmam ve İnönü Üniversitesi bu konuda başı çekiyor. Ondokuz Mayıs Üniversitesi Organik Tarım Bölüm Başkanı Doç. Dr. Ali Kemal Ayan'ın geliştirdiği ve Türkiye'nin hemen hemen her bölgesinde yabani olarak yetişen ısırgan otundan elde edilen liflerin kopmaya karşı dayanıklı ve yumuşak olması sebebiyle, yüksek değerinde uzun ömürlü ve kullanışlı kumaşlar üretiliyor. Isırgan lifi, doğal anti bakteriyel özelliği, serinlik hissi, ipeksi yüzeye sahip olması, vücutta oluşan teri anında emmesi, temiz havayla temas halinde olması, ultraviyole ışınları kırması, çabuk ütü tutması, doğal antibakteriyel özelliği ile deride alerjik oluşumlara yol açmaması, üretim sırasında kimyevi madde kullanılmaması ile dikkat çekiyor.

even now the leading brands of the world, Tog 24 and North Face are using the fibers on their products obtained from coconuts.

The article in which it is predicted that the addiction will reduce for synthetic materials thanks to the fabric called 37.5 Technology which is obtained with the cultivation of coconut, it is stated that this fabric will especially provide high performance for sports clothing.

#### **Pineapple Leaves**

In the article, it is stated that pineapple leaves being showed as the materials to be used in the future at textile sector like cotton, a firm which carries on business in Spain named Ananas Anam developed a new environment- friendly method as in skin tanning process, it is used lots of chemicals. The product produced with the production process called Pinatex, it is stated in the article that it has not commercialized yet as the production cost is rather high and the endurance of product is higher than the products known.

#### **Dead Nettle**

In Turkey where textile researches are being made densely, similar studies are being carried out as well. Ege University, 19 Mayıs University, İstanbul Technical University, Kahramanmaraş Sutcu Imam University are leading the way on this subject. Due to the durable and softness of the fibers which are produced from dead nettle developed by Organic Agriculture Department President of On Dokuz Mayıs University, Assistant Professor Doctor Ali Kemal Ayan and grown about anywhere in Turkey as crabgrass, high- valued, long lasting and practical products can be produced. Nettle fiber, with the features of natural anti- bacterial, cooling sense, soft surface, absorption of the sweat occurred on skin, contact with pure air, breaking of ultraviolet rays, easy ironing, anti-allergic due to the feature of natural antibacterial and non- usage of chemical substances during production process drawn interest.

# 2. KTM

kahramanmaraş 2016

textile machinery exhibition

28-30 Nisan 2016 - April 28 - 30, 2016

[www.ktm2016.com](http://www.ktm2016.com)

uluslararası tekstil zirvesi  
international textile summit

3.  
U.T.Z.

kahramanmaraş

[www.tekstilzirvesi.com](http://www.tekstilzirvesi.com)

**Textile Machine Show in its  
Homeland Kahramanmaraş**

**ECR**  
fuarcılık

T. +90 212 573 06 62  
F. +90 212 573 06 82  
info@ecrfuar.com.tr  
www.ecrfuar.com.tr



# Andritz Küsters ve Textilveredlung an der Wiese'den Yeni Teknolojiler

## New Technologies from Andritz Küsters and "Textilveredlung an der Wiese".

**Textilveredlung an der Wiese GmbH ve Andritz Küsters tekstil aprelemede araştırma ve geliştirme alanında işbirliğine gitti.**

**A**lmanya'nın önde gelen tekstil terbiyecilerinden olan, Lörrach merkezli Textilveredlung an der Wiese GmbH ile tekstil sektörüne sunduğu yenilikçi tekstil makineleri ile bilinen Andritz Küsters tekstil aprelemede araştırma ve geliştirme alanında işbirliğine gitti. Bu işbirliğinin ilk ürünü, Andritz Küsters'in yeni geliştirdiği tekstil kalenderi konsepti olacak.

Yeni konseptte kullanılacak TeXcal Trike, 3-röleli kalender iki ayrı kontrol sistem rölesi ile teknik tekstillerin üretiminde sıradışı bir verimlilik ve esneklik sağlayacağı belirtiliyor. Bu konsept kumaş üzerinde, çalışma esnasında kapalı devre sistemi ile yakından kalite ölçümü ile teXmaster sistemini sunacak ve kalender çıkışından elde edilen verilerin direk analizi sistem silindirlarının kontrolü için kullanılacak.

### **Standartların Ötesine Gececeğiz**

Textilveredlung an der Wiese GmbH, Üretim Müdürü Harald Bäumle Andritz Küsters'in tekstil, nonwoven ve kağıt sa-

**L**örrach-based Textilveredlung an der Wiese GmbH, one of the leading textile finishing enterprises of Germany, and Andritz Küsters known for its innovative textile machines for the textile sector made a cooperation in the field of research and development in textile finishing. The first outcome of this cooperation will be a new textile calender concept.

It is stated that TeXcal Trike to be used in the new concept will ensure an extraordinary efficiency and flexibility in the production of technical textiles with its 3-relay calender and two separate control system relays. This concept will offer close quality measurement with closed circuit system during operation on the fabric and teXmaster system and direct analysis of the data obtained from the calender exit will be used for the control of system cylinders.

### **We will go beyond the standards**

Harald Bäumle, the Production Manager of Textilveredlung an der Wiese GmbH,



“

**Textilveredlung an der Wiese GmbH and Andritz Küsters made a cooperation in the field of research and development in textile finishing.**



nayilerindeki engin tecrübesi, yeni teXcal hat konseptine yatırım yapmalarında belirleyici bir faktör olduğunu belirterek, “Textilveredlung an der Wiese GmbH, gömlek ve bluz kumaşlarının yanı sıra yapışkan telalar, Afrika damaskosu, masa örtüleri ve yatak örtüleri gibi kumaşların apresinde öncü firmalardan biridir. Andritz teknolojisine yatırım yapmamızın sebebi budur çünkü biliyoruz ki yeni kalender hattımız ile bugünün standartlarının ötesine geçeceğiz. Andritz Küsters ile birlikte, teknik tekstillerde daha ileri yeniliklere götürmenin yanı sıra mevcut üretim süreçlerine entegre edilecek yeni uygulamalar ve özel efektler geliştirmeye devam edeceğiz” dedi.

#### **Esneklik Sağlayacak**

Andritz Küsters Bölge Satış Müdürü Bernd Can ise, “Kullanıcı dostu olmasının yanında bu kalenderlerin yüksek seviye esneklik, tekrar üretilebilirlik ve işlem kontrolü sağlaması gerekiyor. Bir TeXcal Trike ile aynı doğrultuda TeXcal S-roll kurmak müşterimize kumaş eni, hız, hat kuvveti ve apreleme efekti değişikliğinde en iyi esneklikle, yalnızca ev tekstilleri ve giyim değil, aynı zamanda sofistike teknik tekstiller de dahil olmak üzere herhangi bir kumaş türünü ayrı olarak yalnızca bir kalenderi veya kombine biçimde her ikisini de kullanarak üretme imkanı sağlayacak” dedi.

stated that the profound experience of Andritz Küsters in the textile, nonwoven and paper industries has been the decisive factor for their investment in the new teXcal line concept and added that: “Textilveredlung an der Wiese GmbH is one of the leading firms in the finishing of such fabrics as shirt and blouse fabrics, adhesive interlinings, African damask, table linen and bed linen. This is why we invested in the technology of Andritz. We know that we will go beyond the standards of today with our new calender line. In addition to better innovations in technical textiles with Andritz Küsters, we will continue developing new applications and special effects to be integrated into the existing production processes.”

#### **Flexibility will be ensured**

Bernd Can, Regional Sales Director of Andritz Küsters, expressed that: “In addition to being user-friendly, these calenders should ensure high flexibility, reproducibility and process control. Installing TeXcal S-roll along with a TeXcal Trike will allow our clients to produce any kinds of fabric including the sophisticated technical textiles rather than only home textiles and clothes by using either one calender or both calenders in a combined way at the best flexibility at width, speed, line force and finishing effect changes.”

# Doğaya Dost VarioFil R+

## Eco-Friendly VarioFill R +

**Oerlikon ve Brückner'in ortaklığındaki BB Engineering, pet şişe çapaklarını kullanarak POY iplik üreten VarioFil R+'i tanıttı.**

**BB Engineering, a partnership of Oerlikon and Brückner, introduced VarioFill R+ producing POY yarn by using Pet bottle covers.**

**D**ünyanın önde gelen yapay elyaf ekipmanları üreticisi Oerlikon Manmade Fibers/Oerlikon Barmag ve germe hatlarında pazar lideri konumundaki Brückner Group'un ortak olduğu BB Engineering, ekstrüzyon ekipmanları ve eriyik filtrasyon sistemlerinin yanı sıra, POY, FDY ve IDY iplikleri için anahtar teslim VarioFil eğirme hatları üretiyor. BB Engineering, yeni geliştirdiği pet şişe çapaklarını kullanarak POY iplik üreten VarioFil R+'i tanıttı.

Dünya ambalaj sektöründe yoğun olarak kullanılan pet şişelerden elde edilen sürdürülebilir sentetik elyaf-lardan POY iplik üretmek için geliştirilen VarioFil R+, yatırım ve enerji maliyetleri açısından oldukça önemli bir avantajlar sağlıyor. Hammadde olarak Rpet cipsleri yerine pet şişe çapaklarını kullanan VarioFil R+, aynı zamanda boyama sürecinde en iyi kaynak tasarrufu sağlayan, eriyikten boyama teknolojisini de sunuyor. Bu nedenle tekstil sektörünün sürdürülebilir bir arka planı olan ipliklere olan talebinin artışına da yanıt veren VarioFil® R+, çevre örgütlerinden de olumlu tepkiler aldı.

Dünyada ilk kez eriyikten boyalı POY tekstilleri için, hammadde olarak geri dönüştürülmüş pet şişe kullanılan VarioFil R+'de şişe çapakları için ekstrüzyon sistemi, eriyikten boyama için en son ölçüm ve karıştırma teknolojisi ile 2 aşamalı geliştirilmiş eriyik filtrasyonu bulunuyor. Oerlikon Barmag 10-end WINGS® POY sarıcı ile donatılmış olan ve anahtar teslim sunulan VarioFil R+'da 4 eğirme pozisyonu bulunuyor. Ayrıca eğirme sürecini kısaltan VarioFil

**R+'de 1500f48 eriyikten boyalı siyah iplik üretiminde kullanılıyor.**

eAFK Tekstüre Makinesi ile İplik Kalitesi Garanti VarioFil R+'in yanı sıra Oerlikon Barmag'ın eAFK tekstüre makinesinde DTY'ye biçimine dönüştüren BBE'nin yeni eriyik filtreler için temizleme sistemi markası White Filter Cleaning (WFC) de tanıtıldı. Eriyik filtrelerinin temizlenmesine olanak tanır, ayrıca diğer eriyikten kirlenmiş parçaların da herhangi bir kimyasal çözücü olmadan temizlenmesine mümkün kılan WFC, VarioFil R+ hattındaki filtrasyon ekipmanlarının temizlenmesi için tamamlayıcı bir sistem görevi görüyor.

**B**B Engineering, a partnership of Oerlikon Manmade Fibres / Oerlikon Barmag, the world's leading synthetic fibre equipment manufacturer and Brückner Group, the market leader in lift lines, manufactures not only the melt extrusion equipment and filtration system, but also VarioFill spinning lines for POY, FRY and IDÉE yarns. BB Engineering introduced its new VarioFill R+ producing POY yarn by using Pet bottle covers.

VarioFill R+, which is manufactured in order to produce POY yarn from sustainable synthetic fibres obtained from Pet bottles widely used in packaging industry around the world. VarioFill R+, which uses Pet bottle flakes as a raw material instead of Rpet chips, also provides the latest technology for dope-dyeing, the most resource-saving dyeing process. Hence, the development of VarioFill® R+, which underlines the trend of increasing demand for textiles made from yarns having a 'sustainable background', gets positive reactions from ecologists.

VarioFill R+, which uses Pet bottles recycled as raw material, provides a special extrusion system for bottle flake materials, the latest metering and blending technology for dope-dyeing and an advanced 2-step melt filtration, for dope-dyed POY yarns for the first time in the world. The turnkey machine comprises 4 spinning positions, each equipped with an Oerlikon Barmag 10-end WINGS® POY winder. VarioFill R+, which shortens the spinning process, manufactures 150f48 dope-dyed black yarn.

**Guaranteed Yarn Quality with eAFK Texturing Machine**

In addition to VarioFill R+, White Filter Cleaning (WFC) which is BBE's brand-new cleaning system for melt filters which converts into DTY in Oerlikon Barmag's eAFK texturing machine was introduced. WFC allows the cleaning of melt filters, but also of other melt-contaminated parts without any chemical solvents and is a good complementary system for the VarioFill R+ line to clean its filtration equipment.



# Yenilikçi, Güçlü ve Üretken



**SANKO**

[www.sanko.com.tr](http://www.sanko.com.tr)

Üretilen kumaşlar, ham, kasarlı, boyalı olarak açık en ve tüp formda satılmaktadır. Pamuk ipliği, örme, dokuma ve boyalı kumaş alanında geniş bir ürün yelpazesine sahip olan SANKO ürün gamını sürekli yenilemekte ve müşterilerinin taleplerini karşılamaktadır.

# Pamuktaki Tehlike

## Chemical Hazards in Cotton

Tüm dünyada kullanılan böcek öldürücü kimyasalların yüzde 24'ü pamuk yetiştirilirken kullanıldığının belirtildiği EPA raporuna göre pamukta kanserojen maddeler var

According to the EPA report, 24 percent of chemical pesticides used all over the world is used for cotton growing and there are carcinogenic substances in cotton.



**A**merika Çevre Koruma Ajansı'nın (EPA), pamuk ekim alanlarında kullanılan kimyasalların çevreye verdiği zararlar hakkında yayınladığı rapora göre, dünyadaki tarım arazilerinin yaklaşık yüzde 2.4'ü pamuk yetiştirmek için kullanılırken, tüm dünyada kullanılan böcek öldürücü kimyasalların yüzde 24'ü sadece konvansiyonel pamuk için tüketiliyor. Bu açıdan pamuğun, birim alan başına diğer bütün ekinlere kıyasla üretiminde en fazla kimyasal ilaç kullanıldığını belirtilen EPA raporunda, pamuk üretiminde kullanılan kimyasalların çoğu sinir sistemimize zarar veren kanserojen maddeler olduğu belirtiliyor.

Pamuk dikim alanlarında sıklıkla kullanılan zararlı organizmaları engellemek ve kontrol altına almak için kullanılan pestisidlerin, pamuğun liflerine yerleşir, yıkama ile kaybolmaz ve cildimiz tarafından kolayca emilime uğradığının

**A**ccording to the report prepared by the US Environmental Protection Agency (EPA) about the hazards of chemicals used in cotton growing areas, 2.4 percent of agricultural lands in the world is used in order to grow cotton and 24 percent of all the insecticides around the world is consumed for cotton production. In the EPA report, many chemicals are used for cotton production compared to all other crops. It is stated that the chemicals used in cotton production are carcinogenic substances, which damage our nervous system.

The report says that the pesticides, which are used in order to prevent and control the hazardous organisms in cotton production, stays on the fibres of cotton, do not disappear after washing and can be easily absorbed by our skin, but the cotton is the



Akıllı hazırlama istasyonu

**SAVIO MACCHINE TESSILI S.P.A.**

VIA UDINE, 105 - 33170 PORDENONE / ITALY

PHONE +39 0434 3971 FAX +39 0434 397599

[WWW.SAVIOSPA.IT](http://WWW.SAVIOSPA.IT)

**Türkiye Müessili**

**MOTEX  
MODIANO**

Halit Ziya Türkan Sok. Famas Plaza B Blok Kat:3 No:65-66

Okmeydanı-Şişli-İstanbul

Telefon: +90 212 210 54 95 / Fax: +90 212 210 54 99

[www.amodiano.com](http://www.amodiano.com)

## **POLAR/İ DİREKT LİNK SİSTEM**

SAVIO' NUN İPLİK MAKİNESİNE BAĞLANTILI EN GELİŞMİŞ BOBİN MAKİNESİ

**YÜKSEK KALİTEDE VE VERİMLİLİKTE  
MAMUL BOBİN ÜRETMEYİ TEKLİF  
EDİYOR**



**Savio**

Excellence through time

belirtildiği raporda, buna rağmen pamuk kumaş üretiminde en çok tercih edilen hammadde olduğu belirtiliyor. Amerikan Tarım Bakanlığı'nın (USDA)'nın verilerine göre 2014'te yetiştirilen pamukların üzerine 38.000 ton böcek ilacı püskürtüldüğünün belirtildiği raporda, Söz konusu böcek ilaçlarının içinde DDT'den bile 60 kat daha zehirli olan maddeler bulunduğunu ve kullanılan 15 tip pestisidin 7'sinin kanserojen olduğunu ifade ediliyor.

### Ekolojik Felaketler Kapımızda

EPA'ya göre, pamuk üzerine püskürtülen kimyasalların yüzde 10'undan bile daha azı pamukları böceklerden korumak için işe yararken, geri kalan kimyasallar ise bitki, hava, toprak ve en sonunda da vücudumuz tarafından emiliyor. Havadan püskürtülen bu son derece zehirli kimyasallar çevre arazilere de yayılıp, tarım işçilerini zehirliyor ve havayı, yüzey ve yeraltı sularını kirleterek, ekosistem dengesizliklerine neden oluyor. Söz konusu ilaçlara karşı böcekler de zaman içerisinde direnç geliştirdikleri için, her geçen yıl artan miktarlarda böcek ilacı kullanıldığının belirttiği raporda, bunun sonucunda da ekolojik felaketler ve mahsul kayıpları meydana geldiği ifade ediliyor.



Bunun dışında konvansiyonel tekstil ürünlerinde boyama ve baskı gibi üretim süreçlerinde kullanılan insan sağlığına zararlı maddelerinde belirtildiği rapor ile ilgili olarak EPA Kimyasal Güvenlik ve Kirlilik Koruma Bölümü Müdürü Jonathan Dyers, EPA olarak, halkı bilinçlendirmek ve onların sağlığını korumak için çalıştıklarını belirterek, "Tüm dünyada hızla artan pamuk ihtiyacı ve daralan pamuk ekim alanları üreticileri daha çok kimyasal kullanmaya itiyor. Bunun önüne geçebilmek için çeşitli çalışmalar yürütüyoruz" dedi.

Zararlı kimyasallardan korunma konusunda halkı bilgilendirmek ve günlük hayatta kullanılan malzemelerde sağlıklı seçim yapabilmelerini sağlamak amacı ile EPA'nın veri tabanını herkesçe açtıklarını belirten Dyers, "Güncellenmiş veritabanı 244 ortak önerge, halen var olan ve yeni 1205 kimyasal için "Önemli Yeni Kullanım Kuralı" (SNURs), test dataları ile birlikte 16 yeni kimyasal ve Güvenli Kimyasallar İçeriğine yapılan eklemeleri kapsıyor. EPA ilk defa ortak önerge ve SNURl arı ChemView'da yayımlıyor. Bu eklemelerle birlikte ChemView 10,000 den fazla kimyasal hakkında bilgi sağlıyor" dedi.

most preferred raw material in fabric production. According to the data obtained from US Department of Agriculture (USDA), 38,000 tons of pesticides were sprayed on cotton grown in 2014. These pesticides are 60 times more toxic than ddt and 7 of the top 15 pesticides used on cotton are as "likely" or "known" human carcinogens.

### Inevitable Ecological Disasters

EPA says that even less than 10 percent of the chemicals sprayed on cotton can protect the cotton from insects while the remaining chemicals are absorbed by plants, air, soil and finally our body. Sprayed from the air, these highly toxic chemicals can drift into surrounding neighbourhoods, poison farm workers, contaminate air, ground and surface water and cause major eco-system imbalances. As insects gradually become resistant to pesticides, ever-increasing amounts are applied to be effective, resulting in massive ecological disasters and crop failures.

About the report, in which the harmful substances used during the production process in such fields as conventional textile dyeing and printing are included, Jonathan Dyers, who is EPA Chemical Safety and Pollution Protection Department Manager, said that they work in order to protect the public health and increase public awareness and he added that: "The increasing cotton needs and inadequate cultivation areas cause more chemical uses. We conduct various studies in order to prevent this situation."

Stating that they opened their database of EPA for everybody in order to provide them to make healthy choices about the materials used in daily life and To inform the public about the prevention of harmful chemicals, Mr. Dyers said that: "The updated database includes 244 common resolution, "Significant New Use Rule" (Snurs) for the current chemicals and 1205 new ones as well, 16 new chemicals and additions made for Safe Chemicals Content. EPA is publishing its joint resolution and SNURs for the first time at ChemView. With these additions, ChemView provides information on more than 10,000 chemicals."

KNITTING FINISHING



www.helintinternational.com



\* Knithydro

MAXIMUM SHRINKAGE

\* Socksteam HS



\* Knitcalender

\* Socksteam



\* Knitcompact

\* Sockmagic



\* Knitcompact XL

\* Sockmodule



\* Knitdry

\* Drumfinisher



\* Rollset



KNITTING FINISHING SOCKS

# Titan ile James Heal Standartları Yeniden Belirliyor

## James Heal Determines the Standards Again with Titan

**Tekstil test malzemeleri ve teknolojilerinin önde gelen üreticilerinden James Heal, Titan ile test kapasitesini 5kN'ye çıkardı**

**James Heal, one of the leading manufacturers of textile testing equipment and technologies, increased its test capacity up to 5kN with Titan.**

**D**ünyanın önde gelen tekstil test malzemeleri ve teknolojilerinin üreticilerinden James Heal, ürettiği universal mukavemet testi cihazı Titan'ın gerilim ve kompresyon kapasitesini artırdı. 5kN'ye kadar test yapma kapasitesi sunan Titan, TestWise yazılımındaki geliştirmeler sayesinde yapılan testlerin doğruluk ve tekrar edilebilirlik özelliği geliştirildi.

Geliştirilen farklı standartlar sayesinde, test yöntemi ve malzeme için uygun olan Titan'ın geniş çaplı aletsiz numune kontrolü, elastan, rivet ve deri ürünler için aygıt ve kontrollerden oluşan beş yeni gerecin kazandırılmasıyla daha da artırıldı. Titan'ın kapasitesindeki bu artış, mevcut ve yeni geliştirilen işleme çeşitliliğiyle birlikte, laboratuvarlara, sağlayabilecekleri testlerin sayı ve kapsamını ciddi ölçüde artırma potansiyeli sunuyor. Yeni Titan ile laboratuvarlar daha fazla standarda uyum sağlayabilip, daha geniş çapta ürün tipleri üzerinde çok daha kapsamlı testler yapılmasına olanak sağlıyor.

### Yeni Testler

Titan'da bulunan uygulamalar ile iplik, kumaş, giysi, giysi ve çocuklar için oyuncak eklentileri gibi birçok farklı formda dokuma ve örgü kumaşlar, deri, kaplama kumaş ve nonwoven ürünler test edilebiliyor. Dikiş açılması ve dikiş dayanımı, elastikiyet ve toparlanma, eklentilerin güvenliği, bilye patlama, delinme ve ezilme dayanımı dahil kompresyon testleri, tek yönlü ve çile iplik gücü dahil ip-

**J**ames Heal, one of the leading manufacturers of textile testing equipment and technologies, increased the tension and compression capacity of Titan, universal strength tester. In Titan that ensures test capacity up to 5kN, the accuracy and repeatability features have been improved thanks to the improvements in software TestWise.

The extensive range of tool-free specimen grips available for the Titan, for many different standards, test methods and materials types, has been further augmented by the introduction of five new tools, including tools and grips to test Elastane, Rivets, Studs, Press studs (also known as snap fastener and poppers), Velcro and leather products. This increase in capacity, in conjunction with the existing and new enhanced range of tooling, offers laboratories the potential to increase significantly the number and scope of tests they can offer. With new Titan, Labs are able to comply with more standards, perform a wider array of tests on a wider range of product types.

### New Tests

Many product types such as woven and knitted fabrics, leather, coated fabric and nonwovens, in various forms including fabric, garments, attachments to garments and attachments to children's toys, can be tested thanks to the applications provided in Titan. The following tests can be performed: seam slippage and seam strength, stretch and recovery, security of attachments, compression testing in-

# Biancalani

TEXTILE MACHINERY



AIRO®  
24

AIRO® 24 tandem

İki kat daha güçlü

İki kat üretimde bile performansına hayran olacağınız tambler.



ITMA 2015  
www.itma.com

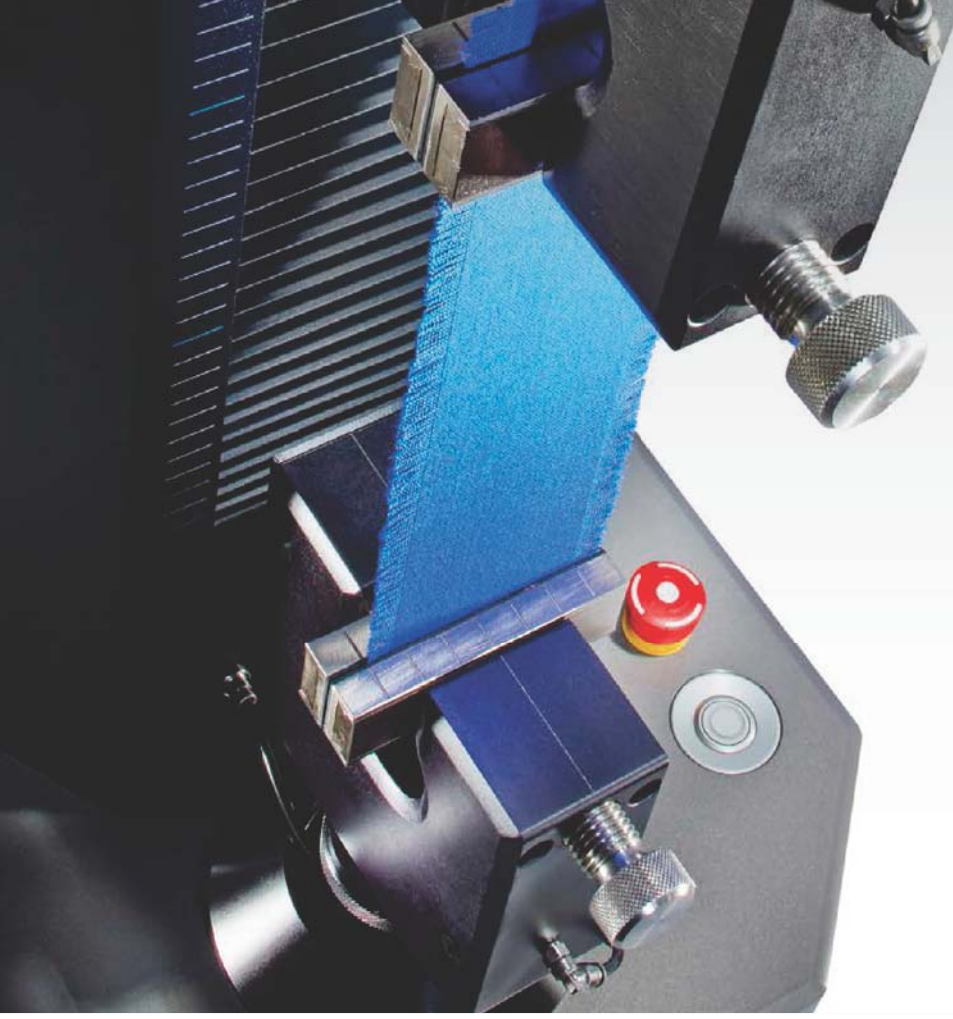
12 - 19 November  
Milan, Italy  
H14 - F108



BIANCALANI srl Prato Italy tel +39 0574.54871 contacts@biancalani.com www.biancalani.com



Gunesli/Istanbul tel 0212.269.82.82 fax 0212.325.77.69 www.tekseltexstil.com.tr



# 5 kN

lik mukavemeti, yırtılma mukavemet ve kat ayrılması, kopma mukavemeti ve uzama, Baumann yırtılma mukavemeti, lea mukavemeti ve düğme ve fermuar testlerinin gerçekleştirilebildiği Titan'da tekstil yan sanayi ürünlerine yönelik ek testlerde bulunuyor.

#### TestWise

Titan'da kullanılan, sezgisel test analiz yazılımı TestWise ile test işleminin verimliliği ve doğruluğunu da büyük ölçüde arttırıldı. Filtreleme özelliği sayesinde kolaylıkla yerleştirilebilen, önceden yüklenmiş ve giderek genişleyen bir standartlar kütüphanesini ve test yöntemlerini barındıran Titan, elde edilen bu bilgileri kolay erişilebilecek şekilde depolayabiliyor. Standart içinde belirlenmiş test parametrelerini, akabinde deney parçası uzunluğu, test edilecek numunelerin sayısı, ön gerilim gereksinimi ve test sırasında çenelerin hareket etmesi gereken hız gibi gerekli parametreleri otomatik olarak belirleyen aygıtı iletmekten Titan'da bulunan çene ayırım mesafesi sayesinde otomatik olarak belirlenebiliyor.

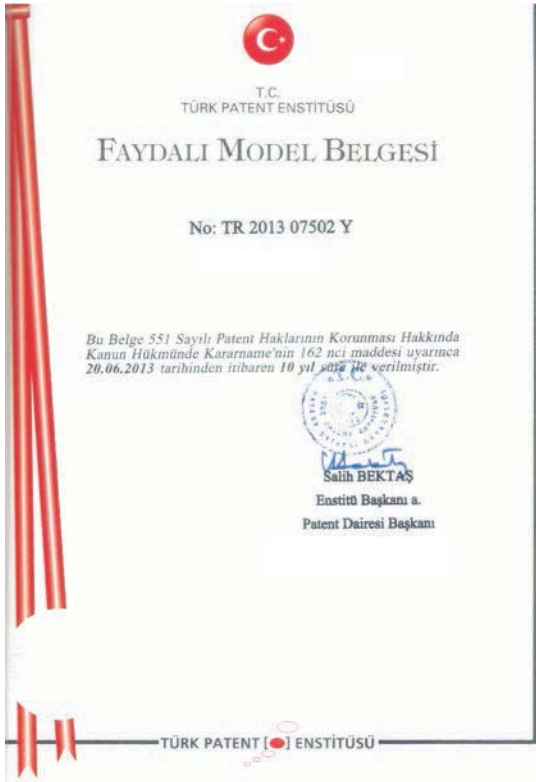
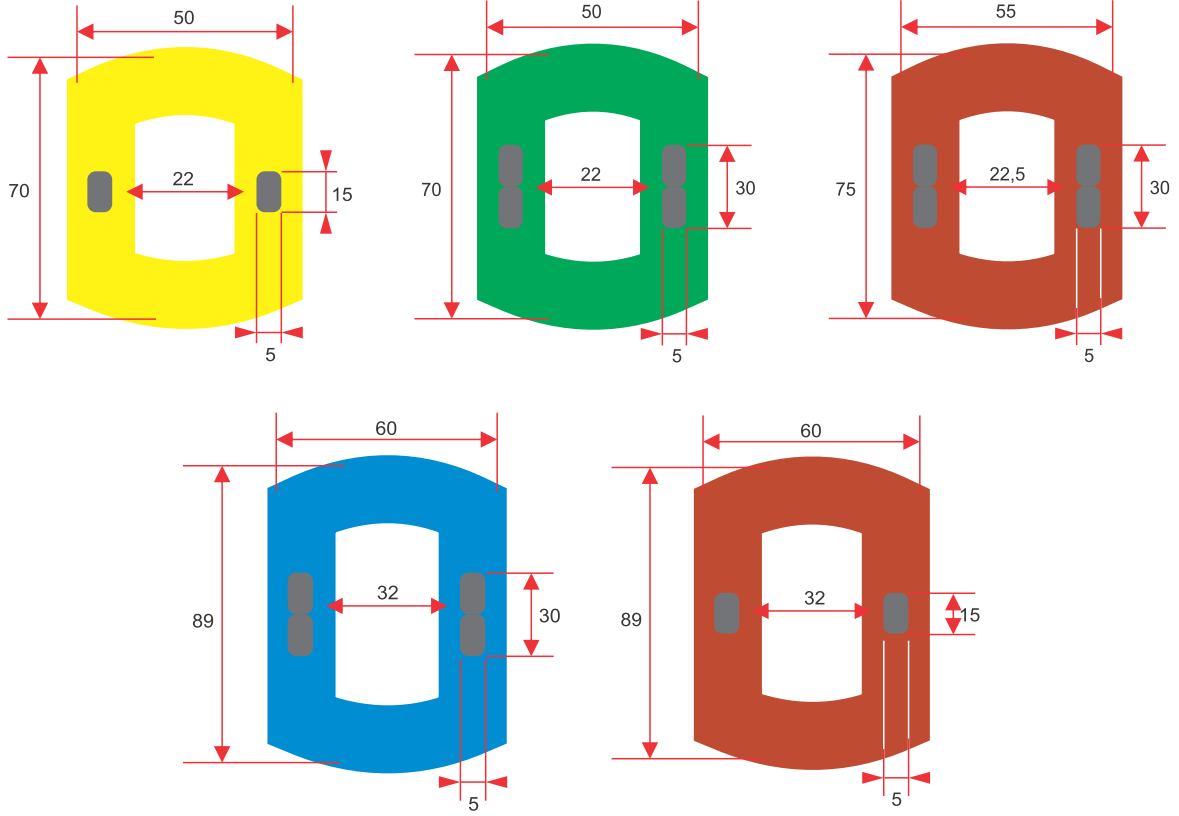
cluding ball burst, puncture and crush resistance, yarn strength, including single strand and skein/hank strength, tear strength and delamination, tensile strength and elongation, the Baumann tear strength, hank (lea) strength and tests for buttons and zippers as well.

#### TestWise

The efficiency and the accuracy of the test procedure were substantially increased thanks to the intuitive test analysis software known as TestWise used for Titan. TestWise incorporates an ever expanding library of pre-loaded standard and test methods which can easily be located through the 'Filter' option and the information obtained can be stored in a way providing an easy access. TestWise software transfers the test parameters, specified within the selected standard to the instrument, which subsequently automatically sets-up the required parameters such as the gauge length, the number of specimens to test, the pre-tension requirement and the speed that the jaws are required to move apart during test.



**Titan'ın kapasitesindeki bu artış, mevcut ve yeni geliştirilen işleme çeşitliliğiyle birlikte, laboratuvarlara, sağlayabilecekleri testlerin sayı ve kapsamını ciddi ölçüde artırma potansiyeli sunuyor.**



## TOP BAŞI ARAMA MIKNATISLARI

Top başı arama mıknatısında öncü firmamız belirli aşamalarda üretimini geliştirmeye devam etmiş ve 20.06.2013 tarihinde ürünün faydalı model belgesini 10 yıl süreyle almıştır.

# Türk Tekstilinde Markalaşan Bir Şehir Denizli

## Denizli; a city branding at Turkish Textile

**Tekstil alanında hızla gelişen şehirlerin başında gelen Denizli, yaptığı atılımlarla ile her geçen gün yerini sağlamlaştırıyor.**

**Denizli which is the leading of the fast- growing cities at textile field, has secured it's position day by day with the breakthroughs it has made.**

**T**ekstil sektörünün önde gelen kentlerinden olan ve yılda 1,5 milyar dolarlık tekstil ihracatı gerçekleştiren Denizli'de 1983 yılından sonra hızla büyüyen tekstil sektörü kentin de lokomotif oldu. Girişimciliğiyle 'Anadolu Kaplanları' unvanını alan Denizli, havlu, çarşaf, nevresim ve bornoz üretimindeki kalitesi ve son yıllarda ev tekstilindeki atılımlarıyla büyüdü ve 'Tekstilin başkenti' unvanıyla anılır oldu. Bu başarıda önemli pay sahibi olan Denizli İhracatçılar Birliği (DENİB) Başkanı Süleyman Kocasert Yayın Grubumuzun sorularını yanıtladı.

Tekstil alanında hızla gelişen şehirlerin başında gelen Denizli'nin bu başarısının tesadüf olmadığını söyleyen Süleyman Kocasert, "Denizli ekonomisinde en önemli sanayi kolunun tekstil ve konfeksiyon olmasının şüphesiz nedenleri var. En başta altının çizilmesi gereken bu durumun tarihsel gerçeklere dayandığı. Denizli'nin de içerisinde bulunduğu coğrafyada binlerce yıl boyunca farklı medeniyetler yaşamış ve tamamında tekstil ekonomik hayatın bir parçası olmuş. Denizli'de de özellikle Babadağ, Buldan ve Kızılcabölük gibi dokuma merkezlerinin sektörde bugünkü başarının yakalanmasında önemli rolleri olduğunu söylemeliyiz" dedi.

### **"Sıkıntılara Rağmen İhracatımız Yüzde 4 Büyüdü"**

Son 30 yıllık süreçte Türkiye'nin ihracata dayalı ekonomik modele geçişte yaşadığı dönüşümü Denizli'nin de gayet başarılı bir şekilde yakaladığı ifa-



DENİB Başkanı Süleyman Kocasert

**T**extile sector in Denizli which is one of the leading cities of textile sector and carried out 1,5 billion dollars textile export per year and has grown leaps and bounds after 1983, became the locomotive of city. Denizli taking the title ' Anatolian Tiger' with its entrepreneurship has grown with its quality at towel, sheet, quilt cover and bathrobe production and the breakthroughs it has made at home textile in recent years and has begun to be called with the title ' the Capital of Textile'. The President of Denizli Exporters' Association (DENİB) and who has the significant share in this success, Süleyman Kocasert answered the question of our Publication Group.

Süleyman Kocasert who said this success of Denizli which was the leading of the fast- growing cities at textile sector, was not a coincidence and he said "There are definite reasons for Denizli as its most important branches are textile and outfit for its economy. First of all, the historical reality must be underlined. In the region where includes Denizli as well, different civilizations lived during thousands years and textile became a part of financial life completely. We need to say that weaving centers in Denizli such as Babadağ, Buldan and Kızılcabölük have significant roles for having the success it has today."

### **"Although the troubles, our export grew 4%"**

Kocasert who stated that Denizli caught the economic model transition based upon the export in Turkey in last 30 years quiet successfully and said

de eden Kocasert, “Bu noktada tekstil ve konfeksiyon sektöründe ihracatta gösterilen üst düzey performans Denizli’nin müteşebbis ruhunun ve çalışkanlığının bir sonucudur” dedi. Dünyada yaşanan ekonomik atmosferin 2014 yılında çok parlak olmadığını ifade eden Kocasert, “Yakın coğrafyamızdaki ülkelerde yaşanan siyasi krizler de özellikle yılın ikinci yarısında oldukça zorlayıcı faktörler olarak kendisini gösterdi. Bunların arasında, IŞİD’i, Irak ve Suriye’deki siyasi ortamı, Ukrayna ve Rusya’da yaşanan sorunları sayabiliriz” diyerek dünyada talep daralmasının yaşandığı bir yılı geride bıraktığımızı söyledi.

Dünyada yaşanan bu çalkantılara rağmen, Türkiye’nin genel ihracatını yüzde 4 artırmayı başardığını söyleyen Kocasert, sözlerine şu şekilde devam etti “Denizli’de gerçekleştirilen 3,2 milyar dolar ihracatın yaklaşık 1,5 milyar dolarlık bir kısmını Tekstil ve Konfeksiyon sektörü gerçekleştiriyor. Bu bir önceki yıla göre yüzde 5 oranında artışa karşılık geliyor.”

#### “İhracatımız Artacak”

“Bu doğrultuda 2015 yılının ilk çeyreğine baktığımızda, ihracat bakımından 2014’ün ikinci yarısındaki trendin devam ettiğini söyleyebiliriz. Açıkçası ihracatta bir düşüş kendini gösteriyor. Ne var ki bu durum küresel konjonktürün bir sonucu” değerlendirmesini yapan Kocasert, “Doların euro karşısından değer kazanması ve paritenin öngörülenin ötesinde değişmesi ihracatımızı olumsuz etkiledi. Sonuç olarak ihracatımızın önemli bölümünü Avrupa’ya ve euro ile yapıyoruz. Doların değerlenmesiyle çıkan durumun getirdiği fırsat ise dolar ile ihracat yapılan ülkelere ihracatımızın artma potansiyeli olacak. 2015 sonuna geldiğimizde, istatistiklerde bunu göreceğimizi tahmin ediyorum” dedi.

Bu yıla dair yapılan öngörülerin, 2015’in ikinci yarısından sonra ve 2016’da daha iyimser bir tablo ile karşılaşacağı yönünde olduğunu da sözlerine ekleyen Kocasert, “Özellikle Avrupa’nın kendi ekonomisini canlandırmak amacıyla uyguladığı politikaların AB’de talebin yeniden canlanmasına zemin hazırlayacağını düşünüyorum” değerlendirmesini yaptı.

#### “Made by Denizli”

Türkiye’nin en fazla ihracat yapan 8. ili konumunda olan Denizli’nin her alanda daha çok adını duyurabilmek ve marka şehir yapmak için çalıştıklarını belirten Kocasert, “Made by Denizli” sloganını hayata geçirdiklerini söyledi. Bunun bir markalaşma çalışması olduğunu belirten Kocasert, bu sayede Denizli kalitesini dünyada pazarlarına tanıttıklarını ifade etti.

İhracatçıların önem vermesi gereken dört önemli başlığı inovasyon, Ar-Ge, tasarım ve markalaşma olduğunu söyleyen Kocasert, “Türk ihracatının kilogram fiyatı 1,6 dolar seviyelerinde ve 500 milyar dolar ihracat hedefimizi de ulaşmak için bu fiyatı 3 – 3,5 dolar seviyelerine çıkarmak zorundayız. Bu noktada belirttiğim başlıkların tamamı çok önemli. Marka ise bunların arasında belki de en önemlisi” dedi.

#### Turkish Towels

Markalaşmanın çok önemli olduğunu söyleyen Kocasert, “Markanın

“Top performance carried out at textile and outfit sector’s export is the result of the entrepreneur soul and diligence of Denizli. The financial atmosphere in the world was not shiny in 2014. And the political crisis in the nearby countries showed themselves as compeller factors especially in the second half of the year. Among this, we can align IŞİD, the political air between Iraq and Syria, the problems between Ukraine and Russia. We left behind a year which demand reduction occurred all over the world.”

Kocasert saying that Turkey achieved to increase its general export 4% although these upheavals happened in the world said “About 1,5 billion dollars part of 3,2 billion dollars export in Denizli was carried out by textile and outfit sector. This equals to 5% increase when compared to the last year.”

#### “Our export will increase”

“Accordingly, when we look at the first quarter of 2015, we can say that the trend of the second half of 2014 has been keeping on for export. Frankly speaking, a fall in export shows itself. But this case is a result of global conjuncture. Gaining value of dollar against euro and changing of the parity beyond expected affected our export negatively. As a consequence, we are carrying out the important part of our export to European with euro. The opportunity which occurred with the value of dollar will be the increase potential of our export for the countries which we make with dollar. I guess we will see this in the statistics when we come at the end of 2015”.

Kocasert who added his words that the foresights made for this year will create an optimistic table after the second half of 2015 and in 2016 also said “I think the policies applied by Europe to revive its economy will form a basis for waking demand in Europe again”.

#### “Made by Denizli”

Kocasert who stated that they were working to make Denizli famous at any field and make a brand city which is the 8th city carrying out the most export of Turkey also said they made actual the slogan “Made by Denizli”. Kocasert stating this was a branding study and with this way they would introduce the quality of Denizli to the world marketplaces.

Kocasert who said the four main headings which exporters needed to give importance were innovation, R& D, design and branding, also said “Kilogram price of Turkish export is at 1,6 dollars level and to reach our 500 billion dollars export target, we have to raise this price to 3- 3,5 dollars level. At this point, the headings I stated are completely important. And the brand may be the most important one among these”.

#### Turkish Towels

Kocasert saying that branding was very important also added “The importance of brand and branding is more important than before at current foreign trade conjuncture. Turkish towel has a high sense which is known worldwide. All of the foreigner actors which are ac-

ve markalaşmanın önemi güncel dış ticaret konjonktüründe eskisinden çok daha önemli. Türk Havlusu halihazırda dünyada oldukça bilinen bir farkındalık düzeyi yüksek bir algıya sahip” dedi. Sözlerine devam eden Kocasert, “Ev tekstili sektöründe faaliyet gösteren yabancı aktörlerin tamamı Denizli’yi yakından tanıyor ve Türk Havlusu’nun çok büyük bölümünün Denizli’de üretilerek Dünya’nın farklı bölgelerine ihraç edildiğini biliyor. Tıpkı Denizli traverteni gibi Denizli havlusunun da apayrı bir değeri ve anlamı var. DENİB olarak Türk havlusu konseptinin, nihai tüketicilere kadar güçlü bir şekilde farkındalık düzeyine ulaşması için bir marka ve logo çalışması yaptık. Bölgesellik yapmama adına konseptte ‘Turkish Towel’ dedik, Türk havlusu dedik. Bugün Şili’de dahi, iyi mağazalarda havlu Türk havlusu diye satılıyor. ABD’de bazı otellerin reklamında ‘Otelimizde Türk havlu ve borozu kullanılmaktadır’ diye reklam yapılıyor. İlimizde böyle bir değer varken bunu kullanmamak büyük haksızlık olur. Bu yüzden DENİB olarak bunu bir görev bildik. Aslında yapmaya çalıştığımız, var olan potansiyeli harekete geçirecek ülkemizden yapılan havlu ihracatının gelişmesini sağlamak istiyoruz.”

#### Antidumping Önlemleri

Denizli’nin havlu üretimindeki en önemli avantajının, sahip olduğu deneyim ile ulaştığı kalite düzeyi olduğunu ifade eden Kocasert, daha ucuz Uzakdoğu menşeli tedarik imkanı bulunmasına rağmen Denizli’nin tercih ediliyor olması hakkında “Kaliteye, müşterilerin taleplerine tam anlamıyla cevap verebilmek ve satış sonrası hizmetleri de kusursuz yerine getirmeyi eklediğinizde tercih sebebi olmamız oldukça doğal. Bir avantajımız da tabii ki ana pazarımız olan Avrupa’ya coğrafi yakınlığımız. Bu sayede taleplere kısa sürede cevap verebiliyoruz” dedi.

Türkiye’nin en önemli ihracat kalemleri arasında olan ev tekstili alanında yaşanan ithalat artışı konusunda alınması gereken antidumping önlemleri konusunda ise Kocasert, “Dış ticaretin kendi dinamikleri olduğu gerçeğini kabul etmemiz gerekiyor. Bu kadar güçlü ev tekstili alt yapısına sahipken, Türkiye’nin dışarıdan bu ürünleri ithal etmesi elbette ki arzu edilen bir durum olamaz” değerlendirmesini yaptı.

#### “Sosyal Sorumluluk Projelerine Önem Veriyoruz”

Denizli İhracatçılar Birliği’nin ihracat gerçekleştiren firmaların sorunları ve çözümleri için kurulmuş olmakla birlikte, bir STK olarak sosyal sorumluluk projelerinde yer almayı görev edinen bir kurum olduğu bilgisini veren Kocasert, bu bağlamda geçtiğimiz yıl Denizli Koruyucu Aile Derneği adına düzenlenen etkinlikte katkılarını

Denizli’de üretilerek Dünya’nın farklı bölgelerine ihraç edildiğini biliyor. Tıpkı Denizli traverteni gibi Denizli havlusunun da apayrı bir değeri ve anlamı var. DENİB olarak Türk havlusu konseptinin, nihai tüketicilere kadar güçlü bir şekilde farkındalık düzeyine ulaşması için bir marka ve logo çalışması yaptık. Bölgesellik yapmama adına konseptte ‘Turkish Towel’ dedik, Türk havlusu dedik. Bugün Şili’de dahi, iyi mağazalarda havlu Türk havlusu diye satılıyor. ABD’de bazı otellerin reklamında ‘Otelimizde Türk havlu ve borozu kullanılmaktadır’ diye reklam yapılıyor. İlimizde böyle bir değer varken bunu kullanmamak büyük haksızlık olur. Bu yüzden DENİB olarak bunu bir görev bildik. Aslında yapmaya çalıştığımız, var olan potansiyeli harekete geçirecek ülkemizden yapılan havlu ihracatının gelişmesini sağlamak istiyoruz.”

Denizli’de üretilerek Dünya’nın farklı bölgelerine ihraç edildiğini biliyor. Tıpkı Denizli traverteni gibi Denizli havlusunun da apayrı bir değeri ve anlamı var. DENİB olarak Türk havlusu konseptinin, nihai tüketicilere kadar güçlü bir şekilde farkındalık düzeyine ulaşması için bir marka ve logo çalışması yaptık. Bölgesellik yapmama adına konseptte ‘Turkish Towel’ dedik, Türk havlusu dedik. Bugün Şili’de dahi, iyi mağazalarda havlu Türk havlusu diye satılıyor. ABD’de bazı otellerin reklamında ‘Otelimizde Türk havlu ve borozu kullanılmaktadır’ diye reklam yapılıyor. İlimizde böyle bir değer varken bunu kullanmamak büyük haksızlık olur. Bu yüzden DENİB olarak bunu bir görev bildik. Aslında yapmaya çalıştığımız, var olan potansiyeli harekete geçirecek ülkemizden yapılan havlu ihracatının gelişmesini sağlamak istiyoruz.”

Denizli’de üretilerek Dünya’nın farklı bölgelerine ihraç edildiğini biliyor. Tıpkı Denizli traverteni gibi Denizli havlusunun da apayrı bir değeri ve anlamı var. DENİB olarak Türk havlusu konseptinin, nihai tüketicilere kadar güçlü bir şekilde farkındalık düzeyine ulaşması için bir marka ve logo çalışması yaptık. Bölgesellik yapmama adına konseptte ‘Turkish Towel’ dedik, Türk havlusu dedik. Bugün Şili’de dahi, iyi mağazalarda havlu Türk havlusu diye satılıyor. ABD’de bazı otellerin reklamında ‘Otelimizde Türk havlu ve borozu kullanılmaktadır’ diye reklam yapılıyor. İlimizde böyle bir değer varken bunu kullanmamak büyük haksızlık olur. Bu yüzden DENİB olarak bunu bir görev bildik. Aslında yapmaya çalıştığımız, var olan potansiyeli harekete geçirecek ülkemizden yapılan havlu ihracatının gelişmesini sağlamak istiyoruz.”



#### Antidumping Precautions

Kocasert who stated that the most important advantage

at towel production of Denizli is the quality level it reached with the experience it had also said that although there existed cheaper Far East origin supplying opportunity, he said about the preference of Denizli “It is quiet natural to be selected by the customers as being able to respond to the demands of customers and perfect after sales service. One another advantage of us is of course the closeness of our geographic situation to Europe which is our main marketplace. Thanks to this, we can responds demands in a short time”.

Concerning the antidumping precautions for export increase which is among the most important export items at home textile field of Turkey, Kocasert said “We need to accept that foreign trade has its own Dynamics. While having such a powerful home textile substructure in Turkey, of course importing of these products from outside cannot be a situation which is desired”.

#### “We are caring for Social Responsibility Projects”

Kocasert who gave the information that Denizli Exporters’ Association was not only founded for the troubles and the solutions of the firms carrying out export but also it is an association to commit itself to take part in social responsibility projects as a Non-Governmental Organization, he also said that in this regard they presented their contributions for the events which was organized in behalf of Denizli Foster- Parents Association last year. Kocasert who stated that they donated the revenue obtained from the fashion Show for the association and they helped the indigent families, he also said “Apart from this, with the purpose of removing the problems which happen due to the make daughters get married in early ages instead of sending

sunduklarını söyledi. Yapılan defileden elde edilen gelir derneğe bağışlanarak, muhtaç ailelere yardım edildiğini söyleyen Kocasert, “Bununla birlikte yine geçtiğimiz yıl Ekonomi Bakanımız Nihat Zeybekci'nin çok önemseydiği, bölgedeki kız çocuklarının okula gönderilmeyip erken yaşta evlendirilmesi, çocuk yaşta gelin ve anne olmaları nedeniyle yaşanan sıkıntıların ortadan kaldırılması, eğitim seviyesinin yükseltilmesi ve toplumsal gelişmeye yardımcı olunması amacıyla Mardin Kızıltepe Kız Teknik ve Meslek Lisesi'nde yine Sayın Bakanımızın da katılımlarıyla bir dikiş atölyesi kurulmasını sağladık” dedi.

Ayrıca DENİB Ev ve Plaj Giyimi Tasarım Yarışmasının bu yıl dördüncüsünü düzenlediklerini de sözlerine ekleyen Kocasert, bu yarışma ile genç tasarımcıları keşfederken, sektörün de bu başarılı gençlerden faydalanmalarını sağlıyor dedi. “Bunun yanında, Ekonomi Bakanlığı'nın destekleriyle yürüttüğümüz, Uluslararası Rekabetçiliğin Geliştirilmesi projesi kapsamında yurtdışına düzenlenen pazarlama heyetleri ile Denizli'nin ürünlerini müşterilerimize götürüyor, aynı şekilde onların Denizli'ye alım heyetleri getirerek ihracatın gelişmesine katkı sağlamayı hedefliyoruz. Bu proje kapsamında bugüne kadar ABD, İngiltere, Polonya, Çin ve Japonya pazarlarına ilişkin faaliyetler düzenledik ve olumlu sonuçlar aldık” dedi.

Bu çalışmalarının yanında Kocasert, Denizli'de faaliyet gösteren ihracatçıları bilgilendirme platformu olan DENİB Akademi ile gerek devlet yardımları ve teşvikler hakkında bilgilendirilmeler gerekse de ihracat yaparken dikkat etmeleri gereken konuların neler olduğu hakkında eğitimler düzenledikleri bilgisini verdi.

them to the school and they become bride and mother in their child ages and with the purpose of increase their education level and helping the social developing, we provided to be built a stitching atelier at Mardin Kızıltepe Girls' Technical and Vocational High School with the attendance of our Economy Minister Nihat Zeybekci”.

Kocasert who also added his words that they organized the fourth one of DENIB Home and Beach Wearing Design Competition this year said that they both discover the young designers with this competition and also they help sector to take advantage of these successful youngs. Kocasert continued his words and said “Besides that, we are taking the products of Denizli to the foreign customers with the marketing committee within the scope of Developing of International Competitiveness Project which we carry out with the supports of the Ministry of Economy and we target to make contribution for developing of export by bringing the purchasing committees to Denizli. Within this Project, until today we organized activities for USA, England, Poland, China and Japan marketplaces and we took positive results”.

Besides these activities, Kocasert said they organized training for government supports and incentives and the subjects they needed to be careful while carrying out export with DENIB Academy which was the platform of informing the exporters in Denizli.

# ekowire®

JAKAR AKSESUARLARI  
JACQUARD ACCESSORIES



Made in TÜRKİYE

www.ekoteks.com.tr



## ekoteks

Tekstil Makina Aksesuarları San. Tic. A.Ş.

Maltepe Cad. Canayakın Sitesi B Blok No:8 B.Paşa-İSTANBUL

Tel: (+90 212) 612 70 30 Fax: 567 29 21-567 31 79

e-mail: info@ekoteks.com.tr

# DMS

DİLMENLER

# BİZİ TERCİH ETTİĞİNİZ İÇİN

ABM  
GLOBAL BASKI TEKSTİL  
San. ve Dış Tic. Ltd. Şti.

Doğan Tekstil

GAMATEKS

İŞİNBİR  
TEKSTİL  
BASKI BOYAMA ve APRE SAN. TİC. A.Ş.

AGA OĞLU

DOKUBOY

GÖKÇAĞ  
TEKSTİL

KIVANÇ  
TEKSTİL SAN. VE TİC.A.Ş.

ATLAS  
Tekstil San. İç ve Dış Ticaret



BAKIRLAR

BEZTAŞ  
Tekstil Sanayi ve Tic. Ltd.Şti.

Eccsoy Tekstil

bilkur

ELVAN  
TEKSTİL BOYA APRE SANAYİ VE TİC. A.Ş.

GÜVENÇ  
Boya

büyük  
tekstil konfeksiyon

elyaf tekstil

HALİS TEKSTİL  
BOYA APRE SAN. TİC. LTD. ŞTİ.

KİPAŞ  
HOLDİNG

CANLAR  
TEKSTİL  
SAN. VE DİŞ TİC. ŞTİ.

Erim  
tekstil san. ve tic. a.ş.

HASSAN

KOZA TEKSTİL

cihangir tekstil  
Tekstil-Turizm-İnşaat San.ve Tic.Ltd.Şti.

FELİN  
TEKSTİL  
Felin Tekstil San. ve Dış Tic. Ltd. Şti.

HENA

KR KÜÇÜKER  
TEKSTİL SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Cabasan

# TEŞEKKÜR EDERİZ...

menderes  
t e k s t i l

Özakteks  
Tekstil San. ve Tic. Ltd. Şti.

Stampa

VEGA  
TEKSTİL  
İnşaat Sanayi ve Tic. Ltd. Şti

NAZ®  
NAZ ÖRME  
KUMAŞ VE TEKSTİL SANAYİ A.Ş.

Öztek Tekstil

SUNSET®

VARDARLAR  
TEKSTİL SAN. İÇ VE DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ.

OĞUZ TEKSTİL®  
Oğuz Tekstil A.Ş.

ROTATEX

SYK TEKSTİL

ŞEHİN

ŞİMŞEK  
TEKSTİL SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

TEKBOY  
TEKSTİL VE BOYAMA SANAYİ  
VE TİCARET A.Ş.

Turbo  
Tekstil Sanayi Ticaret A.Ş.

DMS  
22

OTTOMAN  
Woven, Knit & Printed Fabrics  
Kumaş - Apre - Boya - İNŞAAT SANAYİ VE TİCARET LTD. ŞTİ.

DILTEX FABRIC DRYING AND HEAT SETTING MACHINE  
DMS 22 DİLTEX KUMAŞ KURUTMA VE EN FİKSE MAKİNESİ

Ottoman  
Tekstil San. ve Tic. A.Ş.

SANKO

TOROS  
Kumaş - Apre - Boya

ÖRKUM  
TEKSTİL

sertex®  
Deri • Süt • Kumaş

ÜN TEKS  
BOYA BAKIŞI APRE TEKSTİL  
SAN. İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.

www.dilmenler.com.tr

# DMS

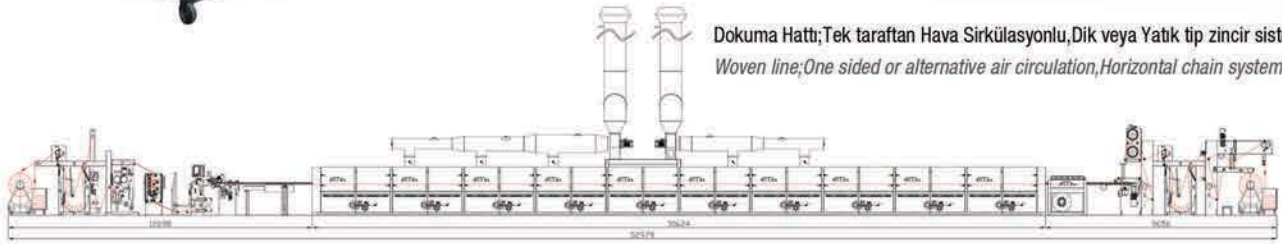
## DİLMENLER

DILTEX FABRIC DRYING AND HEAT SETTING MACHINE  
DMS 22 DİLTEX KUMAŞ KURUTMA VE EN FİKSE MAKİNESİ

DMS  
22

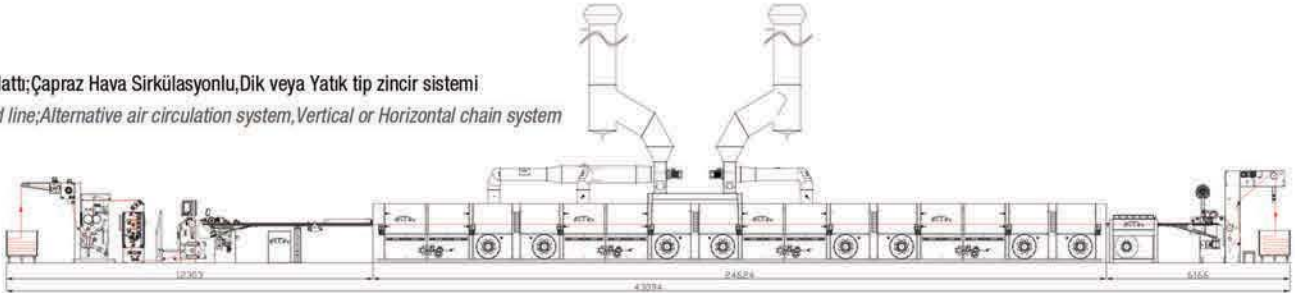


> the power of partnership



Dokuma Hattı; Tek taraftan Hava Sirkülasyonlu, Dik veya Yatık tip zincir sistemi  
Woven line; One sided or alternative air circulation, Horizontal chain system

Örgü Hattı; Çapraz Hava Sirkülasyonlu, Dik veya Yatık tip zincir sistemi  
Knitted line; Alternative air circulation system, Vertical or Horizontal chain system



### Merkez / Head Office :

Çobançeşme Mah. Mithatpaşa Cad.

Çalışlar Sk. No:5

Yeni Bosna 34196 İstanbul / Türkiye

Tel : +90 212 551 18 27

: +90 212 653 75 87

: +90 212 551 67 74

Fax : +90 212 551 11 62

[www.dilmenler.com.tr](http://www.dilmenler.com.tr)

DMS  
DİLMENLER



DILTEX FABRIC DRYING AND HEAT SETTING MACHINE  
DMS 22 DİLTEX KUMAŞ KURUTMA VE EN FİKSE MAKİNESİ



**Fabrika / Factory :**

Köyüçü Mevkii E-5 Karayolu Üzeri  
Fabrikalar Sk. No: 11  
Vakıflarköyü - Çorlu - Tekirdağ / Türkiye  
Tel : +90 282 672 25 07 (5 Lines)  
Fax : +90 282 672 22 63

[www.dilmenler.com.tr](http://www.dilmenler.com.tr)

# DMS

## DİLMENLER

# BİZİ TERCİH ETTİĞİNİZ İÇİN

DMS  
11

DMS 11 DILDYE JUMBO ECO HT KUMAŞ BOYAMA MAKİNESİ  
DMS11 DILDYE JUMBO ECO HT FABRİK DYEING MACHINE



# TEŞEKKÜR EDERİZ...



**İPEKER**

**İŞIKSOY**

**İŞINBİR  
TEKSTİL**  
BİŞİM-BİTİMİNE VE APRE SAN. TİC. A.Ş.

**KÜÇÜKÇALIK**

**MATESA**  
SINCE 1989

**metraco®**  
İTHALAT İHRACAT ve TİCARET LTD.ŞTİ.

**MERT**  
Natural Fibre

**OĞUZ TEKSTİL**

**Ottoman**  
Tekstil San. ve Tic. A.Ş.

**OTTOMAN**  
İTHALAT İHRACAT ve TİCARET LTD.ŞTİ.

**Özakteks**  
Tekstil San. ve Tic. Ltd. Şti

**özel tekstil**

**ÖZÜCEL**  
Tekstil Sanayi Ticaret

**Özgümmüş Tekstil**

**KETS**

**HENA**

**HENATEKS**  
BOYA VE APRE SAN. TİC. A.Ş.

**İPAS HOLDİN**

**Kinteks**  
DOKUMA VE BOYA SAN. TİC. A.Ş.

**KR KÜÇÜKER**  
TEKSTİL SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

**İNTEKS**

**Küçükerler**  
Textiles Ind. & Trade Ltd Co

**SAFİRA**  
TEKSTİL VE APRE SAN. VE TİC. LİM. Şİ.

**savcan**  
Tekstil Sanayi ve Ticaret A.Ş.

**SELÇUK İPLİK**

**SİNATEKS**  
TEKSTİL SAN. VE TİC. A.Ş.

**TAN**

**TERMOTEXS**

**TELBİS**

**TURKUN** Tekstil  
SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

**Turbo**  
Tekstil Sanayi Ticaret A.Ş.

**TURAN  
TEKSTİL**

**TÜRKHAN TEKSTİL**

**TEKMİS**  
TEKSTİL SAN. VE TİC. A.Ş.

**Urhan Boya**

**ÜÇ-EL**  
Tekstil Sanayi Ticaret Limited Şirketi

**ÜM TEKS**

**VEGA  
TEKSTİL**  
İnşaat Sanayi ve Tic.Ltd.Şti

[www.dilmenler.com.tr](http://www.dilmenler.com.tr)

**Y. Yesim**

**YTL KA**  
İPLİK TEKSTİL SAN. VE TİC. A.Ş.  
BOYA VE TERBİYE TESİSLERİ

**Y. Gürsoy**  
GÜRSOY TEKSTİL  
SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.  
BOYA - KASAR - APRE

**ZORLU**

**ZÜMRÜT**  
PAZARLAMA İTHALAT VE İHRACAT TEKSTİL  
SANAYİ TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

**Nonwoven makine üretiminde lider konumda olan Dilo Group, maksimum verimlilik getiren ürünleriyle öne çıkıyor**

**Being leader in the production of nonwoven machines, Dilo Group stands out with its products ensuring maximum efficiency.**



# Dilo, İzomasyon Prosesine Odaklandı

## Dilo Focused on Isomation Process

**N**onwoven sektörüne dönük teknoloji üreten Dilo Group, enerji ve ham maddelerdeki maliyet artışlarının ışığında, tüm tekstil üretim zinciri enerji ve hammadde tasarrufu fırsatlarına yöneliyor. Son yıllarda tüm kesik elyaf proseslerinde olumlu sonuçlarla neticelenen ve işlem verimliliğini, tülbent kalite ve homojenliğini artıran yeni makineler geliştirmeye odaklanan Dilo Group, geliştirdiği ürünler ile elyaf tüketimini azaltırken, daha düzgün tülbent oluşturmayı amaçlayan Dilo-İzomasyon prosesine odaklandı.

Dilo'nun tülbent oluşturma ve tülbent bağlama sürecinde kullandığı proseslerin mekanik ağırlıklı olmasından dolayı üretim maliyetlerinde önemli tasarruf sağlıyor. Müşterilerine sağladığı yüksek üretim hızı ve verimliliği ile öne çıkan Dilo, dokusuz kumaşlarda daha fazla düzgünlük sağlama imkanı sunan İzomasyon prosesi ile önemli bir başarı elde etti.

### **Homojen Üretim**

Elyafı devamlı ve homojen biçimde tarak besleyicisine sunan dosaj ünitesi (DON) ve düzgünlüğü geliştirmek için bir başka adım da 5 metreye kadar genişliklerde çalışabilen

**M**anufacturing technologies for the nonwoven sector, Dilo Group heads towards the energy and raw material saving opportunities for the entire textile production chain in the light of the increases in the energy and raw material costs. Having recently focused on developing new machines which lead to positive outcomes in all stable fibre processes and increase process efficiency and web quality and homogeneity, Dilo Group reduces fibre consumption with its products. It has also focused on Dilo isomation process aiming at creating even web.

Since the processes used by Dilo in web creating and connecting are mechanics-weighed, Dilo ensures significant savings in the production costs. Standing out with the high production speed and efficiency that it provides to its clients, Dilo achieved a great success with the Isomation process offering the opportunity of more evenness in the nonwoven fabrics.

### **Homogeneous Production**

The dosage unit (DON) which feeds the fibre to the card feeder in a continuous and homogeneous manner, the card feeding unit (MultiFeed) designed by Dilo Spinnbau which

Dilo Spinnbau tarafından tasarlanan tarak besleme ünitesi (MultiFeed), İzomasyon prosesinde 1,7 dtex elyafla üretimde 400 kg/saat ve üzeri çalışma kapasitesi sağlayan Twinflow tarak besleme sistemi kullanılıyor. Böylece düz üretim tarak hatları için son teknoloji besleme çözümü sunan Twinflow, daha homojen dublaj etkisi sağlayabiliyor.

Dilo'nun tasarlayıp geliştirdiği Spinnbau Multicard, bakım ve temizlik için kolay ve hızlı erişimi sayesinde yüksek üretim uygunluğu sunmasının yanında 200 m/dakika ya kadar potansiyel hızı ile tüm tarak çalışma enleri ve elyaf inceliklerinde, dokusuz kumaş üretimi için ekonomik çözümler ortaya koyuyor.

### Elyaf Tasarrufu

Çapraz sericilerde HL serilerinde 200 m/dakika ve DL serilerinde 160 m/dakika ya kadar giriş hızlarına ulaşılabilir. DL serileri aynı zamanda yüksek hızlarda yüksek homojenliği sağlayan Dilo Machines Webguide ile donatılabildiği için kayda değer elyaf tasarrufu sağlıyor. 16 metre serme enlerine kadar serme hassasiyeti ile dikey ve yatay çapraz sericiler üretimde yüksek kalitenin elde edilmesini sağlıyor.

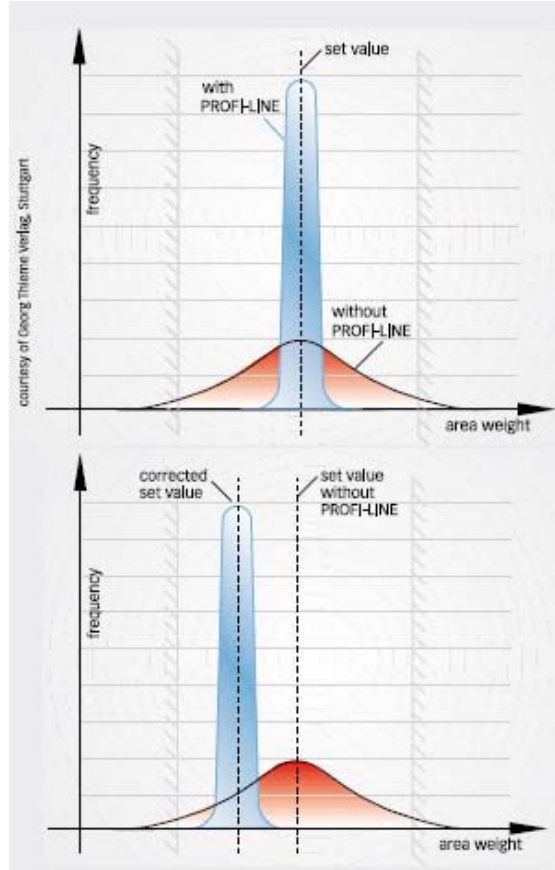
İzomasyon prosesinde tek taraflı iğneleme ve bir iğneleme makinesinde her iki tarafta iğneleme özelliğine sahip makineler, dokusuz kumaş üretimi ve desenleme özelliğine sahip farklı iğneleme makinalarıyla çeşitli ürün kullanım alanları için dokusuz kumaşlar iğnelenip üretiliyor. Eliptik ve dairesel hareketler sayesinde, iğneleme bölgesindeki çektirmelerin kontrol edilebildiği sistemde, küçük en aralığında, yüksek hızlı dokusuz kumaş üretimi sağlanıyor.

### Az Enerji Kullanımı

Doğal ve biyolojik geri dönüştürülebilir elyafların kullanılmasına yönelik Dilo'nun ürettiği makineler, tekstil ürünlerinin ve elyafların geri dönüştürülmesi yanında biyoplastikten yapılan elyafların kullanılmasıyla, az enerji tüketimi ile öne çıkıyor. Tülbent oluşturma ve tülbent bağlama proseslerinde kullanılan makineler çoğunlukla mekanik olduğundan, mekanik olmayan proseslere göre daha az enerji tüketimi söz konusu.

can operate up to 5 meters of width in another step to improve evenness and Twinflow card feeding system ensuring an operating capacity above 400 kg/hour in the production with 1.7 dtex fibre in the Isomation process are used. Thus, Twinflow which offers the high tech feeding solution for the flat production card lines ensures a more homogeneous doubling effect.

Spinnbau Multicard developed by Dilo offers high production suitability thanks to easy and fast access for maintenance and cleaning in addition to a potential speed up to 200 m/min. and thus, provides economical solutions for nonwoven fabric production in all card operation width and fibre fineness values.



### Fibre Saving

Entry speeds up to 200 m/min and 160 m/min can be reached in the HL series and DL series, respectively, in cross lappers. Since DL series are also equipped with Dilo Machines Webguide ensuring high homogeneity in high speeds at the same time, it ensures a considerable fibre saving. Vertical and horizontal cross lappers with laying sensitivity up to laying width of 16 meters ensure that high quality is obtained in the production.

In the isomation process, the machines having the feature of single-side needling and both-side needling can needle and manufacture nonwoven fabrics for various product usage areas with different needling machines with nonwoven fabric production and patter features. Thanks to elliptical and circular movements, shrinkages in the needling area can be controlled in the system and high-speed nonwoven fabric production is ensured in the small width range.

can operate up to 5 meters of width in another step to improve evenness and Twinflow card feeding system ensuring an operating capacity above 400 kg/hour in the production with 1.7 dtex fibre in the Isomation process are used. Thus, Twinflow which offers the high tech feeding solution for the flat production card lines ensures a more homogeneous doubling effect.

### Use of Less Energy

Machines manufactured by Dilo for the use of natural and biologically recyclable fibres stand out with the recycling of textile products and fibres as well as the use of fibres made out of bio-plastic materials and therefore, the use of less energy. Since the machines used in the web creating and connecting processes are mainly mechanical, the use of less energy is in question when compared to the non-mechanical processes.



# Nonwoven Üretimi Artıyor

## Nonwoven Production is increasing

**2014'te needlepunch (iğneleme) ve hydroentanglement (su ile bağlama) üretim süreçleri büyüme gösterdi.**

**A**vrupalı nonwoven sektörünün çatı örgütü EDANA, Avrupa nonwoven sektörünün kapsamlı bir resmini sunan 2014 yılı istatistik rakamlarını açıkladı. Veriler Avrupa'daki nonwoven sektörünün gücü ve esnekliğine dönük güçlü bir bakış sağlıyor. EDANA tarafından toplanan ve derlenen verilere göre, Avrupa'da nonwoven üretim miktarı 2014 yılında yüzde 4.7 artışla 2,165.000 tona ulaştı. 2012 ve 2013 yılındaki düşük seviyeli büyüme döneminden sonra, 2009 yılından sonra ilk defa yıllık ortalama büyüme oranı yüzde 5.3 oldu. Açıkça Avrupa'nın çeşitli ülkelerinde ve çeşitli nonwoven üretim yöntemleri arasında farklı trendler görüldü.

### Hijyen Pazarı Büyüdü

EDANA Pazar Analizi ve Ekonomik İşler Müdürü Jacques Prigneaux "Spunmelt nonwovenler yüzde 3.3 ile, 2011 yılından beri en yüksek büyüme oranını kaydetti. Bununla birlikte, iki yıldır yaklaşık yüzde 3 büyüyen drylaid, wetlaid ve airlaid teknolojiler gibi elyaf tabanlı üretimde yüzde 5.9 gibi rekor bir

**E**DANA which is the roof organization of European nonwoven sector, explained 2014 statistic numbers that gives an extensive image of European nonwoven sector. Data provide a strong look for the power and the flexibility of nonwoven sector in Europe. According to the data collected and compiled by EDANA, nonwoven production amount in Europe reached to 2,165.000 tons with 4.7% increase in 2014. After the low-level grow period in 2012 and 2013, annual growing average became 5.3% for the first time after 2009. It was obviously seen different trends among many European countries and many nonwoven production methods.

### Hygiene Market has Grown

The Manager of Market Analyze and Financial Affairs of EDANA, Jacques Prigneaux said "Spunmelt nonwovens recorded the highest growing rate since 2011 with 3.3%. In addition to this, technologies such as drylaid, wetlaid and airlaid which have been growing 3% since two years obtained a record with 5.9% at fibre based production. High ton growth



**The production processes of needlepunch and hydroentanglement in 2014 showed a strong growth.**



oran elde etti. Yüksek tonlu büyüme yüzde 9,3 artış ile hydroentanglement ve yüzde 9,1 artış ile needle punched bağlama ile drylaid üretim süreçlerinde gözlemlendi. Nonwoven son kullanıcı ürünleri açısından hijyen pazarı en büyük hacme sahip segmenti oluşturdu. 2013 yılında yüzde 1.8 gibi limitli bir büyüme yakalayan hijyen segmenti 2014 yılında yüzde 6.1'lik büyüme yakaladı. Bu artışta inkontinans pazarındaki gelişme önemli oldu. 2014 yılında nonwoven büyüme alanları şöyle sıralandı; kişisel bakım mendilleri yüzde 12,1, zemin kaplaması yüzde 12,3, inşaat mühendisliği yüzde 11,9 ve otomotiv içi yüzde 13,1. Ayrıca nonwoven malzemelerinin kullanıldığı elektronik, yiyecek ve içecek alanları da dikkat çeken büyümeler elde etti. 2014 yılında kayda değer düşüş rakamları sadece giyim ve tela alanında gözlemlendi” dedi.

has been observed at drylaid production processes with hydroentanglement with 9.3% increase and needle punched with 9.1% increase. In the sense of nonwoven final user products, hygiene market formed the biggest volume segment. Hygiene segment which caught a 1.8% limited growth in 2013, caught a growth with 6.1% increase in 2014. For this increase, develop in incontinence market became important. In 2014, nonwoven growth fields were ranged as the following: personal care handkerchiefs with 12,1%, flooring with 12,3%, construction engineering with 11,9% and automotive with 13,1%. Besides, electronics and food & beverage fields in which nonwoven materials are used obtained attention- grabbing growths. Significant decline numbers in 2014 were only observed in wearing and fusing fields”.



# DILO

## Yüksek Düzgünlük Yüksek Hızlar



## Spunlacing için yüksek performanslı taraklama



Sizi ITMA da stantımıza  
davet ediyoruz.  
12 – 19 Kasım 2015, Milano  
Salon H 3, Stant C 104

# DILGROUP

ENGINEERING FOR NONWOVENS

### DiloGroup

P. O. Box 1551

69405 Eberbach / Germany

Phone +49 6271 940-0

Fax +49 6271 711 42

info@dilo.de, www.dilo.de

# Sektörün Öncüsü

## Mogul

Mogul, the Pioneer of the Sector

**Nonwoven sektöründe öncü olan Mogul, yerel medikal üreticilerinin ihtiyacına yönelik olarak ürettiği ürünlerinin bio uyumluluk testleri tamamladı**

**T**ürkiye'de ilk 1.000 ihracatçı firma arasında yer alan Mogul Tekstil Sanayi ve Ticaret Ltd Şti, 1997'den beri üretimini gerçekleştirdiği spunlace, PP spunbond, Pet spunbond, meltblown, SMS ve kompozitler, ekstrüzyon kaplama/lamine kumaşlar, Peva Film ile MHV Floresan yüksek görünürlüklü kumaşlar, Rowapro sms çatı altı ürünler, integrale kaplama/lamine kumaşlar; yağ emici ürünler, Allucoat alüminyum kaplama ürünler, multiplex geniş en zirai kumaşlar, Duotex aşındırıcı bezler, q-wick özel baskılı bezler, asterian pulp/PP meltblown kumaşlar ile sektörün ihtiyaçlarını karşılıyor. Türkiye'de spunbond, meltblown ve SMS üretimini ilk başlatan firma olan Mogul, kapasitesinin büyük bir bölümünü başta gelişmiş ülkeler olmak üzere dünyada 50'den fazla ülkeye ihraç ediyor. Avrupa Nonwoven Birliği (Edana)'nın Türkiye'den ilk üyesi olan Mogul'un CEO'su Serkan Göğüş nonwoven sektörü ile ilgili sorularımızı yanıtladı.

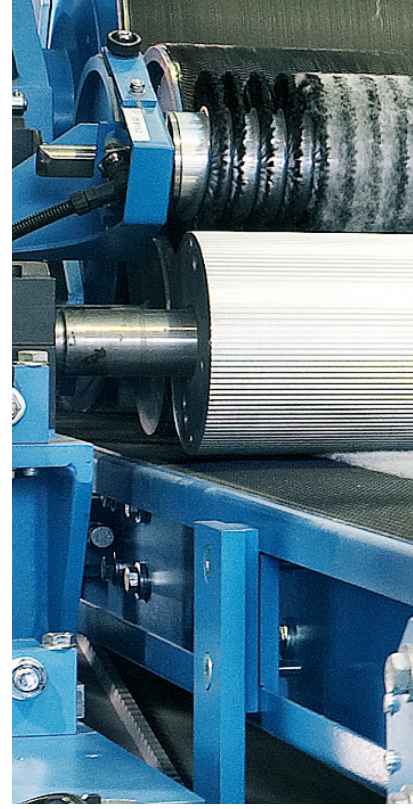
### Mogul'un Farkı Ürün Gamında

Spunbond, spunlace ve meltblown proseslerinin olduğu 13 üretim hattındaki 55.000 ton kurulu kapasitesi ile nonwoven sektörüne yönelik üretim yaptıklarını belirten Serkan Göğüş, son dönemde Türk nonwoven sektörünün yaptığı

**M**ogul Textile Industry and Trade Limited Company which is among the first 1.000 exporter firm in Turkey meets the needs of Turkey with spunlace, PP spunbond, Pet spunbond, meltblown, SMS and composites, extrusion coating/ laminated fabrics, MHV Fluorescent high visible fabrics with Peva Film, Rowapro sms under roof products, integral coating/ laminated fabrics, oil absorbent products, Allucoat aluminum coating products, multiplex wide top agricultural fabrics, Duotex abrasive cloths, q-wick special printed clothes, asterian pulp/ PP meltblown cloths. Mogul which is the pioneer firm of spunbond, meltblown and SMS manufacture in Turkey, exports the bigger part of its capacity for over 50 countries especially for developed countries. The CEO of Mogul which is the first member of European Nonwoven Producers (Edana), Serkan Göğüş answered the question our questions about nonwoven sector.

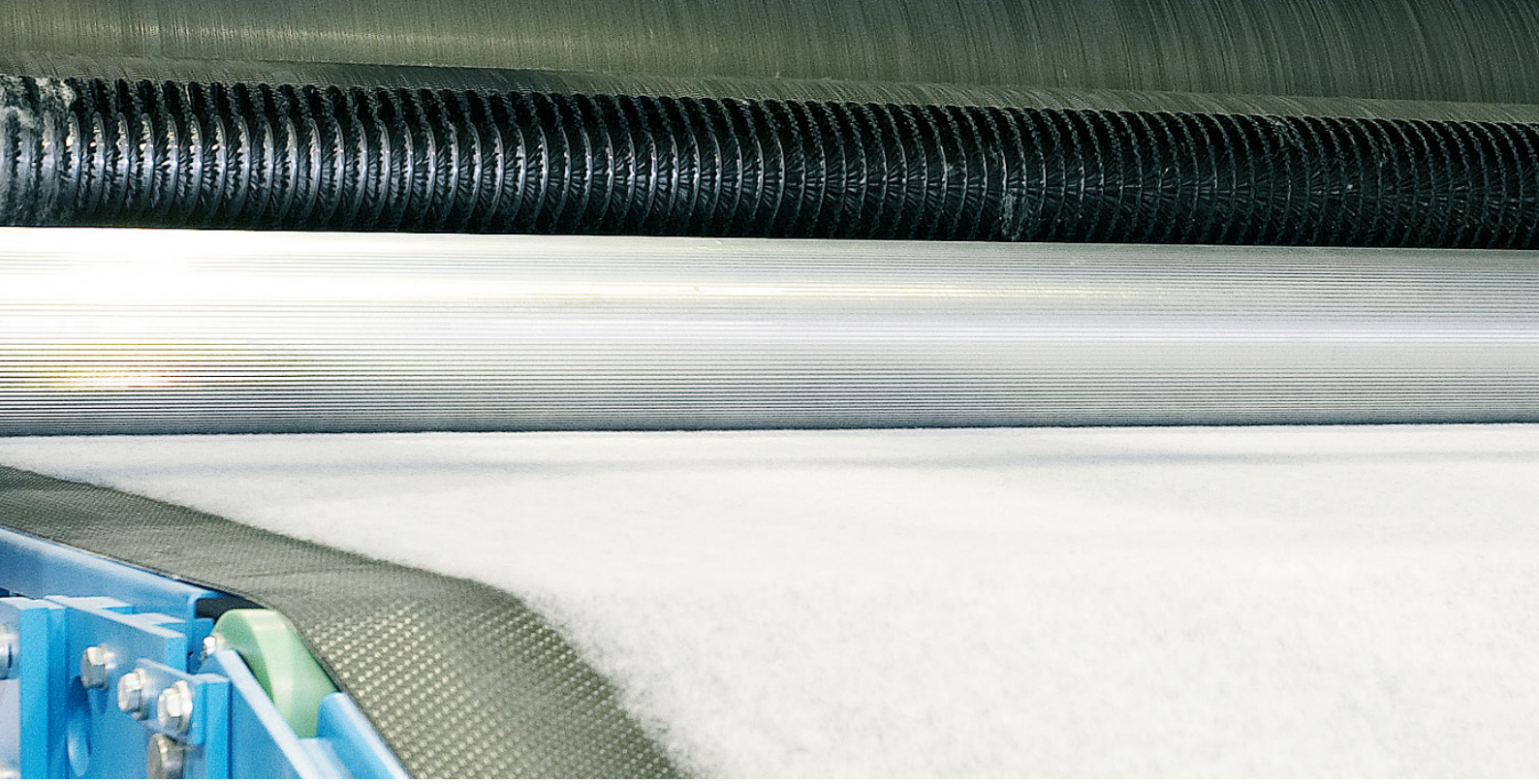
### The Difference of Mogul is its Product Range

Serkan Göğüş who stated that they were carrying out manufacture with its 55.000 ton capacity on 13 manufacture line including spunbond, spunlace and meltblown process, also stated that they became a serious player at world's scale



“

**Mogul which is the pioneer at Nonwoven sector completed its biocompatibility tests that it manufactured intended for the local medical manufacturers' needs.**



atılımlar ile dünya ölçeğinde ciddi bir oyuncu haline geldiğini belirterek Mogul'un ekstrüzyon bazlı spunbond, meltblown ve SMS proseslerin Türkiye'de ilk üreticisi olarak sektörde ve uluslararası piyasalarda önemli bir yeri olduğunu belirtti. "Bu konuda pazarı önceden fark edip buna yönelmek büyük avantaj sağlıyor. Müşteriden gelen geri dönüşler de önemlidir. Çünkü spunbond'da, meltblow'da, spunlace'de standart ürünler için doymuş bir pazar var. Kimse ürün olarak birbirinden farklı pek bir şey geliştirmiyor. Bu nedenle ürünlerde ufak tefek farklılıklar olsa da, çoğu sektörde müşteri için en belirleyici faktör fiyattır. Gerçekçi olmak gerek, kim ucuz verirse onu tercih ediyorlar. Yatırım yapmışsın, ekip kurmuşsun, dünya çapında hizmet veriyorsun takdir ediliyor ama özellikle iç piyasada fiyat öncelikli tercih sebebi oluyor" diyen Göğüş, "Bizim en büyük farklılığımız ürün gamını çeşitlendirmek, kalitemizi belli bir seviyenin üzerinde tutmaktır. Kendimizin geliştirdiğimiz özel ürünlerimiz var. Bu ürünlerin benzerlerini, farklı şekilde yapanlar da var ama aynı kalite olmuyor" dedi.

#### Sektörde Daralma Var

2015'te Kuzey Amerika dışındaki bölgelerde bir daralma olduğunu belirten Göğüş, "Euro bölgesinde euro dolar paritesi rekabet gücünde sıkıntıya yol açıyor. Bunlara rağmen 2015 yılının genel olarak geçen yılın rakamlarına yakın rakamlar elde edileceğini öngörüyorum" dedi. Hijyen sektörünün son yıllarda hızla gelişmesi nonwoven sektörüne olumlu katkılar sağladığını belirten Göğüş, "Hijyen sektörü, nonwoven sektörü açısından en büyük ve lokomotif sektördür. Islak mendil kısmını saymazsak,

with the breakthroughs which Turkish nonwoven sector done recently and said Mogul has an important position at sector and international marketplace as being the first manufacturer of extrusion based spunbond, melblown and SMS process. Göğüş said " For this subject, forecasting marketplace and fronting to this gives a big advantage. The returns from customers are important as well. Because, there is a saturated market for spunbond, meltblow and spunlace standard products. Anyone develops different things from each other. Therefore although there exist little differences on products, the most determinant for customer is price at many sector. We need to be realist, who gives cheaper, they prefer it. You made investment, you founded team, you give a worldwide service and these are appreciated but price becomes the first choice reason at home market. Our biggest specialty is to diversify product range and keep our quality on a certain level. We have special products which developed by us. There are others who make the similar but it doesn't have the same quality".

#### Sector Has a Narrowing

Göğüş who stated that there was a narrowing in the regions out of North America in 2015 said " In Euro region, Euro and dollar parity causes bother at competitive capacity. In spite of these, I predict that 2015 will generally obtain the close numbers with the numbers of last year". Göğüş who stated that the developing of hygiene sector contributed positively for nonwoven sector, also said " Hygiene sector is the biggest and locomotive sector for nonwoven sector. Dismissing the fact that the wet towel part,



*Mogul CEO'su Serkan Göğüş*

Mogul baştan beri bu sektörün dışında kalmayı tercih ederek, ağırlıklı endüstriyel uygulamalara yöneldi” dedi.

#### **Hijyen Sektörüne Yönelik Yatırımlar Arttı**

Hijyen sektörü açısından Türkiye'nin büyük bir oyuncu olmadığını belirten Göğüş, fakat son yıllarda yapılan yatırımlar ile bunun değiştiğini söyleyerek, bu alanda faaliyet gösteren firmaların hızla geliştiğini ifade etti. Türk firmalarının uluslararası pazarlara da yönelik üretim yaptığını belirten Göğüş, son dönemde çevre ülkelerde Türklerin birçok yatırıma imza attığını söyledi.

#### **Sofistike Ürünler Geliştiriyoruz**

Hijyen sektörü ile birlikte nonwovenların medikal sektörde de geliştiğini ifade eden Göğüş, medikal sektörün, standart ürünlerin yanı sıra son yıllarda artan teknik beklentilerle birlikte oldukça sofistike ürünleri de talep ettiğini belirterek, “Mogul olarak mevcut üretim proseslerimiz daha çok standart ürünlere yönelik, ancak daha sofistike ürünlere yönelik geliştirme çabalarımız devam ediyor. Ayrıca yerel medikal üreticilerinin ihtiyacına yönelik ürünlerimizin bio uyumluluk testleri tamamlayarak, Türkiye İlaç ve Tıbbi cihaz Ulusal Bilgi Bankası'na da kayıt işlemleri tamamlandı” dedi.

#### **Nonwovenlar Her Yerde Kullanılıyor**

Nonwoven sektörünün sürekli yenilik ve araştırma içinde olan bir sektör olduğunu belirten Göğüş, “1960'lardan sonra temel üretim proseslerinde devrimsel yenilikler olmasa da üretim kapasiteleri, ürün kalitesi, hibrid teknolojiler, ürün ve uygulama inovasyonu konularında ciddi gelişmeler oldu” diyerek günümüzde nonwovenların kullanılmadığı bir alanın olmadığını sözlerine ekledi. Göğüş, “Mogul olarak kurulduğumuz günden bu yana sürekli olarak farklı ve yeni teknolojilere yatırım yapıp ürün ve sektör çeşitliliği yaratmak başlıca stratejimiz oldu. Bu alanda gerek şirket içinde gerekse dış danışmanlarla çalışarak proses ve ürün geliştirme çabalarımız devam etmekte olup yeni yatırım projeleri de bu çerçevede şekilleniyor” dedi.

Mogul has faced to industrial applications by preferring to stay out of the sector from the beginning”.

#### **Investments for Hygiene Sector Increased**

Göğüş who stated that Turkey was not a big player for hygiene sector but with the researches made by recent years this changed also said the firms carried on business in this field progressed rapidly. Göğüş mentioning Turkish firms were carrying out manufacturer for international market as well, the Turkish signed many investments recently with nearby countries.

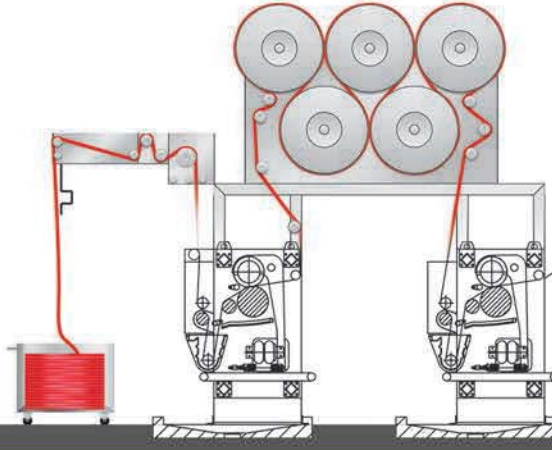
#### **We are Developing Sophisticated Products**

Göğüş who stated that nonwoven proceeded at medical sector with hygiene sector, also stated that medical sector demanded pretty sophisticated products with the increased technical expectation in recent years as well as standard products. Göğüş said “As Mogul, our current manufacture process is for mainly standard products but our efforts to develop more sophisticated products has been keeping on. Besides by completing the biocompatibility tests for our products for the needs of local medical manufacturers, the registration process to Turkish Pharmaceutical and Medical Devices National Data Bank completed”.

#### **Nonwovens are Used Anywhere**

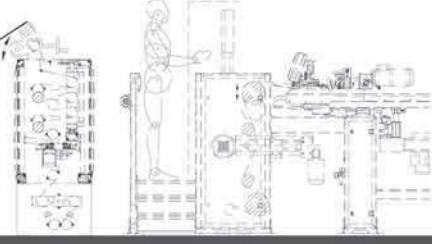
Göğüş who stated that nonwoven sector was a sector which was always in searching for innovation and research also said “After 1960s, although there wasn't revolutionary innovations at main manufacture process, serious development happened on the subjects like manufacture capacities, product quality, hybrid technology, product and application innovation. There isn't any place where nonwoven isn't used in our day. As being Mogul, investing on different and new technologies continuously and creating product and sector variety have become our strategy from the time we were founded. On this field, by working with either within company or exterior consultants, our process and product development efforts have been continuing and new investment projects have been taking form within this scope”.

# APREBAN

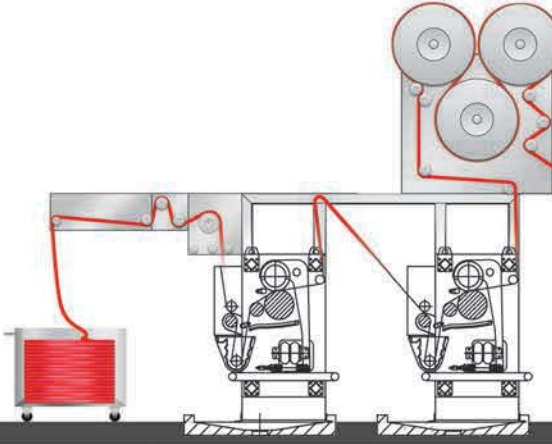


**İPEKSİ APRE İÇİN EKSTRA KURUTMA İHTİYACINI ORTADAN KALDIRIR...**

*DRYER FOR SILKY FINISHING DO NOT NEED EXTRA DRYER...*

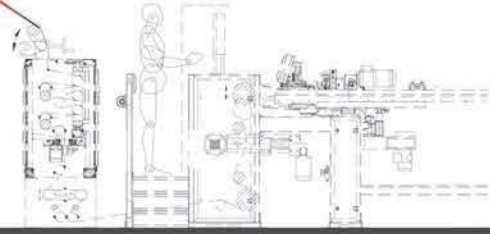


# FULARBAN

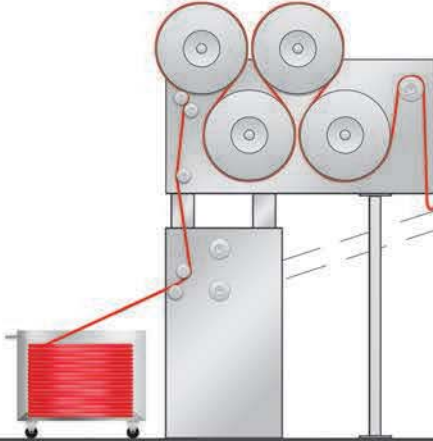


**%30 KAPASİTE ARTIŞI**

*30% CAPACITY INCREASE*

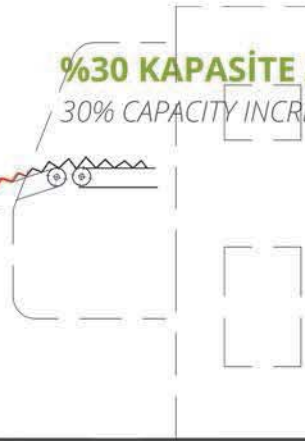


# KURUTMABAN



**%30 KAPASİTE ARTIŞI**

*30% CAPACITY INCREASE*



# Teknomelt, Yenilikçiliğin Adresi

## Teknomelt, The Address Of Innovativeness

**3 farklı nonwoven üretim hattı ile teknik tekstil sektörüne hizmet veren Teknomelt, yaptığı yatırımlar ile öne çıkıyor**

**T**ürkiye'nin önde gelen nonwoven işletmeleri arasında yer alan Teknomelt, 5.000 metrekare kapalı olmak üzere 18.000 metrekarelik modern tesislerinde 3 farklı nonwoven üretim hattı ile sektöre hizmet veriyor. Meltblown nonwoven hattı ile yüksek yağ emicilik ve su iticilik gibi ana özelliklerinin yanı sıra, çıkan nihai ürüne çok fonksiyonlu özellikler kazandırılarak filtrasyon, medikal, sıvı atık temizliği, izolasyon, koruyucu elbiseler ve endüstriyel alanlarda kullanılan kumaşlar üreten Teknomelt, PP Spunbond nonwoven hattı ile Türkiye de ilk defa düzgün yüzey görünümlü üretim teknolojisi ile yeni nesil spunbond üretimi gerçekleştiriyor. Teknobond markasıyla özellikle hijyen, medikal, mobilya, tarım, promosyon, filtre sektörlerinin ihtiyaçlarına cevap verebilecek yüksek kalitedeki ürünlere sahip olan Teknomelt, SMS / SMMS hattı ile de hijyen ve medikal sektörün ihtiyaç duyduğu nonwoven ürünleri üretiyor.

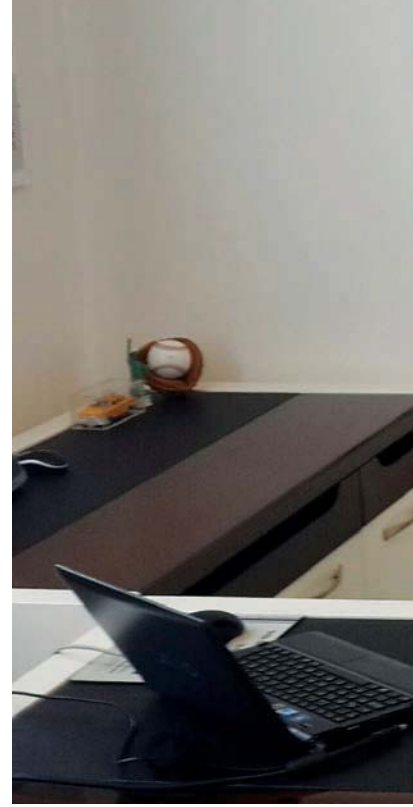
### Nonwoven Gelişmeye Açık Bir Sektör

Üretim kapasitesi aylık 700 ton civarında olan Teknomelt, üretimimin üretimimin yüzde 45'ini ihraç ediyor. Kurulduğu günden beri European Nonwoven Association (EDANA) üyesi olan Teknomelt'in Genel Müdürü ve Kahramanma-

**T**eknomelt which is among Turkey's leading nonwoven running, is giving service for the sector on its 18.000 square meter with including 5.000 square meter closed area with 3 different nonwoven manufacture line. Besides the main feature of high oil absorption and water repellency with meltblow nonwoven line, Teknomelt manufacturing fabrics used at filtration, medical, fluid waste cleaning, isolation, protective clothes and industrial fields, is carrying out new generation spunbond manufacture with plane surface looking manufacture technology first in Turkey with its PP Spunbond nonwoven line. Teknomelt which has high quality products can response for the requirements of especially hygiene, medical, furniture, agriculture, promotion and filter sectors with Teknobond brand, also manufacture nonwoven products with SMS/ SMMS line which hygiene and medical sectors need.

### Nonwoven is an Open-Ended Sector

Teknomelt whose production capacity is about 700 tons per month, exports 45% of its production. The General Manager of Teknomelt who has been a member of European Nonwoven Association (EDANA) since it was estab-



**Teknomelt which is giving service for textile sector with 3 different nonwoven manufacture line is shining out with its investments**



*Teknomelt'in Genel Müdürü ve Kahramanmaraş Ticaret ve Sanayi Odası Yönetim Kurulu üyesi olan Salih Ziya Gümüşer*

raş Ticaret ve Sanayi Odası Yönetim Kurulu üyesi olan Salih Ziya Gümüşer, Yayın Grubumuzun sorularını yanıtladı. Türkiye de nonwoven sektörünün belli başlı bir başlık altında başlayıp, geliştiğini ifade eden Salih Ziya Gümüşer, "aslında çok fazla üretim tekniği olan bu sektörde ülkemizde ciddi anlamda gelişmeye müsait boşluklar var. Lakin Türkiye de genel üretme algısı maalesef önce herkesin yaptığıyla başlamak olduğundan, bu sektörde de spunmelt denen alanda bir kısır döngüye girmiş görünüyor. Maalesef spunmelt alanı artık ülkemizde üretime fazlasıyla doymuş ama nonwoven in diğer üretim alanlarında hala çok fazla açığımız var" dedi. Teknomelt olarak, bu detaydan yola çıktıklarını ifade eden Gümüşer, "Bu sebeple pazarda klasik bir nonwoven üreticisinden ziyade hep farklı nonwoven üreten, geliştiren bir firma olarak anılmak istedik. Nitekim 5 yıllık üretim geçmişimizde de mevcut üretimdeki kapasitelerimizi artırmaktan ziyade hep bu şekilde farklı alanlara yatırım yapmayı uygun gördük. Aynı zamanda daha önceki iş tecrübelerimizle ülkemizin Avrupa'nın en etkin, hızlı, kaliteli tedarikçi ülkesi imajına uygun üretim modelini bu sektörde de uygulamayı esas aldık. Yani hızlı ve kaliteli servis, Bu da bizim birçok alanda hızlı bir şekilde adımızın duyulmasına ve pazarda hızlı bir yer edinmemize sebep oldu" dedi.

Teknomelt'in ilk olarak Meltblown üretim tekniğiyle aylık 100 ton kapasite ile üretime başladığını söyleyen Gümüşer, daha sonra ayda 300 ton spunbond yatırımı yaparak kapasitelerini genişlettiğini belirtti. "2014 yılında hijyen ve medikal pazar için ayda 300 ton ilave SMMS yatırımı ile toplamda ayda 700

lished and The Member of The Board of Kahramanmaraş the Chamber of Trade and Industry Salih Ziya Gümüşer answered the question of our Publication Group. Salih Ziya Gümüşer who stated that nonwoven sector in Turkey started under a certain title and developed, said "Actually Turkey has available spaces which need to be developed at this sector that has many production techniques. But as the general production sense in Turkey is just starting with the things that the others done, it seems that it has gone round in circle at spunmelt field. Unfortunately our country is exceedingly full up for manufacture at spunmelt field but we have still too much deficits at other manufacture fields of nonwoven. As Teknomelt, we set off from this detail and we have always wanted to be mentioned as a firm manufacturing and developing different nonwovens rather than a classical nonwoven manufacturer. Thus, in our 5 years manufacture past, we have thought fit making investments for such different fields rather than increasing our current manufacture capacity. At the same time, we have based on applying the most suitable manufacture models on this sector which is appropriate for the image of Europe's most effective, fastest, most quality supplier country with our previous experiences. That's to say quick and quality service. And this caused our name to be announced rapidly at many field and win a seat at the market".

Gümüşer who told that Teknomelt first started for manufacture with 100 ton capacity per month with meltblown manufacture method and then widened their capacities by carrying

tonluk bir kapasiteye ulaştık” dedi. Üretimini gerçekleştirdikleri ürünlerin ileri teknoloji gerektiren teknik tekstil ürünleri olduğunun altını çizen Gümüşer, makine teknolojilerini her yıl ilave ekipmanlarla ve revizyonlarla güncellemek zorunda durumunda olduklarını belirterek, makine parkurlarında İtalya, Almanya, Fransa, Uzakdoğu ve yerli makine ekipmanları kullandıklarını ifade etti.

### 2015 Zor Geçiyor

2015 yılının tüm sektörlerde olduğu gibi kendileri açısından da zor bir yıl olduğunu ifade eden Gümüşer, “Avrupa’nın resesyona girmesi, bizim en önemli ihracat pazarlarımızdan biri olan bu bölgedeki euro dolar değer kaybı ve güney bölgemizdeki sınır ticaretlerinin bitme derecesine gelmesi gibi birçok forsmajör diyebileceğimiz gelişmeler maalesef 2015 beklentilerimizi olumsuz etkiledi” dedi. Nonwoven sektörünün ana hammaddesi olan petrol bazlı polimerlerdeki kur farkından kaynaklanan değişimlerin nonwoven üreticilerini zor durumda bıraktığını söyleyen Gümüşer, ayrıca güney sınır bölgemizdeki sorunlar ve kuzey Afrika bölgelerindeki ticari daralmalar da benzer şekilde sektördeki üretimleri olumsuz etkilediğini ifade ederek sözlerine şu şekilde devam etti “Sektörümüzdeki üretim hacmi genelde ihracat odaklı kapasiteler olduğundan, global pazardaki bu sıkıntılar haliyle sektörümüzü de kapasite daralması anlamında ciddi şekilde etkiledi.”

### Tek Kullanımlık Ürünler Pazarı Büyüttü

Gelişen dünya da gerek hijyenin önemi gerekse zamanın iyi kullanımı açısından tek kullanımlık ürünler her geçen gün pazarda daha fazla kendine yer edindiği bilgisini aktaran Gümüşer, “Hijyen sektöründe ise gelişen teknoloji ile kalitenin ve kapasitelerin sürekli artması, haliyle pazarda sürekli yeni ürünlerin çıkmasına sebep oluyor. Teknomelt olarak 2014 yılında hijyen sektörüne yatırım yapmadan önce ciddi anlamda bu pazarı ele aldık. Gerek pazardaki talebi, gerekse teknolojik gelişimi bizi ciddi bir fizibilite yapmaya itti. Sonunda bu alana ciddi bir bütçe ile SMMS yatırımı yaptık. Tamamen hijyen pazarı için yaptığımız bu yatırımı aynı zamanda bünyemizde ciddi bir laboratuvar ile destekledik. Şu anda son teknoloji ile pazara hizmet veren ve daha önceki kurum kültürümüzle pazarda iyi bir tedarikçi olarak hizmet veriyoruz” dedi.

our 300 ton spunbond investment. He said “ In 2014, we reached a 700 ton capacity per month in total with 300 ton additional SMMS investment for hygiene and medical marketplaces”. Gümüşer underlined that the products they manufactured were technical textile products required advanced technology, stated that they needed to update and revise the equipment annually and said they used Italian, German, French, Far East and domestic machinery equipment on their machine tracks.

### 2015 is Going Through Difficult

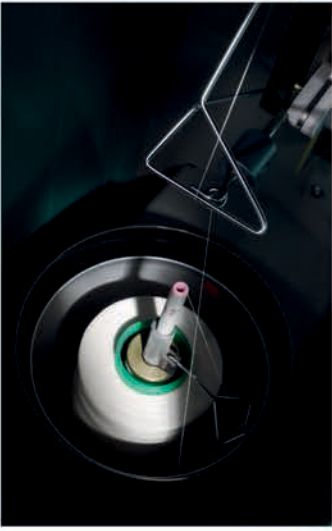
Gümüşer who stated that 2015 was a difficult year for them as well as all sectors said “Many force major evolutions such as recession in Europe, euro and dollar value loss which is our most important export market and reaching of border trades in southern region the level of end unfortunately affected negatively our 2015 expectations”. Gümüşer who said changes caused with the exchange difference on petrol based polymers which was the raw material of nonwoven sector put manufacturers in a tight spot and problems in our southern border region , commercial narrowing in Northern Africa regions effected the production at the sector at the same time and he continued his words “ As the production volume in our sector is mainly export focused capacities, the problems in global market affected our sector seriously for capacity narrowing”.



### Single Use Products have Enlarged Market

Gümüşer who stated that single use products for either hygiene or using time in developing world won a seat at the marketplace each passing day, also said “ Increasing of quality and capacity

with developing technology at hygiene sector cause showing up new products continuously. As being Teknomelt, we discussed this market seriously before carrying out investment on hygiene sector in 2014. Whether demand at marketplace or its technological development pushed us to make a serious feasibility. In conclusion, we made a SMMS investment fort his field with a serious capital. We supported this investment which we made just for hygiene sector with a laboratory. Now we are offering service as a well supplier for the market with our high technology and our establishment culture that we have had before”.



## SIRIUS TWO FOR ONE BÜKÜM MAKİNESİ

YÜKSEK STANDARTIZASYON VE HER TÜRLÜ İPLİK CİNSİ VE NUMARASI ÇALIŞMAK İÇİN GENİŞ İĞ BESLEME SEÇENEKLERİ

**BASİT VE DİREKT YOLLA ÇALIŞMA  
PARAMETRELERİNİN AYARLANMASI**

SAVIO MACCHINE TESSILI S.P.A.

VIA UDINE, 105 - 33170 PORDENONE / ITALY  
PHONE +39 0434 3971 FAX +39 0434 397599  
WWW.SAVIOSPA.IT

Türkiye Müessili

**MOTEX  
MODIANO**

Halit Ziya Türkan Sok. Farnas Plaza B Blok Kat:3 No:65-66  
Okmeydanı-Şişli-İstanbul  
Telefon: +90 212 210 54 95 / Fax: +90 212 210 54 99  
www.amodiano.com

 Savio

Excellence through time

### Yenilikçi Nonwoven

Dünyadaki gelişmelere paralel olarak Türkiye’de de hijyen sektörünün önemli bir pazar olduğunu ifade eden Gümüşer, “Bana göre teknolojik gelişim ve Ar-Ge, teknik tekstili, tekstilden ayıran en önemli özelliklerden biridir. Bu sebeple ele aldığımızda hijyen sektörünün en önemli argümanlarından biri olan nonwovenlar, teknolojik gelişim ve Ar-Ge açısından çok fazla ürün gelişimine tanık olmaktadır. Böylesine ürün gelişimi sık olan bir pazarda haliyle sizin de değişimi takip eden ve pazara ürün verebilen bir yapıda olmanız gerekiyor” diyerek sözlerine şu şekilde devam etti “Bu sektörde girdiğim günden beri öğrendiğim en önemli unsurlardan biri Ar-Ge, Ür-Ge’niz yoksa asla bir nonwoven üreticisiyim diyemezsiniz. Derseniz de çok fazla pazarda ayakta duramazsınız. Aslında bu kadar net. Kaldı ki sloganımız bu yüzden ‘innovative nonwovens’ .Biz de bu bilinçle bünyemizde bir AR-GE inovasyon birimi ile yeni ürünler geliştirmeye, mevcut ürünlerimizi daha da geliştirmeye çalışıyoruz. Laboratuvarımıza sürekli yatırım yapıyoruz. Teknomelt olarak bu alana yatırım yaparken piyasadaki en son teknolojiyi esas aldık. Bu yüzden bebek bezleri için çok özel bariyerler ve çok ince corewraps üretebiliyoruz. Aynı zamanda tamamen özel taleple ürettiğimiz ekstra yumuşak denilen özel topsheet kumaşlar yapabiliyoruz.”

### Sağlık Çalışanlarının Tercih Ettiği Ürünler Üretiyoruz

Teknomelt olarak yaptıkları son hijyen yatırımı ile aynı zamanda medikal pazara da hizmet verdiklerini söyleyen Gümüşer, sağlık çalışanlarının tercih ettiği tek kullanımlık cerrahi setler, ameliyat önlükleri, sedye örtüleri, ziyaretçi önlükleri gibi birçok hijyenik medikal kıyafetlerin kumaşlarını üretimini gerçekleştirdiklerini söyleyerek, “Bu konuda üretim teknolojimiz doktorların ameliyat esnasında giydikleri elbiseler için daha fazla nefes alabilen ve bunun yanında sıvı geçirmeyen bir ürün olmasıdır. Özellikle ülkemizde ve gelişen dünyada gerek hijyenik koşulları artırma adına gerekse hastanelerin çamaşırhane maliyetlerini minimuma indirmek için üretilen bu kumaşlar, sektörün olmazsa olmazı yolunda hızla yer edinmektedir. Biz de Teknomelt olarak bu pazarda kaliteli ve hızlı bir şekilde üretim yapan tedarikçi olarak yer alıyoruz” dedi.

### Innovative Nonwoven

Gümüşer stated that hygiene sector was an important marketplace in Turkey in parallel with the developments in the world, said “ For me, technological development and R&D are one of the most important features of technical textile separating it from textile. When we evaluate with this reason, nonwovens which are one of the most important arguments of hygiene sector, witness many product change for technological development and R& D. In such a marketplace having such a frequent product change, you need to follow change and have a form giving product to the market. Since I was involved in this sector, one of the most significant element I learned is if you don’t have R& D and P&D, you cannot never say that you are a nonwoven manufacturer. If you say, you cannot survive for a long time at the market. Actually, it’s all this. Moreover our motto is “ innovative nonwovens”. We are trying to develop new products and develop our current products more with our R& D innovation unit with this conscious. We have been always carrying out investment in our laboratory. As being Teknomelt, we based on the cutting-edge technology at the market while making investment. Therefor we are able to produce special barriers and very thin core wraps for baby diapers. At the same time we can produce extra soft topsheet fabrics that we completely produce with special demand”.



### We Manufacture Products Preferred by Healthcare Professionals

Gümüşer said that they gave service for medical market with their last hygiene investment as Teknomelt stated that they carried out the production of many single use hygienic medical wearing such as surgical sets, surgical gowns, stretcher covers and visitor gowns preferred by healthcare professionals. Gümüşer also said “ Our production technology on this subject is that our products have the features of breathing more and liquid tight for the clothes doctors wear during the surgery. These fabrics manufacture for either increasing the hygienic conditions or reduce the hospital costs to minimum especially for our country and for the developing world, are winning a seat fast as indispensable of the sector. And we as being Teknomelt, we are taking part as supplier carrying out fast and quality manufacture at the market “.

pluvia ECOLOGIC  
Just For Life

HALAT YIKAMA MAKİNESİ | ROPE FABRIC WASHING MACHINE



sadece **enerji tasarrufu** için tasarlandı!..  
*just designed to **save energy!** ..*



T.: +90.282 653 0110

**TACHYON**  
MAKİNE SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

T.: +90.282 673 3453

[www.tachyon.com.tr](http://www.tachyon.com.tr)

# İspanya Tekstil Makine Sektörü

## Spanish Textile Machinery Sector

**84 firmanın faaliyet gösterdiği İspanya tekstil ve hazır giyim makineleri sektörü, Ar-Ge'ye yaptığı yatırımlar ile pazar payını her geçen gün artırıyor.**

**Spanish textile and garment machinery sector which 84 firms carry in business has increased its market share day by day with the investments for R& D.**

İspanya Tekstil Makine Üreticileri Federasyonu (AMEC) çatısı altında faaliyet gösteren İspanya tekstil ve hazır giyim makineleri sektörü, iplik eğirme makinelerinden tekstil makineleri için ihtiyaç duyulan her türlü yedek parça imalatını gerçekleştiriyor. 84 firmanın faaliyet gösterdiği İspanya tekstil makine sektörü gerçekleştirdiği 250 milyon euroluk satışla dünyada önemli bir noktada bulunuyor. Genel olarak yüzde 85'i 30 kişiden az çalışanın olduğu orta ve küçük işletmelerin faaliyet gösterdiği İspanyol tekstil makineleri sektörünü yaklaşık olarak 2,250 kişiye istihdam sağlıyor.

70 firmanın faaliyet gösterdiği Katalonya Bölgesi, genel olarak satışların yüzde 56'sını gerçekleştirirken, sadece 10 firmanın bulunduğu Valencia ve Madrid'de bulunan firmalar satışların yüzde 42'sini gerçekleştiriyor. İspanyol firmalarının yüzde 85'i üniversite veya teknoloji merkezleri ile birlikte yürüttükleri Ar-Ge çalışmaları sayesinde tekstil teknolojisine yön veren bir konuma geldi.

### Satışların Coğrafik Dağılımı

Bölgeler	Firma Sayısı	Yüzde Oranı
Katolonya	70	56,00%
Madrid	2	32,50%
Valencia	10	9,00%
Aragon	1	2,00%
Bask Bölgesi	1	0,50%

Ürettiği tekstil makinelerinde kullanılan son teknoloji ve uygun fiyat politikası ile İspanyol tekstil makinelerini ağırlıklı olarak Hindistan, Pakistan, Bangladeş ve Vietnam gibi Asya ülkeleri ağırlıkta olması ile beraber, Brezilya, Meksika, Kolombiya, ABD, İran ve Türkiye de önemli pazarlar arasında bulunuyor.

Spanish textile and garment sector which carries on business under the roof Spanish Textile Machinery Manufacturers' Federation (AMEC) realizes any kind of spare part manufacture needed for textile machines from spinning machines to textile machines. With 250 million euro sales carried out by Spanish textile machinery sector including 84 firms, has an important position in the world. Spanish textile machinery sector which largely made up of small and medium-sized companies, with 85% being firms having fewer than 30 workers employs nearly for 2,250 people.

While Catalonia region in which 70 firms carry on business realizes 56% of total sales, the firms in Valencia and Madrid including 10 firms realize 42% of total sales. Thanks to the R&D studies carried out by 85% of Spanish firms with universities and technology centers have reached the position dominating textile technology.

### Geographical Dispersion of Sales

Regions	Firm Number	Percentage
Catalonia	70	56,00%
Madrid	2	32,50%
Valencia	10	9,00%
Aragon	1	2,00%
Basque Region	1	0,50%

With cutting-edge technology and reasonable price policy, Spanish textile machinery is mainly export to Pakistan, Bangladesh, Vietnam and Asian countries and it is among important marketplaces in Brazil, Mexico, Colombia, USA, Iran and Turkey as well.

### Tekstil Terbiye

Özellikle tekstil boyama ve terbiye alanında İspanyol makinelerinin otomasyon sistemlerinin sağladığı hassasiyet ve hız gibi avantajlarla öne çıkıyor. Sürdürülebilir üretim prensipleri ile üretimi gerçekleştirilen tekstil boyama ve terbiye makineleri, minimum su tüketimi ile maksimum verim elde edilebiliyor.

### Textile Finishing

The advantages like sensibility and speed of Spanish machinery automation systems are shining out especially at dyeing and finishing fields. Textile dyeing and finishing machines carrying out manufacture with sustainable manufacture principles obtains maximum efficiency with minimum water consumption.

### Konularına Göre İspanya Tekstil ve Konfeksiyon Makineleri İhracatı

Ülke	2007	2008	2009	2010
Hindistan	16.540	6.826	6.370	13.247
Portekiz	11.917	12.984	12.063	12.635
Meksika	10.619	10.818	7.144	11.032
ABD	11.252	9.144	6.613	10.630
Fransa	14.202	8.293	6.142	9.394
Brezilya	7.251	7.928	9.312	8.983
İtalya	6.817	8.121	6.050	7.153
Çin	5.035	11.177	5.989	6.687
İran	7.445	4.526	9.066	6.586
Türkiye	9.743	5.288	7.899	6.539
Diğer Ülkeler	136.080	119.973	98.947	85.067
Toplam İhracat	236.900	205.079	175.594	177.953

### İplik Eğirme

Bu alanda faaliyet gösteren üreticiler, özellikle büküm tezgahları, kısa ve uzun lifler için kompakt eğirme sistemleri, büküm makineleri, yırtma makineleri, palanga makineleri, döner kesme makineleri, ipek çilesi, örgü ve teknik iplikler için makineler üretimini gerçekleştiriyorlar.

### Spinning

Manufacturers carried out production especially for roving frames, com-pacting spinning systems for short and long fibers, twisting machines, tearing machines, garnetting machines, rotational cutting machines, machines for hanking, braiding and technical yarns in this field.



## İspanyol Tekstil ve Konfeksiyon Makineleri İhracat Sıralaması

ÜRÜN	2007	2008	2009	2010
Halat Makineleri	25.069	30.874	38.422	19.696
Yıkama, temizleme, sıkma, kurutma ve ütüleme için gerekli makine parçaları	6.940	8.363	14.247	16.129
Tekstil kurutma makineleri	28.940	21.092	14.801	13.073
İplik ve kumaş kurutma makineleri	10.271	9.796	7.274	11.177
Örme sanayisinde kullanılan makine ve aksamaları	13.965	6.663	7.856	10.219
Elyaf hazırlama makineleri	11.793	10.272	9.286	9.263
Örgü, dikiş, trikotaj, gipe edilmiş iplik, tül dantel için makine ve aksamaları	11.046	9.329	7.213	9.165
Tekstil sektöründe kullanılan ütü ve presler	8.727	7.508	6.029	8.307
Terbiye makineleri ve aksamaları	3.746	4.644	3.891	7.155
Tekstil yardımcı makineleri	12.414	5.532	4.356	6.292
Öteki ürünler	103.991	91.004	62.220	67.477
<b>Toplam İhracat</b>	<b>236.900</b>	<b>205.079</b>	<b>175.594</b>	<b>177.953</b>

**Dokuma**

En çok Ar-Ge çalışmasının yapıldığı alan olan dokuma makinelerinde büküm ve fitil, çözgü ve örgü makineleri üretimi gerçekleştiren İspanyol tekstil makine üreticileri, bu alanda uluslararası markalarla rekabet edebilecek konuma geldi. İspanyol makinelerinde kullanılan otomasyon sistemleri sayesinde pazar payını yükselten sektör, sunduğu fiyat kalite oranı ile satışlarını her geçen gün arttırıyor.

**Teknik Tekstil**

Son yıllarda tüm dünyada teknik tekstillere artan talep doğrultusunda, teknik tekstil makineleri de üretmeye başlayan İspanyol tekstil makine üreticileri, üretimini gerçekleştirdikleri makinelerle inşaat, otomotiv, sağlık ve tıp, tarım, paketleme ve kimya gibi sektörlerin ihtiyaç duyduğu ürünleri üretebiliyor.

**Weaving**

Spanish textile machinery manufacturers who carry out spinning and cord, warp and knitting machines on weaving machines which is the most R& D studies have been done, have reached the position of being able to compete with international brands. Thanks to the automation systems used at Spanish machinery, sector which increased its market share also have been raising its sales with offered price quality rate.

**Technical Textile**

In accordance with the demand for technical textile increased in recent years, Spanish textile machinery manufacturers who started to manufacture technical textile machines, can manufacture the products which are needed by sectors such as construction, automotive, hygiene and medicine, agriculture, packaging and chemicals etc.



KTM Makine LTD. ŞTİ.



Jupiter Comtex PVT. Ltd



Dhall Enterprises & Engineers PVT. LTD.



Matchpoint GmbH  
Textilmaschinenbau Deutschland



A. Piovan s.r.l



Rabatex Industries PVT. Ltd.



Unitop Aquacare



Yeman Industries Ltd.



Neuweg Industry Group Co & Ltd.



Haida Dyeing & Printing  
Haida Dyeing & Printing Machinery Co.Ltd.



Laudatec S.L.U - Environment

# İtalyan Tekstil Makinecileri Gücünü İleri Teknolojiden Alıyor

## Italian Textile Machine Manufacturers are Taking Their Power from Advanced Technology

**Kaliteli ürünleri ile tüm dünyada pazar payını arttıran  
İtalyan tekstil makine üreticilerinin başarısının sırrı  
ACIMIT**

**G**lobal arenada İtalyan tekstil makineleri üreticilerinin ürettiği ürünlerin tanıtım ve teşvik faaliyetlerini yürüten İtalyan Tekstil Makineleri Üreticileri Birliği (ACIMIT), kar amacı gütmeyen 130 ülkede faaliyet gösteriyor. 300 üyesi olan ACIMIT, Yaklaşık 3 milyar euroluk bir pazar payını ile dünyanın önde gelen makine çatı örgütleri arasında yer alıyor.

Ürettikleri tekstil makinelerinin yaklaşık yüzde 80'ini yurtdışına satan İtalyan tekstil makine üreticileri, satışlarının yüzde 41'ini Asya'ya yüzde 40'ini de Avrupa, yüzde 8 Güney Amerika'ya, yüzde 6 Kuzey Amerika'ya ve yüzde 5 Afrika'ya gerçekleştiriyor. Türkiye'ye de önemli oranda makine satışı gerçekleştiren İtalyan tekstil makine üreticilerinin çatı örgütü ACIMIT'in Başkanı Raffaella Carabelli yaygın grubumuza özel açıklamalarda bulundu.

### “Tanıtım Bizim İçin Önemli”

İtalyan tekstil makineleri için tüm dünyada tanıtımlar çalışmaları yürüttüklerini ifade eden Raffaella Carabelli, bu çalışmalar arasında öne Sürdürülebilir Teknoloji Projesini beş yıldan beri başarı ile sürdürdüklerini belirterek, “Bu girişim ile hammadde, enerji tasarrufu sağlayarak, çevre duyarlılığını sağlamak yolunda önemli çalışmalara imza attık. Tekstil endüstrisinde faaliyet gösteren

**T**he Association of Italian Textile Machinery Manufacturers (ACIMIT) which perform introduction and incentive activities of the products which Italian textile machines manufacturers produce at global arena carry on business in 130 countries without any profit motive. ACIMIT with its 300 members is among the leading machine roof organizations of the world with about 3 billion market share.

Italian textile machine manufacturers who sell about 80% of the textile machines they manufacture for overseas, carry out the sales of 41% for Asia, 40% for Europe, 8% for Southern America, 6% for Northern America and 5% for Africa. The President of ACIMIT which is the roof organization of Italian textile machine manufacturers realizing a considerable amount of machine sales in Turkey, Raffaella Carabelli made special explanations for our Publication Group.

### “Introduction is important for us”

Raffaella Crabelli who said they were carrying on introduction works worldwide for Italian textile machines stated that among these works ‘Sustainable Technology Project’ has been maintained successfully for five years and added “We signed under important works with this attempt by pro-



**The secret of success of Italian textile machine manufacturers who have raised market share worldwide with their quality products is ACIMIT**



işletmelerin düşük maliyet, yüksek kalite ve kısa zaman hedeflerine aynı anda yüksek düzeyde ulaşabilmeleri için öncelikle işletme yönetimi anlayış ve uygulamalarında değişim gereğini ortaya çıktı” dedi. Ürüne ödenen değer ve ürünü üreten işletmelerin bu değerden almış olduğu pay ve bu payı etkileyen faktörlerin büyüklüğünün tespiti ürünün değer zinciri analizi ile yapıldığını belirten Carabelli, üye firmalarına değer zincirinin tamamını kapsayan sorunlarını çözmek için çaba sarf ettiklerini söyledi.

Bunun yanı sıra ACIMIT’in üyelerinin tanıtım ve pazarlama gibi konularda yardımcı olarak, firmaların uluslararasılaşmak için eğitim ve danışmanlık hizmeti de verdiklerini söyleyen Carabelli, tekstil sektöründe yapılan fuarların çok önemli olduğunu belirtti. “Fuarlar sayesinde dünyanın her yerindeki müşterilerimize ulaşabiliyoruz” diyen Carabelli, 2014’te 2 milyar dolar ihracat rakamına ulaştıklarını belirterek, bunun altında yatan faktörleri İtalyan makine sektörünün artan kalitesi ve yaptıkları tanıtım çalışmalarına bağladı.

#### “Eğitim Şart”

ACIMIT’in en fazla önem verdiği konuların başında tekstil alanında çalışanların eğitimi geldiğini ifade eden Carabelli, “Akademik olarak üniversitelerde uygulanan eğitim programlarını da yakından takip ediyoruz. LIUC-Università Carlo Cattaneo di Castellanza ve Citta Studi Biella üniversiteleri ile birlikte yürüttüğü işletme ve tekstil mühendislikleri programlar bulunuyor. Ayrıca Hindistan ve Çin’deki üniversiteler ile de tekstil alanında sürekli eğitim programları açıyoruz” dedi. Tüm dünyada tekstil sektöründe çalışacak kalifiye eleman bulmakta yaşanan zorlukları dile getiren Carabelli, ACIMIT olarak

viding raw material and energy saving for providing environment conscience. For runnings which carry on business at textile industry to reach low cost, high quality and short period targets at the same time, firstly change on running management understanding and practices requirements appeared”. Carabelli who stated that the determination of size of factors affecting share which is obtained from this share with the value paid for product by the runnings produced this share, said they were struggling for solve the problems covering the whole value chain of member firms.

In addition to this, Carabelli who said they were offering training and consultancy services for the firms to internationalize by helping on introduction and marketing issues, stated that textile based fairs were quiet important. Carabelli who said they could reach customers anywhere around the world thanks to the fairs also said they reached 2 billion dollars export number in 2014 and linked this to the introduction works they made and the increasing quality of Italian machinery sector.

#### “Education is a must”

Carabelli who stated that the most precious subject for ACIMIT was education said “We are following the education programs in universities which are applied as academically. There are running and textile engineering programs which are carried out by LIUC-Università Carlo Cattaneo di Castellanza and Citta Studi Biella together. And we are opening education programs continuously at the universities in India and China”. Carabelli mentioning the difficulty in finding qualified staff at textile sector all over the

öncelikli hedeflerinin tekstil sektörüne yönelik profesyonel bireylerin yetiştirilmesi olduğunu belirtti.

#### “Sürdürülebilirlik Önem Kazandı”

ACIMIT olarak önem verdiği diğer bir konuda tekstil sektöründe sürdürülebilirlik olduğunu söyleyen Carabelli, Yeşil Etiket adını verilen sürdürülebilirlik girişimini ortaya koyduklarını ifade ederek, bu girişimin yoğun ilgi gördüğünü ifade etti. “Son yıllarda özellikle Avrupa ve ABD’de enerji ve hammadde fiyatlarının artışı ve bürokratik düzenlemeler, perakendeciler ve tüketiciler için gerçek bir rekabet faktörü haline dönüştüğü için sıkıntı yaşayan firmaların, sorunlarına çözüm sunmayı hedefleyen ve sürdürülebilir üretim için geliştirdiğimiz Yeşil Etiket girişimi bugün ve yarın için enerji tasarrufu, hammaddelerin sarfiyatının minimuma indirilmesi ve kaynakların korunması konularına eğiliyor” diyen Carabelli sözlerine şu şekilde devam etti “Su, kimyasal ve enerji tüketimi konularında somut adımlar atan Yeşil Etiket girişimi sayesinde daha verimli üretim ve daha düşük maliyet sağlanmasını amaçlıyoruz.”

#### Üretimin %80’i İhrac Ediliyor

2015 yılı içinde, ekonomik göstergelerin son derece olumlu olduğunu söyleyen Carabelli, euroda yaşanan devalüasyonun ihracat rakamlarını arttırdığını belirterek, “2014’ün son aylarında yaşanan ihracat artışı ile beraber üretimini gerçekleştirdiğimiz makinelerin yüzde 80’ini ihrac ediyoruz. Şu anda ihracatımızın yüzde 36’sı Çin, Türkiye ve Hindistan’a gerçekleşiyor” dedi.

Önümüzdeki yıllarda küresel pazarlarda büyüme olacağını tahmin ettiklerini söyleyen Carabelli, “Bu büyümede özellikle büyük tekstil makinelerinin rol oynayacağına inanıyorum. Yeni pazarlar öne çıkıyor. Özellikle Asya’da Bangladeş ve Vietnam, Sahra altı ülkelerde de Etiyopya gibi ülkelerde hızlı gelişen bir tekstil sektörü var. Bu da bize yeni iş imkanları ve olanakları sağlayacak” şekilden konuştu.

#### ITMA Yatırımları Yavaşlatacak

Türk tekstil sektörünü ise “Türkiye tekstil piyasası, dünyanın en önemli pazarlarından birisi olmaya devam ediyor. Türk pazarında son beş yılda İtalyan tekstil sektörü olarak, yüzde 16 büyüme kaydedtik. Geçtiğimiz 2014 yılında, Türkiye’ye 228 milyon euroluk ihracat gerçekleştirerek, yüzde 7 oranında bir büyüme kaydedtik” dedi.

Kasım ayında gerçekleşecek olan ITMA Milano’nun Türkiye dahil Avrupa pazarında yapılacak yatırımlar açısından bir yavaşlama yaratacağını ifade eden Carabelli, fuarın ardından yatırımların şekillenecek 2015’e sarkacağını belirtti.

world also said their prior target as ACIMIT was to educate Professional people for textile sector.

#### “Sustainability gained importance”

Carabelli saying that one another subject that ACIMIT gives importance is sustainability in textile sector stated that they revealed sustainability attempt called Green Label told this attempt gained great interest. Carabelli also said “Recently, increasing of prices and bureaucratic regulations especially in Europe and USA have turned into a real competition factor for retailers and consumers, Green Label attempt which we developed for targeting to provide solutions and for sustainable production for the firms which have trouble leans reducing raw material waste into minimum level and protecting the resources. Thanks to Green Label attempt stepped at water, chemical and energy consumption subjects, we are targeting to more effective production and lower cost. ”

#### 80% of the Production is Exported

Carabelli who said economic indicators were extremely positive in 2015 and stated devaluation happened in Euro also said “We are exporting of 80% of our production of the machines with the export increase in the final months

of 2014. Now 36% of our export is carried out for China and India”.

Carabelli who stated that there would be a growth at global marketing in the next years, also said “I believe that especially big textile machines will play role in this growth. Especially in Bangladesh and Vietnam in Asia and Ethiopia in Sub-Saharan Africa, there is a rapidly-developing textile sector. Thus this will provide us new business opportunities”.

#### ITMA will slow down investments

Carabelli said “Turkish textile marketplace is keeping on being one of the most important marketplaces of the world. In last five years in Turkish marketplace, as being Italian textile sector we recorded 16% growth. In 2014, we recorded 7% growth by carrying out 228 million Euro export in Turkey”.

Crabelli stating that ITMA Milano which will be carried out in November will create a slowdown for the investments which will be done in European marketplace including Turkey, said after fair, investments will take form and dangle to 2015.



Raffaella Carabelli

www.ittc2015.com

**ITT@6**  
14-16 Ekim 2015 - İzmir

uluslararası  
teknik tekstiller  
kongresi

Dokuz Eylül Üniversitesi Tekstil Mühendisliği Bölümü olarak 2002 yılından bu yana Uluslararası Teknik Tekstiller Kongresi düzenlemekteyiz.

Kongremizde teknik tekstiller alanındaki ulusal ve uluslararası uzman ve araştırmacılar ile yurt içi ve yurt dışından üretici, tüketici ve yatırımcılar olmak üzere sektörün tüm bileşenlerinin bir araya gelmesi amaçlanmaktadır.

14-16 Ekim 2015 tarihlerinde İzmir'de düzenleyeceğimiz VI. Uluslararası Teknik Tekstiller Kongresi, ülkemizde bu sektörün gelişimi açısından çok önemli katkıları olan endüstriyel deneyimlerin ve bilimsel araştırmaların paylaşılmasına olanak sağlayacaktır.

Sanayi ve bilim çevrelerinin kaynaşmasını ve yeni ilişkilerin gelişmesini sağlayacak VI. Uluslararası Teknik Tekstiller Kongresi'nde sizleri de aramızda görmeyi arzuluyoruz.

**Prof.Dr. Merih SARIŞIK & Doç.Dr. Tuba ALPYILDIZ**

**Dokuz Eylül Üniversitesi Mühendislik Fakültesi  
Tekstil Mühendisliği Bölümü**



## Kongre Konuları

- |                             |   |  |
|-----------------------------|---|--|
| √ Fonksiyonel Lifler        | √ Kompozit Yapılar                      | √ İnşaat ve Yapılarda Kullanılan Tekstiller, |
| √ Nano Teknik Tekstiller    | √ Akıllı ve İnteraktif Tekstiller       | Jeotekstiller                                |
| √ Tıbbi Tekstiller          | √ Ambalaj Tekstilleri                   | √ Teknik Tasarımlar                          |
| √ Koruyucu Tekstiller       | √ Otomatik Tekstiller                   | √ Ekolojik Açından Teknik Tekstiller         |
| √ Savunma Amaçlı Tekstiller | √ Sportif Tekstiller                    | √ Teknik Tekstiller için Pazarlama ve        |
| √ Filtrasyon Tekstilleri    | √ Tarımsal Alanda Kullanılan Tekstiller | Yatırım Stratejileri                         |

## Önemli Tarihler

- Bildiri Özeti Gönderimi**  
2 Mart 2015  
**Bildiri Kabullerinin Duyurulması**  
18 Mayıs 2015  
**Tam Metin Gönderimi**  
3 Ağustos 2015

## İletişim

- Dokuz Eylül Üniversitesi Mühendislik Fakültesi  
Tekstil Mühendisliği Bölümü - Buca/İZMİR  
Tel: +90 (232) 301 77 31 - 301 77 18  
Fax: +90 (232) 301 77 50  
e-mail: ittc2015@gmail.com

# ACIMIT, ITMA 2015 Hazırlıklarını Sürdürüyor

## ACIMIT maintains its ITMA 2015 preparations

**Tüm dünyadaki tekstil makine üreticilerini bir araya getirecek olan ITMA Milano'yu ACIMIT, küresel bir gösteriye dönüştürecek**

**B**u yıl dünyanın en büyük etkinlikleri arasında sayılan ve 12-19 Kasım tarihleri arasında gerçekleşecek olan ITMA Milano'ya ACIMIT çıkartma yapmaya hazırlanıyor. Milano'nun 17.'sine ev sahipliği yapacağı ITMA'ya 380'in üzerinde İtalyan katılımcının olması planlanıyor.

İtalyan Tekstil Makinesi Üreticileri Birliği (ACIMIT) Başkanı Raffaella Carabelli konu hakkında, İtalyan katılımcıların dört yıl önce gerçekleşen Barselona'daki fuara göre yüzde 19 artış gösterdiğini belirterek, "Bu rakamlar, İtalya'yı, fuarda ürün sergileyen ülkeler arasında lider konumuna getirmekle kalmıyor; her şeyden öte, endüstrimizin canlılığını ve hepimizin İtalya tekstil sektörünün sağlıklı bir süreçten geçtiğine olan inancını da kanıtıyor" dedi. İtalya Ekonomik Kalkınma Bakanlığı ve İtalyan Ticaret Ajansı'nın desteği sayesinde, İtalya tekstil makineleri sektörünün tanıtımı ve ITMA 2015'e katılımı hedefleyen birçok aktivite uygulamaya koyulduğunu belirten Carabelli, planlanan farklı girişimler arasında, 2015 süresince, İtalyan tekstil teknolojisinin sağlayabileceğinin en iyisini sunmak adına, Bangladeş, İran, Mısır ve Pakistan'ı da kapsayan birçok farklı ülkeden gelen 200'e yakın tekstil işletmecisini İtalya'ya getirecek yabancı delegasyonların yeni misyonları bulunduğunu ifade etti.

**Ziyaretçiler, Son Yenilikleri Keşfedecekler**  
Ayrıca verilecek ITMA 2015 ödülleri sayesinde, Etiyopya, Hindistan, Rusya ve Vietnam'dan 10 öğrenci, ITMA Milano Fuarı'nı

**A**CIMIT is starting to get ready for ITMA Milano which is thought to be among the world's biggest events and will be carried out between the dates 12- 19 November. For ITMA which Milano will host for the 17th one, it is planned to have Italian participants above 380.

The President of the Association of Italian Textile Machines Manufacturers (ACIMIT), Raffaella Carabelli stated that Italian participants showed 19% raise when compared to the fairs in Barcelona which was carried out four years ago and said "These numbers are not just staying for Italy to bring to a leader position among the countries exhibiting products but also it proves our belief which the aliveness of our industry and the Italian textile sector is under a healthy period". Thanks to the support of the Ministry of Italian Economic Development and the Italian Trade Agency, Carabelli stated that many practices were begun to carry into effect which was waited for introduction of Italian textile machine sector and the participation for ITMA 2015. Carabelli also said that among different attempts planned, to present the best one which Italian textile technology supplied during the period of 2015, foreigner delegations from Bangladesh, Iran, Egypt and Pakistan which would bring about 200 textile business administrators had new missions.

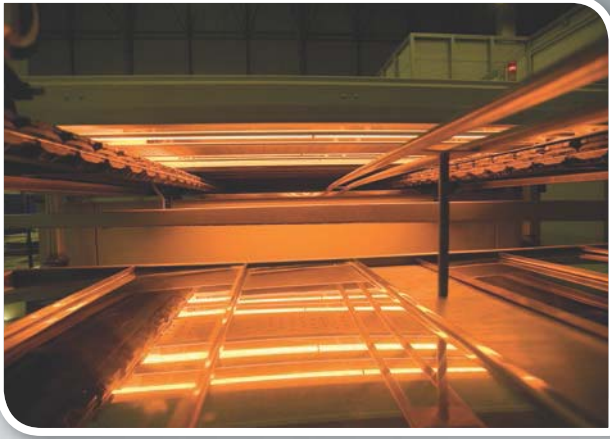
**Visitors will discover last innovations**

Besides, thanks to the ITMA 2015 awards, Carabelli told 10 students from Ethiopia,

“

**ACIMIT will turn into ITMA Milano a global Show which will bring textile machine manufacturers together from all over the world.**

# Sektörün Güçlü Çözüm Ortağı



İşletmenizin A'dan Z'ye tüm ısıtma proseslerini infrared ısıtma sistemleri ile yenileyerek, % 40'a varan enerji tasarrufu sağlayan teknolojinin altında **Sarmico** imzası var.



Ram Ön Kurutma  
İplik Kurutma  
Latex Ön Kurutma  
Dijital Baskı Kurutma  
Gofraj Ön Isıtma  
Ram Makinesi Genel Kurutma  
Infrared Fikse Fırını  
Laminasyon Ön Kurutma  
Ram Kenar Kurutma  
Ahtapot Baskı Ara Kurutma  
Egalizeli Kenar Kurutma Sistemi  
Serigrafi Kurutma  
Thermosol Ön Kurutma Sistemi  
Rotasyon Baskı Ön Kurutma  
Film - Druck Baskı Ön Kurutma Sistemi  
Açık En Sanfor Kenar Kurutma



**Sarmico Endüstriyel Makina Isıtma Soğutma Mühendislik San. ve Tic. A.Ş.**

Alkop San. Sit. Akçaburgaz Mah. 1575.Sok. C-5  
Blok No:1-2 34522 Esenyurt - İstanbul / Türkiye

Tel : +90 (212) 858 23 20  
Faks : +90 (212) 858 23 21

[www.sarmico.com](http://www.sarmico.com)  
[info@sarmico.com](mailto:info@sarmico.com)





ziyaret etme ve İtalyan tekstil makineleri sektöründe sunulan yenilikleri keşfetme fırsatı bulacağını da sözlerine ekleyen Carabelli, bütün bu etkinliklerin Haziran ayı içerisinde İtalyan tekstil sektörünün birçok önemli oyuncusunun katılımı ile duyurulacağını ifade ederek, “Etkinliğin önemi, üretiminin yüzde 80’inden fazlasını 130’dan fazla ülkeye ihraç eden, İtalyan mükemmelliğini dünya çapında temsil eden bir sektör olan tekstil makinelerinin önemini fark eden Bakan Yardımcısı Carlo Calenda tarafından benimsenmiştir. Bakanlık ve İtalyan Ticaret Ajansı tarafından sunulan destek, gelenek ve tekstil sektörümüzü her zaman farklılaştırarak bizi global bir lider yapan inovasyon kombinasyonunu, Kasım 2015’te Milano’ya akacak olan tüm endüstri işletmecilerine kendinden emin bir şekilde sunmamızı sağlayarak bizi gururlandırmaktadır” şeklinde konuştu.

İtalyan Ticaret Ajansı Genel Direktörü Roberto Luongo ise “İtalyan tekstil makineleri endüstrisi için ihracat, iyi yapılandırılmış bir iş, neredeyse doğuştan gelen bir vasfı temsil etmektedir ve bu sebeple, biz de genellikle ACIMIT ve sektördeki firmaları desteklemekteyiz. ITMA 2015’in sektörde faaliyet gösteren tüm İtalyan firmalar için mükemmel bir fırsat olduğunun bilincindeyiz. Bu yüzden, Ekonomik Kalkınma Bakanlığı’nın desteğiyle, İtalyan firmaların fuarda bulunmasını desteklemek üzere özel bir proje hazırlanmıştır” dedi.

India, Russia and Vietnam would find the chance of visiting ITMA Milano Fair and discovering the innovations presented by Italian textile machines. Carabelli stated that all these events would be announced with the participation of many important players of Italian textile sector and he added “The importance of the event is adopted by the Vice- Minister Carlo Calenda who noticed the importance of Italian textile machines representing the Italian perfectness worldwide and exports its 80% of production to the countries over 130. The support given by the Ministry and the Italian Trade Agency will always differentiate our tradition and textile sector and it helps us to present overconfidently the innovation combination for all industry business managers which makes us a global leader in November 2015 in Milano and this will make us proud”.

General Director of Italian Trade Agency, Roberto Luongo said “Export made for Italian textile industry machines is a well- established business and it represents a qualification which comes from born and due to this reason, we support ACIMIT and the firms of sector. We are conscious of ITMA 2015 is a perfect opportunity for Italian firms that carry on business in the sector. Therefore, to support Italian firms to take part at the fair, a special Project was prepared with the support of the Ministry of Economic Development”.



# THE 17TH INTERNATIONAL EXHIBITION ON TEXTILE INDUSTRY

SHANGHAI NEW INTERNATIONAL EXPO CENTRE  
PUDONG, SHANGHAI, PR CHINA

2015 · 6 · 15 - 18

THE GRAND SHOWCASE OF TEXTILE APPLICATION TECHNOLOGY

LEADING AUTOMATION TRANSFORMATION AND UPGRADE OF CHINA'S TEXTILE INDUSTRY



Pre-Register Now For Free Admission & Special Privileges\*

[www.ShanghaiTexOnline.com](http://www.ShanghaiTexOnline.com)

\*Please visit official website for details

## 7 Theme Zones Cater to Industry Trends & Market Needs

- Knitting & Hosiery Machinery
- Printing, Dyeing & Finishing Machinery & Textile Chemicals
- New Materials, Technology & Designs
- Digital Printing Machinery
- Spinning & Textextile Machinery
- Weaving Machinery
- Spare Parts and Accessories for Textile Machinery

Download ShanghaiTex Mobile App for More Exhibition Update NOW!



Available on the App Store

Search ShanghaiTex



Available on the Google play

Android users could also download the APK file here:  
[www.shanghaitexonline.com/apps/china/ShangHaiTex.apk](http://www.shanghaitexonline.com/apps/china/ShangHaiTex.apk)



Search ShanghaiTex

### SPONSORS

Shangtex Holding Co. Ltd  
China Council for the Promotion of International Trade Shanghai Sub-council  
China Chamber of International Commerce  
Shanghai Chamber of Commerce

### ORGANIZERS



Shanghai Textile Technology Service & Exhibition Centre



Shanghai International Exhibition Co Ltd



Adsale Exhibition Services Ltd

### ENQUIRY

(852) 2516 3348

Textile.PR@adsale.com.hk

# İtalyan Tekstil Makinelerinin Ortak Özelliği: Esneklik ve Çok Yönlülük

The Common Feature of Italian  
Textile Machines: Flexibility and  
Versatility

**Üretimini gerçekleştirdikleri makinelerin yüzde 80'nini ihraç eden İtalyan tekstil makinesi üreticileri gücünü üretim esnekliğinden alıyor**

**Y**aklaşık 300 üyesi ile 130 ülkede faaliyet gösteren İtalyan Tekstil Makineleri Üreticileri Birliği (ACIMIT) üyesi firmaların ürettikleri makineler, ileri teknoloji, esneklik ve çok yönlülük, fiyat-kalite oranı gibi ortak özellikler taşıyorlar. İtalyan tekstil makinelerinin sahip olduğu en önemli avantajların başında tekstil ve giyim endüstrisi ile yakın ilişki içinde olduğu için sektördeki gelişmelere anında uyum sağlayabilmesi geliyor.

Üretimlerinin yüzde 80'ini ihraç eden İtalyan makine üreticileri, satışlarının büyük bir kısmını Asya ve Avrupa ülkelerine gerçekleştiriyorlar. Türkiye pazarında da önemli bir yere sahip olan İtalyanlar, son beş yıl içerisinde yüzde 16 büyüyerek, satışlarını 228 milyon euroya taşıdı.

#### **İtalyan Makine Üreticileri**

Avrupa ve uluslararası yönetmelikleri sürekli takip ederek güvenlik ve çevre üzerine Ar-Ge ve Ür-Ge çalışmalarını yürüten İtalyan makine üreticileri, tekstil üretiminin ilkçaplardan

**T**he machines manufactured by the members of the Association of Italian Textile Machinery Manufacturers (ACIMIT) carrying on business on 130 countries with its about 300 members have the common characteristics of like high technology, flexibility, versatility and price-quality rate. The most advantageous side of Italian textile machines is to be able to accord with any development in the sector as it has a close relationship with textile and clothing industry.

Italian machinery manufacturers who export 80% of their manufacture carry out the big part of their sales to Asian and European countries. The Italians who has an important position in Turkey as well, carried their sales to 228 million euro by increasing 16% in last five years.

#### **Italian Machinery Manufacturers**

Italian Machinery Manufacturers who carry out R&D and P&D studies on security and environment by following European and in-

“

**Italian textile machinery manufacturers who export 80% of their manufacture are taking their power from manufacture flexibility**



beri devam ettiği Milano, Bergamo, Brescia ve Prato'da üslenmiş durumda.

#### **Air International**

Tekstil sektörü ve daha birçok sanayi için hava kullanım sistemleri üreten Air International, tekstil fabrikalarının ihtiyaç duyduğu iklimlendirme teknolojilerini üretiyor. İklimlendirme konusundaki üstün teknoloji ve bilgi birikimi ile tekstilde yüksek kalite iplik ve kumaş üretiminde ihtiyaç duyulan ortam şartlarını sağlamak ve üretim verimliliğini arttırmak için tekstil sektörüne klima ve filtrasyon sistemlerini sunan Air International, Ar-Ge'ye yaptığı yatırımlarla kendini sürekli olarak yeniliyor.

#### **Biancalani**

Enerji tasarrufu ve kimyasal tasarruf özelliklerine, kurulduğu 1957 yılından bu yana önem veren Biancalani, tekstil sektörüne yönelik yenilikler sunmaya devam ediyor. Konvansiyonel olmayan terbiye makineleri alanında da üretim yapan Biancalani, sürdürülebilirliği ve enerji tasarrufunu daima ön planda tutuyor.

#### **Brazzoli**

Tekstil makineleri üretiminde dünyanın önemli firmaları arasında sayılan Brazzoli, ürettiği tekstil terbiye makineleri ile tekstil piyasasında tanınıyor. Geliştirdiği Inno-tec tekno-

ternational regulations now set up a base in Milano, Bergamo, Brescia and Prato which textile production has been keeping on from the first ages.

#### **Air International**

Air International which produces air systems for the textile industry and many industries, produces air-conditioning technology that the textile factories need. Air International which offers air conditioning and filtration system to textile industry with its superior technology and knowledge on air conditioning to provide environmental conditions and to increase production efficiency that is needed in the production of high quality yarn and fabrics, constantly renews itself through its investments in R & D.

#### **Biancalani**

Since 1957, Biancalani which gives importance to energy saving and chemical saving features, keeps offering innovations to textile industry. Biancalani, engaged in manufacturing in the field of non-conventional finishing machines, always keeps sustainability and energy savings in the forefront.

#### **Brazzoli**

Italian based Brazzoli which is one of the leading textile machinery manufacturers around the world, is known in the



lojisi sayesinde ürettiği makineler su, buhar, elektrik ve kimyasal tüketiminden kaynaklanan artan üretim maliyetlerini azaltıyor. Brazzoli'nin ürettiği makineler rakiplerine göre yüzde 10 daha az flotte oranı ve boyama süresi açısından yüzde 20 tasarruf sağlıyor.

#### **Comez**

İtalya'nın önemli dokuma makineleri üreticilerinden Comez, hem iğneli dar dokuma makineleri hem de elektronik jakarlı iğneli tezgahları ile küresel pazarda önemli bir güce sahip. Comez, geniş ürün yelpazesıyla çok yönlü, yüksek verimlilik kazandıran ve kullanımda kolaylık sağlayan makineler üretiyor. Comez, 2012 yılından bu yana uygulama alanındaki faaliyetlerini Jakob Müller AG ile sürdürüyor.

#### **Flainox**

1968'den beri İtalya'da boya ve terbiye makineleri üreten Flainox, ürettiği doğa dostu tekstil makineleri ile öne çıkıyor. Ürettiği proses çözümleri ile gittikçe artan bir müşteri potansiyeline sahip olan Flainox, ürettiği makinelerde sürdürülebilirliği daima ön planda tutuyor.

#### **Itema**

Tekstil sektörünün üç temel dokuma yöntemi olan rapier, air jet ve projektilli dokuma makineleri sisteminin tek sağlayıcısı konumunda Itema İtalya'nın hem makine hem de tasarım gücünü bir araya getiriyor. Şirket bünyesinde Sultex, Vamatex ve Somet markaları barındıran Itema, 150 yıllık geçmişi ile dokuma makinelerinin yanı sıra bu hatları tamamlayıcı olarak, dokuma aksesuarları ve yedek parçalarını da üretiyor. 100'den fazla ülkede varlık gösteren firmanın ürettiği 200 binden fazla dokuma makinesi sektörde kullanılıyor.

Türkiye temsilciliğini A. Modiano ile Bilol Mümessilliğin birlikte yürüttüğü Itema , uzun yıllardır sürdürdüğü Ar-

textile market with the textile finishing machineries it produces. With its last product of 12 years called Innotechnology, Brazzoli is decreasing the increasing cost because of rising consumption of water, steam, electric and chemical. The machines Brazzoli has produced provides 10% liquor ratio, 20% saving in dyeing process compared to its competitors.

#### **Comez**

One of the most important weaving manufacturers of Italy, Comez has a powerful position in the global market with its needle narrow weaving machines and electronic jacquard needle looms. Comez manufactures machines which are multi-functional, provide high efficiency and are easy to use with its wide range of products. Comez has been continuing its implementation activities with Jakob Müller AG since 2012.

#### **Flainox**

Flainox which produces dyeing and finishing machines in Italy since 1968, stands out with eco-friendly machines it produces. With process solutions it produces, Flainox which has a growing customer potential, always keeps sustainability in the forefront in the machines that are manufactured.

#### **Itema**

ITEMA Weaving, which is the only supplier of the three leading weaving machine systems that are rapier, air jet and projectile, brings both the machinery and design power of Switzerland and Italy together. ITEMA, which includes Sultex, Vamatex and Somet under its umbrella, performs machinery production every day in Switzerland, Italy and in China for the weaving of every kind of fabric. In addition to the weaving machines, ITEMA, which has a history of 150 years, supplies weaving accessories and spare parts



**ITMA 2015**  
www.itma.com

12 – 19 KASIM  
FIERA MILANO RHO  
MILANO, İTALYA

# KAYNAK YENİLİKÇİ DOKUMA OLMAYAN VE TEKNİK TEKSTİL ÇÖZÜMLER

@ dünyanın en büyük entegre tekstil ve hazır  
giyim üretim teknolojileri fuarı

200.000 metrekare fuar alanı  
40'tan fazla ülkeden gelen 1.500'den fazla katılımcı  
140'tan fazla ülkeden gelen 100.000 ziyaretçi

- Gelişmiş malzemeler için heyecan verici üretim teknolojileri ve işleme teknikleri
- Araştırma ve Yenilikler bölümünde dünyanın önde gelen kuruluşları ile iş birliği fırsatları
- Dünya Tekstil Zirvesi, Tekstil Renklendiricileri ve Kimyasal Liderleri Forumu ve Nonwoven Forumunda sektörü etkileyenler ve uzmanlar

**Yaka kartınızı  
şimdi sipariş verin  
ve tasarruf edin**

**Moda ve kültür şehri Milano, ITMA 2015 için size bekliyor!**



**Etkinliğin Sahibi**



**Düzenleyen**



MP Expositions Pte Ltd

**CEMATEx Kuruluşları**

ACIMIT (İtalya)  
AMEC AMTEX (İspanya)  
BTMA (Birleşik Krallık)  
GTM (Hollanda)  
SWISSMEM (İsviçre)

SYMATEX (Belçika)  
TMAS (İsveç)  
UCMTF (Fransa)  
VDMA (Almanya)

**Bizi şimdi  
ziyaret edin**





Ge çalışmalarını; enerji tasarrufu, atık, gürültü ve titreşim azaltımı ve uzun süreli güvenilir ürünler konularına yoğunlaştırmış bulunuyor. Günümüzde firmanın uyguladığı EKO-Çevresel Koruma Zorunluluğu programı, çözümlerde ve makinelerde kendini hissettirmeyi başarıyor.

#### **Marzoli**

Köklü İtalyan makine üreticisi Marzoli, harman hallaç dairelerinden ring frame'e uzanan makine yelpazesinde üretim yapıyor. Yüksek kalitede iplik makine hatları üreten Marzoli oluşturduğu know-how ile kalite ve doğrudan müşteri desteği ile rakiplerinden daima bir adım önde. Marzoli, Ar-Ge çalışmaları sayesinde tüm iplik üretim döngüsü, satış ve satış sonrası servis çalışmalarında kusursuz hizmet sunuyor.

#### **Master Srl**

1963'ten beri tekstil sektörü için hizmet veren Master Srl, üstün teknolojisi ve hizmet kalitesi ile müşterilerinin isteklerini karşılıyor. Özellikle denim kumaşlar için geliştirdiği ip boyama sistemi ile fark yaratan Master, geliştirdiği çözgü ip boyama sistemi Genius ile tekstil makine sektöründeki bilinirliğini arttırdı.

#### **Mesdan**

Mesdan SpA, 1952'den beri iplik teknolojileri konusunda getirdiği birçok yenilik ile sektörde faaliyet gösteriyor. Lif, iplik ve kumaşların kalite kontrolünü karşılamak için tekstil laboratuvar aletleri üretimini faaliyet alanlarını da çeşitlendiren Mesdan, 2013 yılında Savio tarafından satın alındı. Özerk yapısı devam eden firma, yoğun olarak satışlarını Çin ve Hindistan'da sürdürüyor.

#### **Salmoiraghi**

Akıllı depo ve otomatik lojistik dağıtım sistemleri üreten Salmoiraghi Group, müşterilerine özel geliştirdiği çözümleriyle 1963 yılından beri, otomatik yükleme-boşaltma, taşı-

as complements of these lines. More than 200 thousand machines of the company, which operates in more than 100 countries, are used in the sector.

Itama whose Turkish agency is made by both A. Modiano and Bilol Agecny together has concentrated on its R& D studies on the issues of energy saving, waste, sound and vibration reduction and long duration reliable products. ECO- Environmental Protection Obligation program performed by the firm today has succeeded to be felt in the solution and the machines.

#### **Marzoli**

Italian machine producer Marzoli produces a technological machine array that extends from the blowroom to the ring frame. By producing high quality machines, with know-howwith a guarantee of quality and direct customer assistance, Marzoli is one step ahead from its competitors.

#### **Master Srl**

Having been operating for the textile industry since 1963, Master Srl meets the demands of customers with its superior technology and quality of service. Master which made a difference especially with the yarn dyeing system, has increased awareness in the textile machinery industry with its developed warp yarn dyeing system, Genius.

#### **Mesdan**

Mesdan SpA, has been operating in the sector since 1952 with many innovations it has brought in yarn technology. Mesdan which diversify the range of activities with the production of textile laboratory instruments to meet the quality control of fibers, yarns and fabrics, was purchased by Savio in 2013. The company's ongoing autonomous structure, continues its intensive sales in China and India.

macılık ve endüstriyel ürünlerin otomatik depolama işlemleri için entegre sistemler ve özel makinelerden oluşan komple bir ürün yelpazesi tasarlayıp uyguluyor.

Ürettiği çözümler ile tekstil fabrikalarının verimliliğine büyük katkılar sağlayan Salmoiraghi, fabrika içi taşımacılığını yüksek ölçüde kolaylaştıran taşıma sistemleri sunuyor. Salmoiraghi geliştirdiği sistemler ile ürünlerin, üretimden akıllı depolara taşınmasını otomatik olarak gerçekleştiriyor. Salmoiraghi'nin geliştirdiği akıllı otomasyon sistemini sayesinde ram makineleri, egalizeli sanfor ve kurutma makineleri için ihtiyaç duyulan, optik kenar kontrol ve ortalayıcı sensörleri, ıslak ve kuru kumaş ortalayıcı üniteleri, çeşitli kenar açıcı üniteleri ile entegre ediyor.

### Savio Macchine SpA

Tekstil makine üretim sektöründe 100 yıldan fazla bir süredir varlığını devam ettiren ve özellikle iplik son işlem segmentinde uzmanlaşmış olan Savio, her türlü kesik elyaftan mamul ipliklerin işlenmesi için geniş bir yelpazede üretim yapabilen makinelerin üretim ve pazarlama faaliyetlerini yürütüyor. Bobin, büküm ve rotor open-end makinelerinde üretim gerçekleştiren Savio, özellikle Asya bölgesindeki hakimiyetini güçlendiren firma, iplik terbiyesi ve iplik kalite kontrol sistemleri için tekstil makineleri üretimi alanında faaliyet gösteriyor. Savio grubun firmaları, İtalya'nın dışında İsviçre, Belçika, Almanya, Büyük Britanya, ABD, Çin ve Hindistan'daki fabrikalarıyla sektöre çözüm sunuyor.

### Zonco

Önde gelen İtalya'nın önde gelen tekstil üreticilerinden birisi olan Zonco, terbiye makine üreticilerinden birisidir. 1895'ten beri ürettiği tekstil makineleri ile kalitesinden ödün vermeyen Zonco, üretiminin yüzde 80'ini ihraç ediyor.

### Salmoiraghi

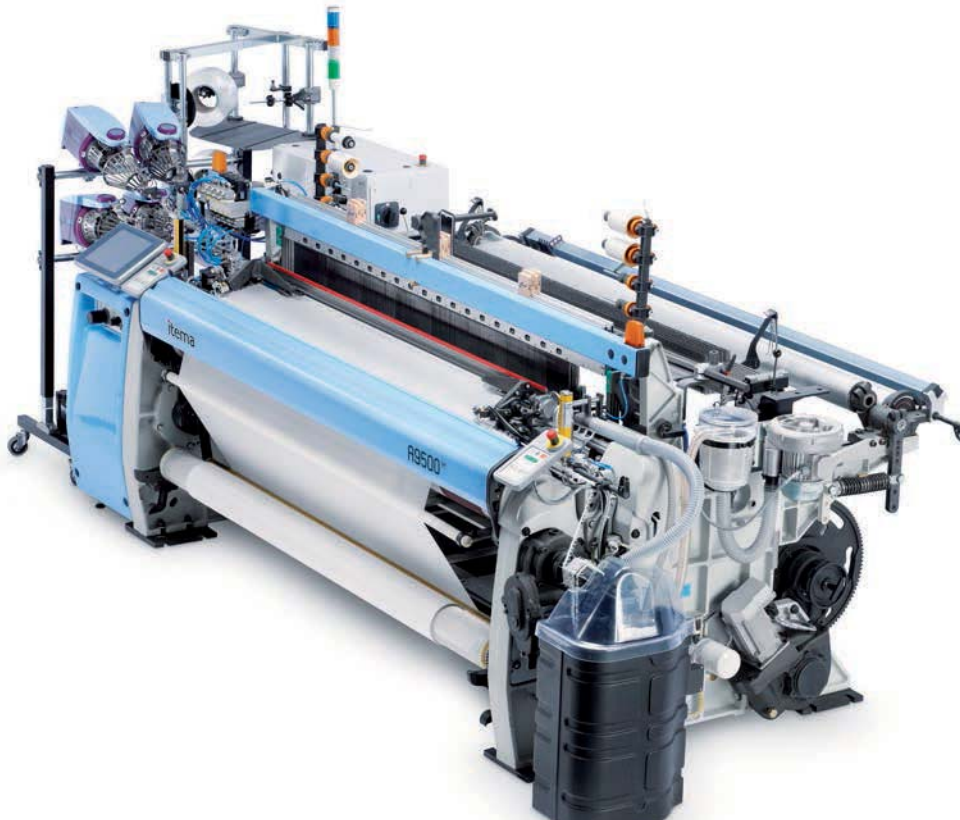
Manufacturing smart storage and automated handling systems, Salmoiraghi Group designs and implements a complete product range consisting of integrated systems and special machines for automated handling, transport and automated storage of industrial products for its clients since 1963. Contributing greatly to the efficiency of textile factories with its solutions, Salmoiraghi offers handling systems facilitating the handling Works within the factories considerably. Salmoiraghi provides an automated process for the transport of products to smart stores from the production. Owing to the smart automation system developed by Salmoiraghi, the optic edge control and centering sensors, wet and dry fabric centering units and various edge units needed for stenters, egalized sanforizing machines and drying machines are integrated.

### Savio MacchineSpA

Savio which exists in textile machinery manufacturing industry for over 100 years and which specializes in particular in yarn finishing segment, runs production and marketing activities of machines that is capable of producing all kinds of yarns made from staple fiber for processing. Savio which produces in coil, twist and rotor open-end machine, especially strengthen its dominance in the Asian region, operates in the field of textile machinery for finishing yarn and thread quality control systems. Companies of Savio Group, addition to Italy offers solution to the industry wiith the factories in Switzerland, Belgium, Germany, Great Britain,U.S., China and India.

### Zonco

Zonco which is one of Italy's leading textile manufacturer, is one of the finishing machine manufacturer. Zonco which doesn't compromise from its quality with the textile machines its produce since 1895, exports %80 of its production.



999 Euro'dan  
başlayan fiyatlar!



# ITMA 2015 MILANO TUR PROGRAMLARIMIZ

"TEXTİL DÜNYASI" Dergisi ve "FUARTOUR", tekstil makinaları sektörünün en büyük buluşması için güçlerini birleştirdi. 12-19 Kasım 2015 tarihleri arasında İtalya'nın Milano kentinde düzenlenecek olan "ITMA 2015" fuar seyahatinizi bu dev işbirliğine bırakın.

Dergimiz "TEXTİL DÜNYASI" ve Türkiye'nin tanınmış seyahat operatörlerinden FUARTOUR sizin yerinize bütün detayları düşündü. Uzman rehberler eşliğinde en uygun fiyat, sorunsuz ve zevkli bir iş seyahatini garanti ediyoruz.



★★★★★  
**Best Western Premier**  
**Cappello d'Oro**



**OTELİN KONUMU** : Bergamo Şehir Merkezi  
RHO Fuar Alanına 55 km  
**KONAKLAMA TARİHLERİ** : 14-18 KASIM 2015

[www.bwhotelcappellodoro-bg.it](http://www.bwhotelcappellodoro-bg.it)

#### Otel Özellikleri:

Ücretsiz Wi-Fi erişimi ve LCD TV ile donatılmış klimalı odalara sahip Hotel Cappello d'Oro, Bergamo Bassa'nın merkezinde, tarihi merkeze giden teleferiğe birkaç adımlık mesafede hizmet vermektedir. Kahvaltı servisinin erken saatlerde başladığı otelde check-out işlemleri oldukça hızlı bir şekilde gerçekleştirilir. 90 odaya sahip otelin modern bir tasarıma sahip tüm odaları minibar ve çay-kahve yapma imkanı içermektedir. Tesiste 24 saat açık olan küçük bir spor salonu ve saunanın yanı sıra yazıcı ile donatılmış bir internet noktası bulunmaktadır.

Best Western Premier Hotel Cappello d'Oro, Orio al Serio Havaalanı otobüslerinin durağının karşısında ve Bergamo Tren İstasyonu'na 5 dakikalık yürüme mesafesinde yer alır. A1 otoyoluna arabayla 5 dakikada ulaşılabilir.



14/11/2015 İST.(AHL)-MILANO TK1895 KALKIŞ 12:05 - VARIŞ 14:00

18/11/2015 MILANO-İST.(AHL) TK1896 KALKIŞ 15:00 - VARIŞ 18:50

14-18 KASIM 2015 (4 GECE 5 GÜN)

ÇİFT KİŞİLİK ODADA K.BAŞI KONAKLAMA

999 €

TEK KİŞİLİK ODADA KONAKLAMA

1299 €

## 3, 4 ve 5 YILDIZLI OTELLERDE KONAKLAMA İMKANLARIYLA KUSURSUZ BİR TUR HİZMETİ

999 EURO'dan  
BAŞLAYAN FİYATLAR  
kredi kartına  
uygun taksit imkanları

WORLD | BANK ASYA | aXess | bonus card

ORGANİZASYON:

**Textil** Hatboyu Cad. Eceler Sk. No:13 Firat Apt. D:3 Florya, İstanbul  
Tel: +90 212 573 06 62 - Faks: +90 212 573 06 82  
info@tektildunyasi.com.tr - www.tektildunyasi.com.tr

**FUARTOUR** Direkt : +90 212 667 0402 - Tel: +90 212 230 9193  
Mobil : +90 533 642 75 11 - Faks : +90 212 230 9195  
sultan@fuartour.com / info@fuartour.com / www.fuartour.com

% 50 KOSGEB DESTEĞİ  
**KOSGEB**

**FUAR SÜRESİNCE  
OTEL-FUAR ALANI,  
FUAR ALANI-OTEL ARASINDA  
ÜCRETSİZ SERVİS HİZMETİMİZ  
BULUNMAKTADIR.**

#### ÜCRETE DAHİL OLAN HİZMETLER

- Türk Hava Yolları ile İstanbul-Milano-İstanbul ekonomik sınıf uçak bileti
- Tercih edilen otelde 4gece konaklama
- Otelde alınacak tüm Açık Büfe sabah kahvaltıları
- Havalimanı-otel-havalimanı transferleri
- Otel-fuar-otel transferleri
- Profesyonel Türkçe-İtalyanca Rehberlik Hizmeti
- Tur boyunca geçerli Seyahat Sağlık Sigortası
- Tur dosyası
- KDV dahildir....

#### ÜCRETE DAHİL OLMAYAN HİZMETLER

- Schengen Vizesi ücreti
- Fuar Giriş Bileti
- Yurtdışı Çıkış Harcı 15 TL (Pasaport numarası ile bankalara ve dışhatlardaki maliye masasına ödeyebilirsiniz)
- Öğlen & Akşam Yemekleri
- Extra Turlar
- Şahsi giderler...
- Konaklamalarda Şehir Vergisi



## B&B Hotel Milano - Sesto



### OTELİN KONUMU

: Duomo'ya 8 km  
Milano Merkez Tren İstasyonuna 6 km  
RHO Fuar Alanına 21 km

### KONAKLAMA TARİHLERİ web

: 11-16 KASIM 2015 - 16-20 KASIM 2015  
: [http://www.hotelbb.it/en/hotel\\_bb\\_milano\\_sesto/hotel](http://www.hotelbb.it/en/hotel_bb_milano_sesto/hotel)

% 50 KOSGEB DESTEĞİ



### Otel Özellikleri:

Milano'nun merkezine ve RHO fuaralanına direkt ulaşım sağlayan kırmızı metro hattı üzerinde, Sesto Marelli Metro Durağı'na 400 metre mesafede bulunan B&B Hotel Milano Sesto Marelli, modern tarzda dizayn edilmiş 188 odası ile hizmet vermektedir.

Odalarda LCD televizyon, uydu kanalları, emanet kasası, klima, çevre dostu parke zemin, banyolarda duş ve saç kurutma makinası, kablosuz internet mevcuttur. Asansörde ve lobide de televizyon bulunmaktadır.

Otelde sigara içilmemektedir.

Otelin Zengin kahvaltı büfesi, restaurantı, internet odası, barı bulunmaktadır.

ITMA - 111	11/11/2015 İST. (AHL)-MILANO TK1877 KALKIŞ 21:05 - VARIŞ 23:05			16/11/2015 İST.(AHL)-MILANO TK1873 KALKIŞ 08:15 - VARIŞ 10:15	
	16/11/2015 MILANO-İST.(SGHL) TK1092 KALKIŞ 16:00 - VARIŞ 19:45			20/11/2015 MILANO-İST.(SGHL) TK1874 KALKIŞ 11:15 - VARIŞ 15:00	
	11-16 KASIM 2015 (5 GECE 6 GÜN)			16-20 KASIM 2015 (4 GECE 5 GÜN)	
	ÇİFT KİŞİLİK ODADA K.BAŞI KONAKLAMA	1349 €		ÇİFT KİŞİLİK ODADA K.BAŞI KONAKLAMA	1199 €
	TEK KİŞİLİK ODADA KONAKLAMA	1799 €		TEK KİŞİLİK ODADA KONAKLAMA	1599 €

### ÜCRETE DAHİL OLAN HİZMETLER

- Türk Havayolları ile İstanbul-Milano-İstanbul ekonomik sınıf uçak bileti
- Tercih edilen otelde 4 gece/5 gece konaklama
- Otelde alınacak tüm Açık Büfe sabah kahvaltıları
- Havalimanı-otel-havalimanı transferleri
- Otel-fuar-otel transferleri
- Profesyonel Türkçe-İtalyanca Rehberlik Hizmeti
- Tur boyunca geçerli Seyahat Sağlık Sigortası
- Tur dosyası
- KDV dahildir....

### ÜCRETE DAHİL OLMAYAN HİZMETLER

- Schengen Vizesi ücreti
- Fuar Giriş Bileti
- Yurtdışı Çıkış Harcı 15 TL (Pasaport numarası ile bankalara ve dışhatlardaki maliye masasına ödeyebilirsiniz)
- Öğlen & Akşam Yemekleri
- Extra Turlar
- Şahsi giderler...
- Konaklamalarda Şehir Vergisi

**FUAR SÜRESİNCE  
OTEL-FUAR ALANI,  
FUAR ALANI-OTEL ARASINDA  
ÜCRETSİZ SERVİS HİZMETİMİZ  
BULUNMAKTADIR.**

## Starhotels Business Palace



**OTELİN KONUMU** : Duomo'ya 5 km  
Milano Merkez Tren İstasyonuna 7 km  
RHO Fuar Alanına 21 km

**KONAKLAMA TARİHLERİ** : 13-17 KASIM 2015  
14-18 KASIM 2015  
15-19 KASIM 2015

[www.starhotels.com/en/our-hotels/business-palace-milan/](http://www.starhotels.com/en/our-hotels/business-palace-milan/)

**Otel Özellikleri:**

Starhotels Business Palace bir zincir otel olup, merkez tren istasyonu ve Duomo'ya direkt ulaşım sağlayan sarı metro hattı üzerinde yer alan Porto di Mare metro istasyonuna sadece 50 metre mesafede bulunmaktadır.

248 konuk odası ile hizmet vermekte olan otel; panoramik şehir manzaralı spor salonu, gece 01:00 e kadar canlı müzik eşliğinde hizmet veren La Corte Lounge Bar, bilardo salonu, amerikan tarzı açık büfe kahvaltısı, uluslararası yemek menüsü ile misafirlerini karşılamaktadır.

Tüm odalarda emanet kasası, duş/küvet kombinasyonu, saç kurutma makinesi, banyo/kozmetik ürünleri ve kablolu internet bulunmaktadır.

ITMA - 131

13/11/2015 İST. (AHL)-MILANO TK1873 KALKIŞ 08:15 - VARIŞ 10:15  
17/11/2015 MILANO-İST. (AHL) TK1896 KALKIŞ 15:00 - VARIŞ 18:50  
13-17 KASIM 2015 (4 GECE 5 GÜN)  
ÇİFT KİŞİLİK ODADA K.BAŞI KONAKLAMA **1299 €**  
TEK KİŞİLİK ODADA KONAKLAMA **1749 €**



ITMA - 132

13/11/2015 İST. (AHL)-MILANO TK1895 KALKIŞ 12:05 - VARIŞ 14:00  
17/11/2015 MILANO-İST. (AHL) TK1876 KALKIŞ 18:55 - VARIŞ 22:45  
13-17 KASIM 2015 (4 GECE 5 GÜN)  
ÇİFT KİŞİLİK ODADA K.BAŞI KONAKLAMA **1299 €**  
TEK KİŞİLİK ODADA KONAKLAMA **1749 €**

ITMA - 231

13/11/2015 İST.(SGHL)-MILANO TK1901 KALKIŞ 13:05 - VARIŞ 15:00  
17/11/2015 MILANO-İST.(SGHL) TK1902 KALKIŞ 16:00 - VARIŞ 19:45  
13-17 KASIM 2015 (4 GECE 5 GÜN)  
ÇİFT KİŞİLİK ODADA K.BAŞI KONAKLAMA **1249 €**  
TEK KİŞİLİK ODADA KONAKLAMA **1649 €**



ITMA - 241

14/11/2015 İST.(SGHL)-MILANO TK1901 KALKIŞ 13:05 - VARIŞ 15:00  
18/11/2015 MILANO-İST. (SGHL) TK1896 KALKIŞ 16:00 - VARIŞ 19:45  
14-18 KASIM 2015 (4 GECE 5 GÜN)  
ÇİFT KİŞİLİK ODADA K.BAŞI KONAKLAMA **1249 €**  
TEK KİŞİLİK ODADA KONAKLAMA **1649 €**

ITMA - 251

15/11/2015 İST.(SGHL)-MILANO TK1901 KALKIŞ 13:05 - VARIŞ 15:00  
19/11/2015 MILANO-İST.(SGHL) TK1896 KALKIŞ 16:00 - VARIŞ 19:45  
15-19 KASIM 2015 (4 GECE 5 GÜN)  
ÇİFT KİŞİLİK ODADA K.BAŞI KONAKLAMA **1249 €**  
TEK KİŞİLİK ODADA KONAKLAMA **1649 €**

**ÜCRETE DAHİL OLAN HİZMETLER**

- Türk Hava Yolları ile İstanbul-Milano-İstanbul ekonomik sınıf uçak bileti
- Tercih edilen otelde 4 gece konaklama
- Otellerde alınacak tüm Açık Büfe sabah kahvaltıları
- Havalimanı-otel-havalimanı transferleri
- Otel-fuar-otel transferleri
- Profesyonel Türkçe-İtalyanca Rehberlik Hizmeti
- Tur boyunca geçerli Seyahat Sağlık Sigortası
- Tur dosyası
- KDV dahildir....

**ÜCRETE DAHİL OLMAYAN HİZMETLER**

- Schengen Vizesi ücreti
- Fuar Giriş Bileti
- Yurtdışı Çıkış Harcı 15 TL (Pasaport numarası ile bankalara ve dışhatlardaki maliye masasına ödeyebilirsiniz)
- Öğlen & Akşam Yemekleri
- Extra Turlar
- Şahsi giderler...
- Konaklamalarda Şehir Vergisi

**FUAR SÜRESİNCE  
OTEL-FUAR ALANI,  
FUAR ALANI-OTEL ARASINDA  
ÜCRETSİZ SERVİS HİZMETİMİZ  
BULUNMAKTADIR.**



## BEST WESTERN HOTEL GALLES MILANO



### OTELİN KONUMU

: Duomo'ya 3 km  
Milano Merkez Tren İstasyonuna 1 km  
RHO Fuar Alanına 14 km

### KONAKLAMA TARİHLERİ

: 14-18 KASIM 2015

### web

: [www.galles.it](http://www.galles.it)

Milano merkezindeki Best Western Hotel Galles, ailelere yönelik, iş merkezinde bir otel olarak hizmet verir; otelin yakınında Casa-Museo Boschi Di Stefano, Piazza Aspromonte ve Indro Montanelli Halka Açık Bahçeleri bulunur. Ayrıca Spazio Oberdan ve Planetario di Milano otele yakındır.

### Otel Özellikleri:

Best Western Hotel Galles misafirlere kapalı havuz, buhar odası ve sauna gibi özellikler ve imkânlar sunar. Bu 4 yıldızlı otelde iş seyahatindeki misafirler için 24 saat açık ofis ve toplantı odası mevcuttur. Bu aile dostu otel konaklamanızda restoran, kahve dükkânı/kafeve bar/oturma salonu yemek servisi yapmaktadır. Otel personeli size danışma (conciierge) hizmetleri, tur/bilet hizmetleri ve düğün organizasyonu hizmeti sağlayabilir. Ek olanaklar arasında çatı katında teras, spor salonu ve zemin katta teras vardır.. Misafirlerimiz ek ücret karşılığında oteldeki otoparkı kullanabilir. Otelde sigara içilebilen alanlar ayrılmıştır.

### Oda Bilgileri:

Best Western Hotel Galles 198 odalıdır. Klimalı odalarda minibar ve kasa (safebox) bulunmaktadır. Yastık menüsü mevcuttur. 68-cm plazma televizyon, birinci sınıf uydu kanalları ve film kiralama servisi sunulmaktadır. Odalarda masa ve telefon bulunur. Banyolarda misafirlerimiz için saç kurutma makinesi ve ücretsiz banyo/kozmetik ürünleri mevcuttur. Ayrıca, günlük olarak oda temizliği hizmeti sunulmaktadır. Misafirlerin istemesi durumunda ütü/ütü masası temin edilmektedir.

<p>ITMA 2015 İTALYA-MİLANO 12-19 Kasım 2015</p>	14/11/2015 İST.(AHL)-MILANO TK1873 KALKIŞ 08:15 - VARIŞ 10:15
	18/11/2015 MILANO-İST.(AHL) TK1876 KALKIŞ 18:55 - VARIŞ 22:45
	14-18 KASIM 2015 (4 GECE 5 GÜN)
	ÇİFT KİŞİLİK ODADA K.BAŞI KONAKLAMA <b>1399 €</b>
	TEK KİŞİLİK ODADA KONAKLAMA <b>1799 €</b>



ÜCRETE DAHİL OLAN HİZMETLER
• Türk Havayolları ile İstanbul-Milano-İstanbul ekonomik sınıf uçak bileti
• Tercih edilen otelde 4 gece konaklama
• Otelde alınacak tüm Açık Büfe sabah kahvaltıları
• Havalimanı-otel-havalimanı transferleri
• Otel-fuar-otel transferleri
• Profesyonel Türkçe-İtalyanca Rehberlik Hizmeti
• Tur boyunca geçerli Seyahat Sağlık Sigortası
• Tur dosyası
• KDV dahildir....

ÜCRETE DAHİL OLMAYAN HİZMETLER
• Schengen Vizesi ücreti
• Fuar Giriş Bileti
• Yurtdışı Çıkış Harcı 15 TL (Pasaport numarası ile bankalara ve dışhatlardaki maliye masasına ödeyebilirsiniz)
• Öğlen & Akşam Yemekleri
• Extra Turlar
• Şahsi giderler...
• Konaklamalarda Şehir Vergisi

**FUAR SÜRESİNCE  
OTEL-FUAR ALANI,  
FUAR ALANI-OTEL ARASINDA  
ÜCRETSİZ SERVİS HİZMETİMİZ  
BULUNMAKTADIR.**

# Referansımız Sizlersiniz...



156. Makinamızı da Teslim Ettik. Teşekkürler...

**BOYBO**  
TEKSTİL BOYA SAN. VE TİC. A.Ş.

**Zümrüt**  
TEKSTİL SANAYİ A.Ş.

**DOKUBOY**

**MEM**  
TEXTILE

**MISSBOY**  
tekstil



**DILAN**  
TEKSTİL  
ООО "ДИЛАН ТЕКСТИЛЬ"

**yesim**

**MADIY**

**AHSAN GROUP OF COMPANIES**  
In touch with Tomorrow

**BF TEXTILE**  
PRODUCTION

**Metsa**

**METSA MAKİNE & METAL SAN. TİC. LTD. STİ.**  
Hürriyet Mah. 4. Sanayi Cad. No:9 Marmaracık Beldesi - Corlu / TEKİRDAĞ / TÜRKİYE  
Telefon : 00 90 282 655 55 60 (Pbx) Faks : 00 90 282 655 55 65  
www.metsamakine.com.tr • info@metsamakine.com.tr

# KUMAŞ BOYAMA MAKİNESİ / FABRIC DYEING MACHINE



## ECODYE

### YENİ / NEW

1 KG KUMAŞI **20 LT SU İLE** BOYUYORUZ

*Total water consumption 20 lt/ kg - fabric*



www.kugrup.com



Bakır ve Pirinc Sanayicileri Sitesi, Sardunya Caddesi No.5 Beylikdüzü - İstanbul / TÜRKİYE  
Phone.: +90.212 876-7161 (5 Line) Fax: +90.212 876-6783 - [www.beneks.com](http://www.beneks.com) - [beneks@beneks.com](mailto:beneks@beneks.com)